

ARDO

made for you.

POLSKI — PL
Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji

ČESKY — CZ
Pokyny k instalaci, použití a údržbě

SLOVENSKY — SK
Pokyny na inštaláciu, používanie, údržbu

MAGYAR — HU
Üzembe helyezési, használati és karbantartási útmutató

LIETUVIŠKAI — LT
Pastatymo, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

СРПСКИ — SR
Упутство за инсталирање, употребу и одржавање

УКРАЇНСЬКА — UA
Інструкція з монтажу, користування та догляду за обладнанням

РУССКИЙ — RU
Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию



Mod. A



Mod. B

NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

Dziękujemy Państwu z wybranie właśnie tego urządzenia. Aby móc w pełni korzystać z tego urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie kilku uwag, napisanych specjalnie dla Państwa. Jakość urządzenia jest gwarantowana w 100%, ponieważ każdy nasz produkt jest kontrolowany pod koniec cyklu produkcyjnego, poprzez wykonywanie długich prób oraz różnych rodzajów TESTÓW. Podczas używania zorientują się Państwo ile satysfakcji dostarcza praca tego urządzenia.

Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normami bezpieczeństwa związanymi z urządzeniami elektrycznymi.

Urządzenie zostało poddane wielu długim próbom oraz skrupulatnym testom w celu określenia jego bezpieczeństwa i niezawodności.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję tak, aby dokładnie wiedzieć, co można, a czego nie wolno zrobić.

Nieodpowiednie użytkowanie chłodziarki może być niebezpieczne przede wszystkim dla dzieci.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się czy dane znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z instalacją elektryczną w Państwa mieszkaniu.

Materiały z opakowania nadające do ponownego wykorzystania, nie powinny być wyrzucane, ale oddane do punktu skupu surowców wtórnych.

Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest ono podłączone do instalacji zaopatrzonej w skuteczne uziemienie, zgodne z obowiązującymi normami.

Sprawdzenie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa jest obowiązkowe.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, kontrola powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika (ustawa 40/90). Użytkowanie tej chłodziarki, tak jak eksploatacja jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- przed przystąpieniem do konserwacji bądź czyszczenia, należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia, poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub poprzez wyłączenie głównego wyłącznika instalacji;
- nie dotykać chłodziarki, gdy nasze ręce lub stopy są mokre albo wilgotne;
- podczas wyciągania wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód;
- nie narażać urządzenia na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych;
- nie dopuszczać do tego, aby dzieci korzystały z urządzenia bez Państwa nadzoru;
- nie należy wkładać lub wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma; przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego przez wyłączenie wtyczki z gniazdka lub wyłączenie wyłącznika głównego instalacji:

DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek. Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli tyto krátké poznámky, které jsme pro Vás napsali proto, abyste mohli v maximální míře využívat všechny funkce, které tento výrobek poskytuje.

Kvalita spotřebiče je zaručena, protože každý náš výrobek je po dokončení podrobně kontrolován a podroben dlouhým zkouškám a různým testům.

Při používání spotřebiče sami zjistíte, jaké uspokojení Vám přinese.

Tento spotřebič odpovídá platným evropským bezpečnostním normám, které jsou závazné pro elektrická zařízení.

Byl podroben dlouhým zkouškám a důkladnému testování, aby tak byla zaručena jeho bezpečnost a spolehlivost.

Dříve než poprvé uvedete spotřebič do provozu, přečtěte si pozorně tento návod na obsluhu.

Pomůže Vám k jeho optimálnímu využití a vyhnete se zbytečným chybám.

Nevhodné používání chladničky může být nebezpečné, hlavně pro děti.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda údaje uvedené na typovém štítku odpovídají údajům elektrické sítě.

Obalový recyklovatelný materiál nevyhazujte do běžného odpadu, ale odevzdejte ho do sběrného střediska k recyklaci.

Elektrické jištění tohoto spotřebiče je funkční jedině tehdy, je-li připojen k elektrické síti, která je vybavena účinným uzemněním podle příslušných norem.

Splnění tohoto základního bezpečnostního požadavku je nutné zkontrolovat.

NORMY – UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebič. Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto krátke pokyny, takto získané poznatky Vám umožnia správne použitie spotrebiča a maximálne využitie jeho možností

Kvalita spotrebiča je zaručená, pretože každý náš výrobok je 100% kontrolovaný na výrobnej linke na konci výroby a podporený rôznym druhom testovacích skúšok.

Používajte ho a uvidíte, že budete úplne spokojní.

Tento spotrebič zodpovedá platným bezpečnostným európskym normám vzťahujúcim sa na elektrické prístroje.

Bol podporený dlhým skúškam a dôkladnému testovaniu za účelom zaručenia jeho bezpečnosti a spoľahlivosti.

Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte tento návod, aby ste presne vedeli, čo máte a čo nemáte robiť.

Nevhodné použitie chladničky sa môže stať nebezpečným hlavne pre deti. Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či údaje uvedené na štítku zodpovedajú údajom vašej elektrickej siete.

Recyklovateľný obal spotrebiča nevyhadzujte do bežného odpadu, ale odovzdajte do zberného strediska na recykláciu.

Elektrické istenie tohto spotrebiča je účinné jedine ak je pripojený na elektrickú sieť s uzemnením v zmysle príslušných noriem.

Je povinné skontrolovať túto základnú bezpečnostnú podmienku.

HU ELŐÍRÁSOK - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS FONTOS TANÁCSOK

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta.

Kérjük, hogy a rendelkezésre álló funkciók maximális kihasználhatósága érdekében gondosan tanulmányozza át a jelen füzetben foglaltakat.

A hűtő-fagyasztószekrény minősége garantált, hiszen a gyártási folyamat végén a termék mindenre kiterjedő vizsgálat- és tesztsorozaton megy keresztül.

Használja a készüléket és meglátja, mennyi öröme lesz benne.

Ez a termék megfelel az elektromos berendezésekkel kapcsolatosan érvényben levő európai biztonsági szabályoknak, továbbá kiterjedt és aprólékos biztonsági és megbízhatósági vizsgálatokon ment keresztül.

A készülék használata előtt kérjük gondosan tanulmányozza át ezt a füzetet azért, hogy pontosan tudja, mit szabad, és mit nem szabad tennie.

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet, különösen gyermekek vonatkozásában.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hátlapon szereplő adatok alapján a készülék bekapcsolható-e az elektromos hálózatba.

Ne dobja ki az újrahasznosítható csomagolóanyagot, hanem juttassa azt el egy újrahasznosítással foglalkozó hulladék-feldolgozóba.

A készülék működtetése elektromos szempontból csak akkor tekinthető biztonságosnak, ha a csatlakoztatás a törvény szerinti földelőcsatlakozóval ellátott elektromos hálózatba történik.

Ennek az alapvető biztonsági követelménynek az ellenőrzése kötelező. Kétséges esetben szakembert kell felkérni a hálózat ellenőrzésére (46/90 sz. törvény).

LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS

Dėkojame, kad įsigijote vieną iš mūsų prietaisų.

Prašom atidžiai perskaityti šias pastabas, jos pateikiamos, kad naudodami prietaisą pasiektumėte maksimalų efektą.

Prietaiso kokybė yra garantuojama, nes kiekvienas mūsų gaminys yra visiškai išbandytas.

Naudokite prietaisą ir pamatysite, kiek daug patogumo jis suteiks.

Šis gaminys atitinka dabartinius Europos saugumo standartus, reguliuojančius elektros prietaisus.

Kad būtų užtikrintas saugumas ir patikimumas, prietaisas buvo kruopščiai ir skrupulingai išbandytas.

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą, nes jame nurodyta, ką galima ir ko negalima daryti.

Netinkamai naudojant prietaisas gali būti pavojingas, ypač vaikams.

Prieš prijungdami prietaisą, įsitikinkite, kad duomenų lentelėje pateikti duomenys atitinka elektros tinklo pajėgumus.

Neišmeskite perdirbamų pakavimo medžiagų netinkamu būdu. Nuvežkite jas į atitinkamą gamyklą, kad būtų perdirbtos.

Prietaiso elektros saugumas garantuojamas tik tuo atveju, jei į elektros tinklą jis jungiamas per veiksmingą įžeminimo sistemą, kaip nurodo įstatymas.

Tai svarbus saugumo reikalavimas, kurio būtina laikytis.

SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ

Захваљујемо Вам се на избору уређаја.

Молимо Вас да пажљиво прочитате ове кратке опште напомене које су написане за Вас да бисте могли максимално да искористите сва својства која уређај пружа.

Квалитет фрижидера-замрзивача је гарантован пошто се сваки наш производ контролише 100% на крају производње, са извођењем дугих проба и ТЕСТОВА разних врста.

Користите га и видећете колика задовољства ће Вам пружити.

Овај производ је у складу са важећим европским прописима за безбедност који се односе на електричне апарате.

Уређај је подвргнут дугим пробама и детаљним испитивањима како би се проценила његова безбедност и поузданост.

Пре употребе уређаја прочитати пажљиво ово упутство, тако да се зна шта треба радити а шта се не сме радити.

Неодговарајућа употреба уређаја може да буде опасна, пре свега за децу.

Пре прикључивања уређаја на електричну мрежу, треба се уверити да подаци који су дати на плочици са техничким подацима одговарају подацима Ваше инсталације.

Не одлагати материјале за паковање који се могу рециклирати у непосредну околину, већ их треба допремити у постројење за прераду где могу да се рециклирају.

Електрична безбедност овог уређаја је осигурана само уколико је прикључен на електричну инсталацију, која је снабдевена мрежном утичницом са уземљењем према важећим прописима.

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

Дякуємо за Ваш вибір.

Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання.

Якість холодильника гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання.

Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності.

Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити.

Неправильне застосування обладнання може бути небезпечним, особливо для дітей.

Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтеся, чи вимоги, вказані в табличці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколишнє середовище: віднесіть їх на місце переробки.

Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства.

Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки.

RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали и приобрели наше изделие.
Пожалуйста, прочтите внимательно изложенные ниже замечания. Ознакомившись с ними, Вы сможете максимально эффективно использовать все функции изделия. Качество прибора гарантировано, так как наша продукция проходит 100%-ную проверку после завершения производственного процесса, и наши изделия проходят продолжительные испытания и многочисленные виды ТЕСТИРОВАНИЯ. Мы уверены, что Вы получите удовольствие от использования нашего прибора.

Данное изделие удовлетворяет действующим европейским нормам, касающимся безопасности электрооборудования. Изделие было подвергнуто длительным испытаниям и тщательному тестированию с целью оценки его безопасности и надежности. Прежде чем пользоваться прибором, прочтите внимательно это руководство, где содержатся сведения о необходимых действиях, а также о том, что делать недопустимо. Использование прибора не по назначению представляет собой опасность, особенно для детей. Прежде чем подключать прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных на паспортной табличке параметрам Вашей электросети. Упаковочные материалы, допускающие вторичную переработку, должны сдаваться в соответствующий центр по переработке таких отходов.

Безопасность работы электрооборудования данного прибора будет обеспечена только в том случае, если подключение к сети выполнено с использованием исправной розетки с заземлением, соответствующей нормам. Обязательно проверьте соблюдение этого важнейшего условия безопасной работы.

Если у Вас возникли сомнения, сделайте запрос на тщательную проверку сети квалифицированным специалистом (закон 46/90). При пользовании данным прибором, также как и в случае любого электроприбора, необходимо соблюдать некоторые основные правила:

- нельзя касаться прибора мокрыми или влажными руками или ногами;
- нельзя тянуть за шнур питания для того, чтобы вынуть его из розетки;
- нельзя оставлять прибор под воздействием различных атмосферных факторов;
- дети могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых;
- нельзя вынимать или вставлять вилку в розетку мокрыми руками; перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отсоединить прибор от электросети, вынув вилку из розетки или выключив рубильник;



Mod. A



Mod. B

NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

- w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwadomowego, ale należy go zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

UWAGA! Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, wykorzystującego gaz chłodzący R 600a (izobutan) i gazy palne w pianie izolacyjnej, przed wywiezieniem na wysypisko, urządzenie należy zabezpieczyć. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy i odpowiedniego zakładu uzdatniania.

UWAGA! Instalując urządzenie chłodzące należy zwrócić uwagę na jego klasę klimatyczną. Aby poznać klasę klimatyczną urządzenia, należy spojrzeć na umieszczoną tu tabliczkę danych. Urządzenie działa prawidłowo w przedziałach temperatury otoczenia podanych w tabeli, w zależności od klasy klimatycznej.

UWAGA! Nie dopuszczać do zatkania otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w konstrukcji do zabudowy.

UWAGA! Podczas długiej nieobecności w domu (wakacji) urządzenie powinno być wyłączone, umyte i wysuszone. Pozostawić drzwi zamrażarki otwarte, co zapobiegnie tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

UWAGA: Należy uważać aby nie uszkodzić obwodu chłodzenia.

DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře, který provede důkladnou kontrolu systému (zákon 46/90).
Při používání tohoto spotřebiče, tak jako při používání kteréhokoliv jiného elektrického zařízení, je nutné dodržovat některá základní pravidla.

- Nedotýkejte se spotřebiče, když máte mokré nebo vlhké ruce či nohy;
- Zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za přívodní kabel;
- Spotřebič nevystavujte atmosférickým vlivům;
- Nedovolujte dětem, aby spotřebič používaly bez dozoru;
- Nevytahujte ani nezasouvejte zástrčku mokrýma rukama, před prováděním všech prací spojených s čištěním a údržbou odpojte přístroj od elektrické sítě tak, že buď vytáhnete zástrčku ze zásuvky nebo vypnete hlavní vypínač elektrického proudu;
- V případě poruchy nebo špatného chodu spotřebič vypněte a neopravujte ho.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a na lidské zdraví.

Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

NORMY – UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

V prípad pochýb vyžiadajte dôkladnú kontrolu siete, ktorú vykoná kvalifikovaný elektrikár (zákon 40/90).
Pri používaní tohto spotrebiča, podobne ako to platí aj pre používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nutné dodržiavať niektoré základné pravidlá:

- nedotýkajte sa spotrebiča s mokrými rukami alebo nohami;
- pri vyťahovaní zástrčky neťahajte za prívodný kábel;
- nenechávajte spotrebič vystavený atmosferickým vplyvom;
- nedovoľte deťom používať spotrebič bez vašej prítomnosti;
- nevyťahujte alebo nezasúvajte zástrčku mokrými rukami;
- pred vykonávaním akýchkoľvek operácií čistenia a údržby odpojte prístroj z elektrickej siete alebo vytiahnite zástrčku alebo vypnite hlavný vypínač elektroinštalácie;
- v prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti spotrebiča, vypnite spotrebič a nesnažte sa ho opraviť.

Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom.
Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

HU ELŐÍRÁSOK - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS FONTOS TANÁCSOK

Csakúgy mint más elektromos berendezéseknél, ennél a készüléknél is be kell tartani a következő alapvető szabályokat:

- ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal;
- a hálózati csatlakozót ne a zsinórnál fogva húzza ki a konnektorból;
- ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak;
- ne engedje azt, hogy a készüléket felügyelet nélkül használják gyermekek;
- ne nyúljon nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz; tisztítás vagy karbantartás előtt mindig áramtalanítsa a készüléket akár a hálózati csatlakozónak a konnektorból való kihúzásával, akár a hálózati főkapcsoló lekapcsolásával;
- meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne próbálkozzon egyéb megoldásokkal.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS

Jei nesate tikras, jungimą prie elektros tinklo turi patikrinti kvalifikuotas elektrikas.

Naudojant bet kurį elektros prietaisą, būtina laikytis kelių pagrindinių taisyklių:

- nelieskite prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis arba kojomis,
- norėdami ištraukti kištuką iš lizdo, netraukite už elektros kabelio,
- saugokite prietaisą nuo atmosferinių veiksnių poveikio,
- neleiskite, kad prietaisu naudotųsi neprižiūrimi vaikai,
- norėdami kištuką įkišti į elektros tinklo lizdą arba ištraukti, neimkite jo šlapiomis rankomis. Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo arba iš pagrindinio elektros tiekimo skydo,
- jei prietaisas sugenda arba blogai veikia, jį išjunkite ir nebandykite remontuoti.

Prietaisas yra pažymėtas kaip atitinkantis Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymo.

Pasirūpinkite, kad gaminys būtų išmestas į atliekas tinkamu būdu. Naudotojas yra įpareigotas pasirūpinti, kad būtų sumažintos neigiamos pasekmės sveikatai ir aplinkai.

Prie gaminio pritvirtintas simbolis arba pridėti dokumentai rodo, kad gaminys negali būti tvarkomas kaip įprastos buitinės atliekos, o turi būti nuvežtas į specialų surinkimo punktą, kad elektros ir elektroninė įranga būtų perdirbta.

Prietaisą išmetant į atliekas, būtina laikytis vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, utilizavimą ir perdirbimą, kreipkitės į atitinkamas įstaigas, vietinę atliekų surinkimo tarnybą arba į prekybininką, iš kurio įsigijote gaminį.

SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ

Обавезно треба проверити овај главни захтев.

У случају сумње, тражити да прецизну контролу инсталације изврши квалификован техничар (пропис 46/90).

Употреба овог уређаја, као и било ког електричног апарата, подразумева поштовање неколико основних правила:

- не додиривати уређај мокрим или влажним рукама или ногама;
- не извлачити утикач из мрежне утичнице повлачењем за кабл;
- не излагати уређај атмосферским утицајима;
- не дозволити да уређај употребљавају деца без надзора;
- не извлачити или улагати утикач у мрежну утичницу влажним рукама; пре обављања било каквих радова на чишћењу или одржавању, искључити уређај из електричне мреже за напајање или извлачењем утикача или искључивањем главног прекидача на електричној инсталацији;
- у случају квара или неисправног рада, искључити уређај, и не вршити никакве насилне радње.

Овај уређај је означен према Европској директиви о одлагању електричне и електронске опреме 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Обезбеђењем да се овај производ прописно одложи на отпад, помоћићете да се спрече потенцијално негативне последице по животну средину и здравље људи, које би иначе могле да буду проузроковане непрописним руковањем и одлагањем овог производа на отпад.

Ознака на производу, или на документима који прате производ, показује да се овај уређај не може третирати као отпад у домаћинству, већ треба да се достави одговарајућем центру за сакупљање и рециклирање електричне и електронске опреме.

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

Якщо Ви сумніваєтеся в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/90).

Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягнути за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення, витягнувши штепсель або вимкнувши загальний вимикач холодильника;
- у випадку поломки або незадовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

Дане обладнання відповідає вимогам Європейської директиви для електричного і електронного устаткування 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment) (WEEE). Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобіганню можливого негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.

Символ зазначений на продукції або в документації, яка її супроводжує, говорить про те, що це обладнання не може розглядатися як звичайні домашні відходи, а повинно здаватися у відповідні пункти збору і переробки електричної і електронної апаратури, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.

RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- в случае поломки или неправильной работы прибора необходимо выключить его и прекратить его использование.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае. Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Изделие следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в соответствующее учреждение, местную службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

ВНИМАНИЕ! Холодильник, работающий с использованием хладагента R600a (изобутан) и газа изоляционного материала, для производства которого использовался горючий газ, в конце своего срока службы, перед сдачей на слом, должен быть приведен в безопасное состояние. Для выполнения этой операции обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

ВНИМАНИЕ! При установке Вашего прибора важно учитывать, к какому климатическому классу он относится. Для определения класса см. приведенную здесь табличку данных. Прибор работает надлежащим образом в указанных в таблице температурных пределах в соответствии со своим климатическим классом.

ВНИМАНИЕ! Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса, а при встроенной установке обеспечьте также достаточное пространство для воздухообмена вокруг холодильника.

ВНИМАНИЕ! Если вы уезжаете на длительный срок (в отпуск) необходимо отключить прибор, полностью освободить его, почистить и высушить. Позаботьтесь о том, чтобы двери оставались открытыми во избежание появления неприятных запахов.

ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы не повредить систему охлаждения.

При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность



NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

GWARANCJA
Gwarancja powinna zostać dokładnie wypełniona oraz zachowana z dokumentem zakupu urządzenia zawierającym datę sprzedaży. Przy każdej interwencji serwisu należy wypełnić kartę gwarancyjną.

SERWIS
Urządzenia firmy "ARDO" posiadają gwarancję 24 miesiące od daty zakupu. Podczas napraw gwarancyjnych wymagane jest przedstawienie dokumentu zakupu (faktury lub rachunku) uprawniającego do skorzystania z gwarancji oraz podstemplowanej przez punkt sprzedaży karty gwarancyjnej.
Nie posiadanie wymaganych dokumentów powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.

- Jakiekolwiek modyfikacje, naprawy wykonane przez obce serwisy nie autoryzowane przez East Trading Company S.A. lub osoby postronne powodują utratę praw gwarancyjnych w okresie trwania gwarancji.
- Uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia powstałe wskutek błędnego lub niewłaściwego użytkowania urządzenia powodują utratę praw gwarancyjnych.

W przypadku konieczności skontaktowania się z serwisem, prosimy dzwonić pod numer infolinii:
East Tradinng Company S.A. - infilinia 0801 676 673

DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

UPOZORNĚNÍ: Když doslouží spotřebič, který využívá chladící plyn R 600a (izobutan) a hořlavý plyn v izolační pěně, musí být tento plyn před odvozem na skládku bezpečným způsobem zlikvidován. O provedení tohoto zásahu požádejte prodejce a specializovaný místní podnik.

UPOZORNĚNÍ: Při instalaci spotřebiče je velmi důležité přihlédnout ke klimatické třídě tohoto výrobku. Klimatickou třídu spotřebiče zjistíte na výše uvedeném typovém štítku s údaji. Spotřebič funguje spolehlivě v rozsahu teploty v místnosti, jak je uvedeno v tabulce, podle klimatické třídy.

UPOZORNĚNÍ: Nezakrývejte nikdy větrací mřížky spotřebiče ani nábytku, je-li v něm spotřebič zabudován.

UPOZORNĚNÍ: V případě déletrvající nepřítomnosti (dovolená) musí být spotřebič vypnutý, úplně prázdný, čistý a suchý. Dveře nechte otevřené, aby nedocházelo ke vzniku nepříjemného zápachu.

UPOZORNĚNÍ: Nepoškozujte chladící obvod.

NORMY – UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

POZOR! Po ukončení životnosti spotrebiča, ktorý používa chladiaci plyn R 600a (izobután) a horľavé plyny v izolačnej pene, musí byť tento plyn bezpečne zlikvidovaný ešte pred odvozom do skládky. Požiadajte vášho predajcu a špecializovaný miestny podnik, aby vykonal túto operáciu.

POZOR! Pri umiestnení Vašej chladničky je veľmi dôležité dodržať klimatickú triedu tohto výrobku. Klimatickú triedu chladničky nájdete na jeho štítku s údajmi.

Chladnička spoľahlivo funguje ak je umiestnená v miestnosti podľa teploty a klimatickej triedy uvedenej v príslušnej tabuľke.

POZOR: Nezakrývajte nikdy ventilačné mriežky spotrebiča, ani keď je zabudovaný v nábytku.

POZOR! V prípade dlhšej neprítomnosti (prázdniny) musíte spotrebič odpojiť od elektrickej siete, úplne ho vyprázdniť, vyčistiť a osušiť, pričom nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili tvorbe nepríjemného zápachu.

POZOR: Nepoškodzujte chladiaci okruh.

HU ELŐÍRÁSOK - FIGYELMEZTETÉSEK ÉS FONTOS TANÁCSOK

FIGYELEM: Az R 600a hűtőgázt (izobután) használó berendezés hasznos élettartamának végén a berendezést elszállítás előtt biztonságos helyen kell tárolni. Evvel kapcsolatban forduljon a szállítójához vagy a megfelelő helyi intézményhez.

FIGYELEM: A hűtőszekrény beüzemelésénél fontos, hogy figyelembe vegye a termék klímaosztályát. A termék klímaosztályát a berendezésnek az alábbiakban leírt adattáblájáról tudhatja meg. A berendezés a táblázatban a klímaosztályoknak megfelelően megadott környezeti hőmérsékleti tartományban működik kifogástalanul.

FIGYELEM: A berendezés elhelyezését szolgáló mélyedésben vagy a beépítésnél hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat.

FIGYELEM: Hosszabb távollétek (például szabadságok) idejére a készüléket kapcsolja ki, ürítse ki teljesen, mossa ki és törölje ki szárazra, az ajtókat pedig hagyja nyitva, hogy ne keletkezhessenek kellemetlen szagok.

FIGYELEM: Ne károsítsa a hűtőkört.

LT STANDARTAI. PERSPĖJIMAI IR REKOMENDACIJOS

PERSPĖJIMAS! Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, prieš transportuojant jį į atliekų vietą, šaldymui naudojamos dujos R 600a (izobutanas) ir izoliacinėse putose esančios degios dujos turi būti nukenksmintos. Norėdami gauti informaciją šiuo klausimu, kreipkitės į prekybininką arba atitinkamas vietos institucijas.

PERSPĖJIMAS! Statant prietaisą, reikia atsižvelgti į pačio gaminio klimato kategoriją. Klimato kategoriją pateikta ant duomenų plokštelės. Prietaisas tinkamai veiks esant tokiai aplinkos temperatūrai, kuri atitinka lentelėje nurodytą tam tikrą klimato kategoriją.

PERSPĖJIMAS! Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos prietaiso korpuse arbą įmontuotuose blokuose būtų neužkimštos.

PERSPĖJIMAS! Jei prietaisas yra ilgą laiką nenaudojamas, pvz., per atostogas, jį reikia išjungti iš elektros tinklo, iš vidaus išimti maisto produktus, išvalyti ir išdžiovinti. Dureles reikia palikti atviras, kad nesusidarytų blogas kvapas.

PERSPĖJIMAS! Nepažeiskite šaldymo grandinės.

SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ

Одложите је у складу са важећим локалним прописима за одлагање отпада. За детаљније информације о третману, рекуперацији и рециклирању овог производа, молимо Вас контактирајте Вашу локалну градску службу, Ваш сервис за одлагање отпада из домаћинстава или продавницу у којој сте купили овај производ.

ПАЖЊА: По завршетку века трајања уређаја који користи расхладни гас R 600a (изобутан) и запаљиви гас у пенастој изолацији, исти треба ставити на сигурно место пре него што се одложи на отпад. За ову операцију обратите се Вашем трговцу и надлежној локалној организацији.

ПАЖЊА! Када инсталирате Ваш фрижидер важно је да водите рачуна о климатизационој класи производа. Да бисте сазнали које је климатизационе класе Ваш уређај, проверите плочицу са основним техничким подацима која је овде наведена. Уређај функционише правилно у температурном пољу средине које је наведено на табели, према климатизационој класи.

ПАЖЊА: Одржавати слободним отворе за вентилацију на плашту уређаја или на конструкцији оквира

ПАЖЊА! У случају дужег одсуствовања (годишњи одмори), уређај треба искључити из електричне мреже, потпуно га испразнити, опрати и обрисати, а затим оставити врата отворена како би се избегло стварање непријатних мириса.

ПАЖЊА: Не сме се оштетити расхладно коло.

UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

Ви повинні позбавитися цього приладу, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.

Для одержання додаткової інформаціїї про обходження, відновлення та вторинну переробку цієї продукції звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому була куплена ця продукція.

УВАГА: Коли холодильник, у якому використовується охолоджуючий газ R 600a (ізобутан) і займистий газ в ізолюючій піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні знешкодити гази, звернувшись за допомогою до Вашого продавця або до відповідного місцевого органу.

УВАГА! Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче табличку. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно свого кліматичного класу.

УВАГА! Підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка вбудовується в меблі.

УВАГА! У випадку Вашої довгої відсутності (відпустки) обладнання повинно бути відключене, повністю випорожнене, вимите і витерте насухо; дверці повинні залишатися відкритими, щоб уникнути появи неприємного запаху.

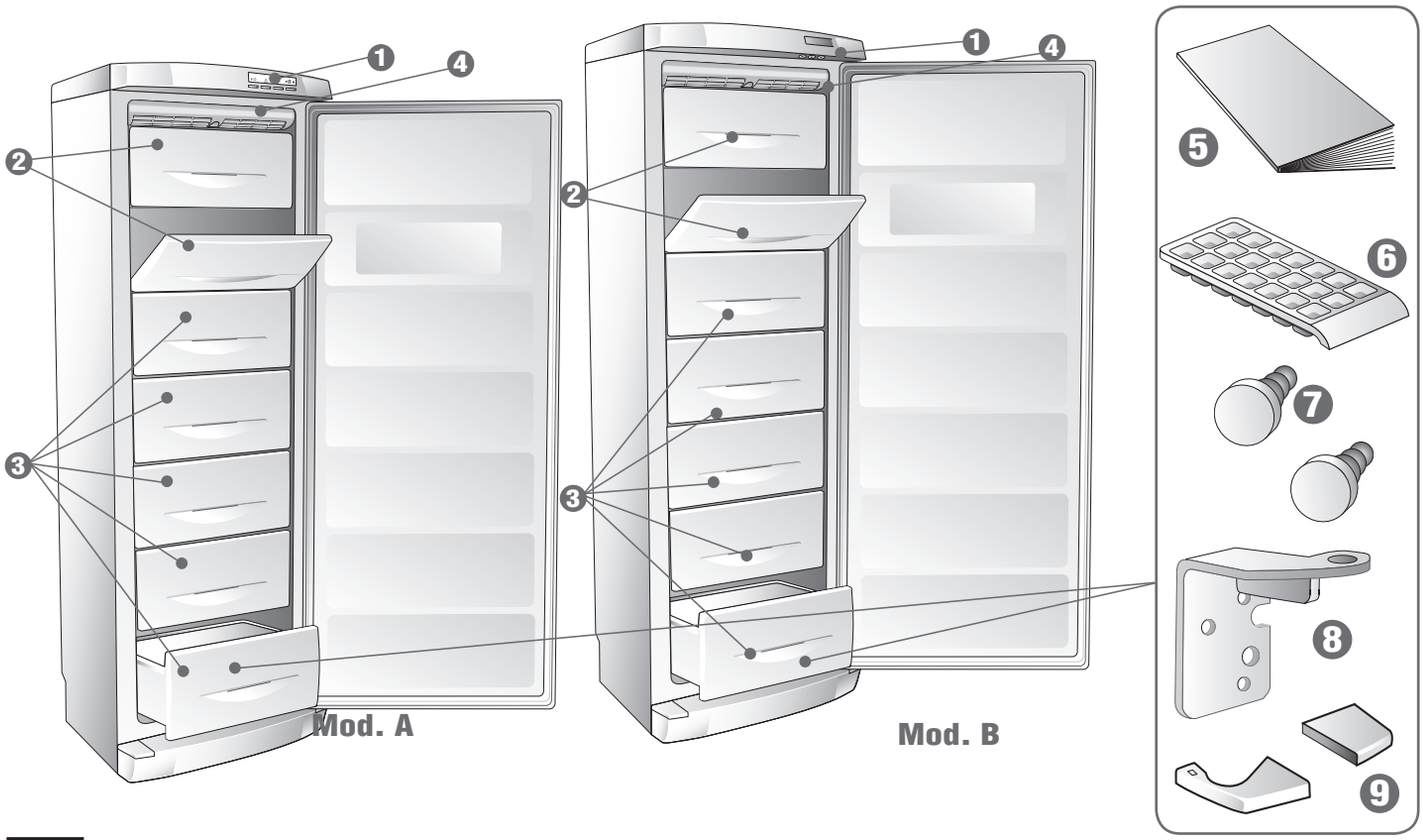
УВАГА! Не пошкодьте системи охолодження.

RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу. Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- несоблюдения правил эксплуатации,
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств),
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранении и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы , торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- неправильной установки или подключения изделия,
- необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.



10 OPIS URZĄDZENIA PL

Chłodziarko zamrażarki pionowe cechuje duża wydajność, umożliwiająca zamrażanie i przechowywanie wszelkiego rodzaju żywności.
STRUKTURA nośna zbudowana jest z arkuszy blachy elektrostatycznie obrabianej oraz malowanej dla uzyskania odpowiedniej wytrzymałości oraz jakości i połysku przez długi czas. Elementy **IZOLACYJNE** zostały dobrane tak, aby łatwo było utrzymać stałą temperaturę **WEWNĘTRZNA** oraz jak największą przestrzeń. **PRZESTRZEŃ WEWNĘTRZNA** została zaprojektowana tak, aby do środka można było włożyć dowolną potrawę, dzięki możliwości przestawiania półek.

1 PANEL STEROWANIA
2 SZUFLADY ZAMRAŻALNIKA
3 SZUFLADY ZAMRAŻALNIKA
4 WENTYLACJA NO-FROST
5 PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA
6 PUDEŁKO NA LÓD
7 PODKŁADKI
8 ZAWIASY
9 ZAŚLEPKA

POPIS SPOTŘEBIČE CZ

Vertikální kombinace chladničky a mrazničky jsou elektrospotřebiče s velkým prostorovým obsahem, které umožňují zmrazit, uchovávat a udržovat v chladu libovolné potraviny.

Nosná **KONSTRUKCE** byla vyrobena z plechových panelů, jejichž povrch byl speciálně ošetřen a natřen elektrostatickou metodou, takže spotřebič může odolávat nepříznivému zacházení a zachová si dlouho pěkný vzhled a lesk. **IZOLACE** byly zvoleny tak, aby byla zachována stálá **VNITŘNÍ** teplota a vnitřní prostory byly co největší. Jednoduchý systém přemisťování polic ve **VNITŘNÍM PROSTORU** byl navržen tak, aby umožňoval vkládání všech druhů potravin.

1 OVLÁDACÍ DESKA
2 PŘIHRÁDKY FREEZER
3 PŘIHRÁDKY FREEZER
4 VĚTRÁNÍ NO-FROST
5 NÁVOD K POUŽITÍ
6 VANIČKA NA LED
7 DISTANČNÍ PODLOŽKY
8 ZÁVĚS
9 UZÁVĚR PRO PODSTAVEC

POPIS SPOTREBIČA SK

Vertikálne spotrebiče sú kombinované chladničky s mrazničkou s veľkým obsahom, ktoré umožňujú zmraziť, uschovať a udržiavať v chlade ľubovoľné potraviny.
Nosná **ŠTRUKTÚRA** bola vyrobená zo špeciálne upravených plechových panelov, ktoré boli nalakované elektrostatickou metódou, preto sú odolné voči nešetrnému zaobchádzaniu a ostanú pekné a lesklé aj po dlhom používaní. **IZOLÁCIA** bola zvolená tak, aby sa uchovala stála **VNÚTORNÁ** teplota a aby boli vnútorné priestory čo najväčšie. **VNÚTORNÝ PRIESTOR** bol navrhnutý tak, aby bolo možné uskladniť akýkoľvek druh potravín vďaka ľahkému premiestneniu políc.

1 OVLÁDACÍ PANEL
2 ZÁSUVKY MRAZNIČKY
3 ZÁSUVKY MRAZNIČKY
4 VETRANIE NO-FROST
5 NÁVOD NA POUŽÍVANIE
6 MISKA NA ĽAD
7 VYMEDZOVACIE VLOŽKY
8 ZÁVES
9 VIEČKO SOKLA

HU A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA

A CO sorozathoz tartozó függőleges elrendezésű hűtő-fagyasztószekrények olyan nagy befogadóképességű elektromos berendezések, amelyek bármilyen típusú élelmiszer fagyasztását, eltartását illetve hűtését lehetővé teszik.
A készülék **VÁZA** olyan lemezacél elemekből áll, amelyek elektrosztatikus kezelése tartósan tetszetős külsőt kölcsönöz a berendezésnek. **A SZIGETELÉS** kialakítása olyan, amelynek segítségével a belső hőmérséklet nagy űrtartalom esetén is állandó értéken tartható. A készülék **BELSŐ TERE** úgy van kialakítva, hogy a polcok egyszerű átrendezésével bármilyen formájú élelmiszer befogadására alkalmas legyen.

1 **KEZELŐSZERVEK**
2 **FREEZER FIÓKOK**
3 **FREEZER FIÓKOK**
4 **NO FROST RENDSZER SZELLŐZÉSE**
5 **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
6 **JÉGKOCKATARTÓ**
7 **KÖZBETÉTEK**
8 **FORGÓPÁNTOK**
9 **LÁBAZATI DUGÓ**

LT PRIETAISO APRAŠYMAS

Statūs įrenginiai yra dideli buitiniai prietaisai, naudojami įvairiems maisto produktams šaldyti, atvėsinti ir laikyti.
Apkrovą laikantis **KORPUSAS** pagamintas iš plieninių plokščių, kurios buvo apdorotos ir elektrostatiškai nudažytos, kad prietaisas atrodytų kaip naujas ilgą laiką.
IZOLIACINĖS MEDŽIAGOS buvo specialiai parinktos užtikrinti, jog **VIDAUS** temperatūra išliktų pastovi ir būtų maksimali vidaus erdvė. Vidaus **ERDVĖ** buvo suprojektuota taip, kad būtų galima laikyti bet kokius maisto produktus, nes lentynos lengvai išimamos.

1 **VALDYMO SKYDELIS**
2 **ŠALDIKLIO STALČIUKAI**
3 **ŠALDIKLIO STALČIUKAI**
4 **FUNKCIJA, KAI VĖDINANT ĮRENGINĮ NESIKAUPIA LEDO**
5 **INSTRUKCIJA**
6 **LEDO PADĖKLAS**
7 **TARPIKLIAI**
8 **VYRIS**
9 **GRINDJUOSTĖS DANGČIO LENTELĖ**

SR ОПИС УРЕЂАЈА

Вертикални фрижидери-замрзивачи су електрични апарати за домаћинство великог капацитета који омогућавају замрзавање, чување и хлађење било какве врсте хране.

Носећа **КОНСТРУКЦИЈА** је изведена од лимених панела обрађених и обојених електростатичким путем, како би могла да издржи грубо поступање са њоме и да остане лепа и сјајна током времена. **ИЗОЛАЦИЈА** је изабрана тако да може да одржи константну **УНУТРАШЊУ** температуру, и да обезбеди велики унутрашњи простор. **УНУТРАШЊИ ПРОСТОР** је тако конципиран да може да прихвати било какав облик хране коју треба чувати лакоћом премештања полица.

1 **КОМАНДНА ТАБЛА**
2 **ФИОКЕ ЗАМРЗИВАЧА**
3 **ФИОКЕ ЗАМРЗИВАЧА**
4 **ВЕНТИЛАЦИЈА ПРОТИВ СМРЗАВАЊА**
5 **ПРИРУЧНИК**
6 **ПОСУДА ЗА ЛЕД**
7 **ОДСТОЈНИЦИ**
8 **ШАРКА**
9 **ПОКЛОПАЦ ПОДНОЖЈА**

UA ОПИСАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Вертикальні холодильники - це великі електропобутові прилади, які дозволяють заморожувати, зберігати і охолоджувати будь-які продукти харчування.

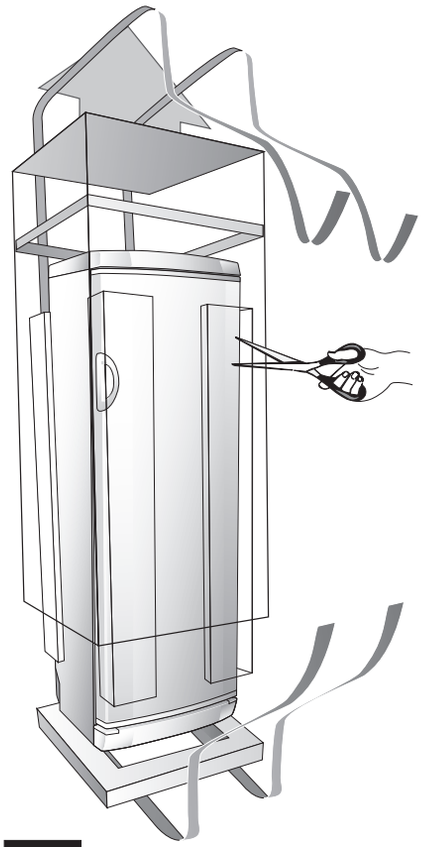
Несуча **СТРУКТУРА** обладнання виконана з металевих листів, оброблених і полакованих електростатичним способом для того, щоб вони були міцними і з часом не втрачали своєї краси і блиску. Уважно підібрані **ІЗОЛЮЮЧІ МАТЕРІАЛИ** гарантують підтримку постійної **ВНУТРІШНЬОЇ** температури і не обмежують зручного простору камер. **ВНУТРІШНЯ ЧАСТИНА КАМЕР** надається до розміщення в них будь-якої продовольчої продукції завдяки переміщенню полиць.

1 **ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ**
2 **ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ**
3 **ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ**
4 **ВЕНТИЛЯТОР СИСТЕМИ ОХОЛОДЖЕННЯ БЕЗ УТВОРЕННЯ ІНЕЮ (NO-FROST)**
5 **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
6 **ВАННОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ**
7 **РОЗПІРКИ**
8 **ШАРНІРНА ПЕТЛЯ**
9 **ЗАГЛУШКА ДЛЯ ЦОКОЛЯ**

RU ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Приборы вертикального типа представляют собой электробытовые приборы большой вместимости, в которых можно замораживать, хранить и охлаждать любые продукты.
Несущая **КОНСТРУКЦИЯ** прибора выполнена из металлических панелей, подвергнутых обработке и электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени. **ИЗОЛЯЦИОННЫЕ** материалы подобраны производителем с учетом требования неизменности температура **ВНУТРИ** прибора и сохранения большого внутреннего пространства. **ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО** продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы благодаря простоте изменения положения полок.

1 **ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**
2 **ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**
3 **ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**
4 **ВЕНТИЛЯЦИЯ NO-FROST**
5 **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
6 **БАЧОК ДЛЯ ЛЬДА**
7 **РАСПОРКИ**
8 **ДВЕРНАЯ ПЕТЛЯ**
9 **НАКЛАДКА НА ЦОКОЛЬ**





12 USUWANIE ZABEZPIECZEŃ TRANSPORTOWYCH PL

Prosimy o sprawdzenie, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

W przypadku uszkodzenia podczas transportu, należy o tym zawiadomić w ciągu 24 godzin od dostawy punkt sprzedaży, w którym nabyliście Państwo niniejszy sprzęt.

1 Usunąć zabezpieczenie uszczelki drzwi.

Zabezpieczenie to chroni uszczelkę przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu.

Zabezpiczenie musi zostać usunięte, aby można było szczelnie zamykać drzwi lodówki.

Aby usunąć zabezpieczenie, należy lekko pociągnąć jedną jego końcówkę, przekręcając ją na zewnątrz.

ODSTRANĚNÍ OCHRANY PRO PŘEPRAVU CZ

Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče. Škody způsobené během dopravy je třeba nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.

1 Odstraňte ochranu těsnění dveří.

Tato ochrana chrání těsnění před případným poškozením při přepravě. Ochranu je nutné odstranit, jinak by dveře nešly hermeticky uzavřít.

K odstranění ochrany lehce zatáhněte za konec a stočte ji směrem ven.

ODSTRÁNENIE OCHRANNÝCH PREPRAVNÝCH PRVKOV SK

Skontrolujte, či sa spotrebič nepoškodil. Škody spôsobené počas prepravy treba nahlásiť do predajne do 24 hodín od predaja spotrebiča.

1 Odstráňte ochranu tesnenia dverí.
Ochrana predchádza možnému poškodeniu tesnenia pri preprave. Ochranu musíte odstrániť, aby bolo možné dvere zatvoriť vzduchotesne.
Aby ste odstránili ochranu, mierne potiahnite na jednom konci, otáčajúc smerom von.

HU A SZÁLLÍTÁSHOZ HASZNÁLT VÉDŐELEMEK ELTÁVOLÍTÁSA

Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg. A szállítás során keletkező sérüléseket a készülék átvételétől számított 24 órán belül kell közölni a márkakereskedővel.

1 Távolítsa el az ajtótömítés védőelemét.

Ez a védőelem akadályozza meg azt, hogy szállítás közben megsérüljön a tömítés. A védőelemet azért kell eltávolítani, hogy az ajtót hermetikusan be lehessen zárni. Az eltávolításhoz a védőelem egyik végét húzza meg finoman, majd forgassa kifelé.

LT TRANSPORTAVIMO APSAUGŲ NUĖMIMAS

Patikrinkite, ar prietaisas yra nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus pardavėjui reikia pranešti per 24 valandas nuo pardavimo.

1 Nuimkite apsaug nuo durelių tarpiklio.
Apsauga yra naudojama apsaugoti tarpiklį transportavimo metu. Apsauga turi būti nuimta, kad durelės užsidarytų sandariai.
Norėdami nuimti apsaugą, švelniai patraukite ir tuo pat metu sukite vieną galą į išorę.

SR УКЛАЊАЊЕ ЗАШТИТЕ ЗА ТРАНСПОРТ

Проконтролишите да уређај није оштећен. Оштећења која су настала у току транспорта треба да пријавите Вашем продавцу у року од 24 часа од пријема.

1 Уклонити заштиту са заптивке врата.

Заштита спречава евентуална оштећења заптивке, која могу настати приликом транспорта. Заштиту треба уклонити како би се омогућило херметичко затварање врата.

За скидање заштите, треба лагано повући један крај заштите, окретајући је према споља.

UA УСУНЕННЯ ЗАХИСНОЇ УПАКОВКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перевірте, чи обладнання не було пошкоджене. Про можливе пошкодження під час перевезень потрібно повідомити продавця Вашого обладнання протягом 24-х годин з моменту одержання холодильника.

1 Зняти захисну упаковку з дверної прокладки.

Захисна упаковка допомагає уникнути можливих пошкоджень прокладки під час перевезення обладнання. Захисна упаковка повинна зніматися, інакше двері не будуть закриватися герметично.

Щоб зняти захист, потрібно злегка потягнути за один з його країв, повертаючи його назовні.

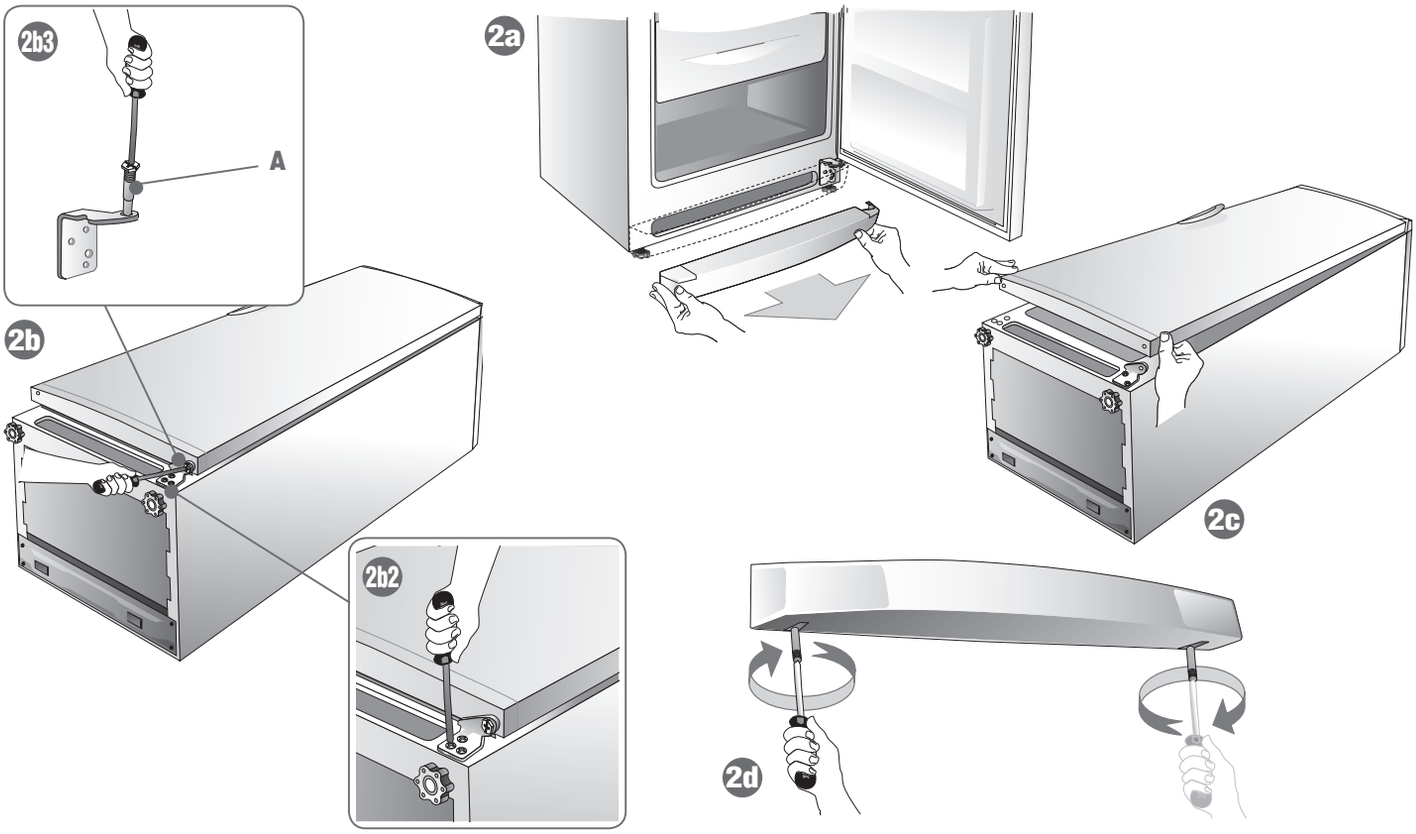
RU УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Убедитесь в сохранности прибора. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо сообщить Вашему дилеру в течение 24 часов после получения прибора.

1 Снимите защитную пленку с прокладки дверцы.

Для того чтобы дверца холодильника плотно закрывалась, защитную пленку нужно снять.

Потяните за конец защитной пленки, одновременно поворачивая ее вверх.



14 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE PL

1 Po rozpakowaniu prosimy sprawdzić, czy napięcie sieci zasilającej jest takie samo, jak to podane na tabliczce znamionowej.

2 Jeżeli kierunek otwierania drzwi jest odpowiedni, proszę przejść do punktu

3 W przeciwnym razie należy zmienić umiejscowienie zawiasów.
W tym celu zaleca się położyć urządzenie poziomo, układając go bardzo delikatnie na odpowiedniej podpórce i uważając, aby nie uszkodzić skraplacza oraz grupy kompresora.

2a Zdjąć podstawę, ciągnąc.

2b Zdjąć niższy zawias i sworzeń (**A**).

2c Przesunąć drzwiczki, ciągnąc je w dół.

2d Odkręcić wyższy sworzeń i wkręcić go z drugiej strony.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU CZ

1 Po rozbalení přístroje zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku parametrů.

2 Jestliže otvírání dveří odpovídá Vašim požadavkům, přejděte k bodu

3 V opačném případě zaměňte otvírání dveří.
Při této operaci doporučujeme umístit elektrospotřebič vodorovně a opatrně jej položit na zadní stranu. Podložit jej vhodnými podložkami tak, aby nemohlo dojít ke stlačení kondenzátoru a poškození jednotky kompresoru.

2a Tahem odstraňte podstavec.

2b Odmontujte spodní závěs a vyšroubujte čep **(A**).

2c Vytáhněte dveře tahem směrem dolů.

2d Vyšroubujte horní čep a našroubujte jej na opačnou stranu.

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY SK

1 Po vybalení skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenému na štítku s technickými údajmi.

2 Ak smer otvárania dverí zodpovedá požiadavkám, prejdite ku Kroku

3 V opačnom prípade obráťte body upevnenia závesu.
Pri tejto operácii sa odporúča položiť spotrebič do vodorovnej polohy tak, že ho opatrne položíte na zadnú stenu, použite príslušné vymedzovacie vložky, aby sa predišlo stlačeniu kondenzátora a poškodeniu jednotky kompresora.

2a Sokel vyberte potiahnutím smerom k vám.

2b Odmontujte spodný záves a odskrutkujte čap (**A**).

2c Dvere vysuňte potiahnutím smerom dolu.

2d Odskrutkujte horný čap a naskrutkujte ho na opačnú stranu.

HU ELHELYEZÉS ÉS BEÜZEMELÉS

1 Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán feltüntetett értékkel.

2 Ha az ajtónyitás iránya megfelel az igényeknek, akkor ugorjon a pontra.

3 Ellenkező esetben meg kell fordítani a forgópántokat.

Ehhez a művelethez ajánlatos a készüléket nagyon óvatosan a hátára fordítva vízszintes helyzetbe állítani és ehhez megfelelő távtartókat használni a kondenzátor megütődésének és a kompresszorblokk sérülésének az elkerülése érdekében.

2a Maga felé húzva vegye ki a lábazatot.

2b Szerelje le az alsó forgópántot, majd csavarja ki a csapot (A).

2c Lefelé húzva emelje le az ajtót.

2d Csavarja ki a felső csapot, majd csavarja azt be a túloldalon.

LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

1 Prietaisą išpakavę patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa yra tokia pati, kaip nurodyta gamyklinėje duomenų lentelėje.

2 Jei durelių atidarymo kryptis yra tinkama, pereikite prie „ “ etapo.

3 Jei to daryti nereikia, sukeiskite vyrių padėtį.

Norėdami tai padaryti, prietaisą atsargiai paguldykite ant nugaros. Kad nesulankstytumėte kondensatoriaus vamzdelių ir nepažeistumėte kompresoriaus mechanizmo, naudokite tarpiklius.

2a Nuimkite grindjuostę, ją patraukdami.

2b Nuimkite apatinį vyrį ir atsukite kaištį (**A**).

2c Nuimkite dureles, patraukdami jas į apačią.

2d Atsukite viršutinį kaištį ir prisukite jį priešingoje pusėje.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

1 Након отпакивања уређаја проверите да ли је мрежни напон једнак ономе који је назначен на натписној плочици.

2 Ако је смер отварања врата добар, пређите на тачку

3 У супротном обрните положај шарки.

Да бисте то урадили пажљиво оборите уређај на леђа. Одстојницима заштитите кондензаторске цеви да се не би поломиле и оштетиле компресор.

2a Извуците подножје.

2b Скините доњу шарку и одврните клин (**A**).

2c Скините врата повлачећи их наниже.

2d Одврните горњи клин и уврните га са супротне стране.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

1 Після зняття упаковки переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає значенню, що вказане на табличці з технічними характеристиками.

2 Якщо напрям відкривання дверець відповідає вимогам, перейдіть до пункту

3 Якщо ні, змініть положення шарнірних петель на протилежне.

Для цього рекомендується встановити побутовий електроприлад горизонтально, обережно опустивши його на спинку, користуючись спеціальними розпірками, щоб запобігти роздавлюванню конденсатора та пошкодженню компресорної групи.

2а Зніміть цоколь, потягнувши його на себе.

2б Зніміть нижню шарнірну петлю та відгвинтіть вісь (**A**).

2в Зніміть дверці, потягнувши їх донизу.

2г Відгвинтіть верхню вісь та загвинтіть її на протилежному боці.

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1 Выньте прибор из упаковки и проверьте соответствие напряжения сети электропитания указанному на табличке характеристик напряжению.

2 Если направление раскрытия дверей вас устраивает, перейдите к пункту

3 В противном случае поменяйте местами точки навески двери на петли.

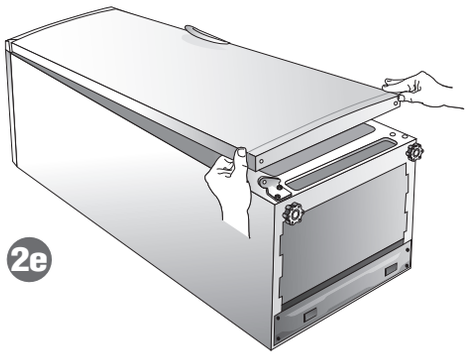
Для выполнения данной операции рекомендуется очень осторожно горизонтально положить электробытовой прибор на заднюю стенку и подложить под него распорки, чтобы не повредить конденсатор и компрессорный агрегат.

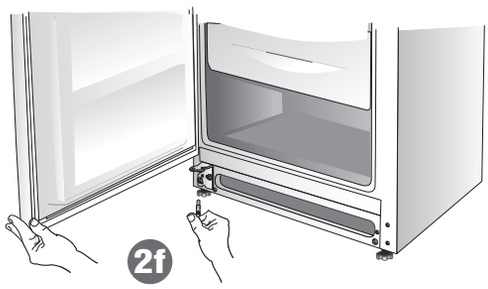
2a Потяните на себя и снимите цокольную накладку.

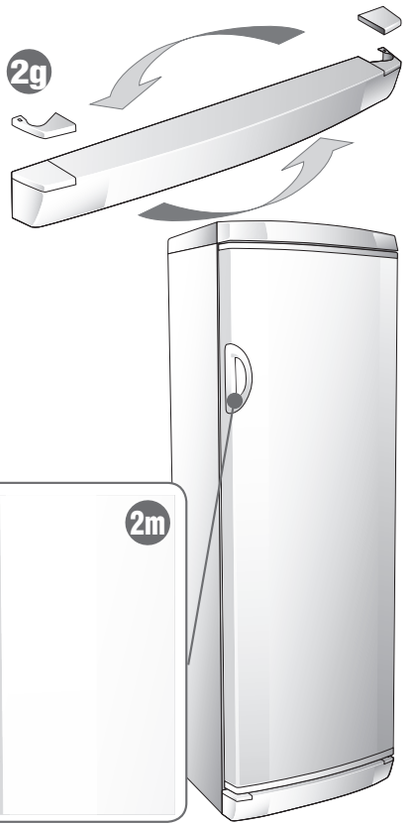
2b Снимите нижнюю петлю и отвинтите штырь (**A**).

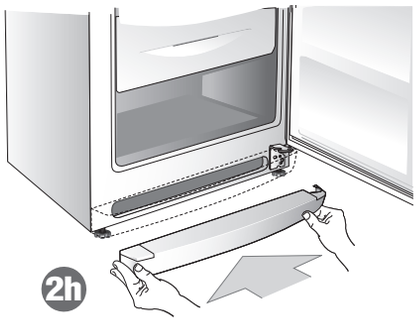
2c Потяните вниз и снимите дверь.

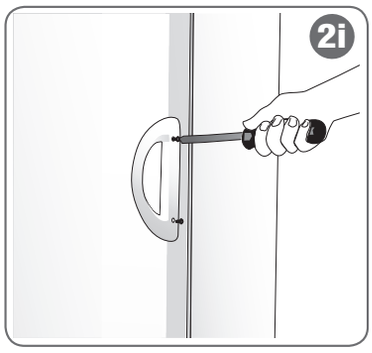
2d Отвинтите верхний штырь и установите его с противоположенной стороны.











16 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE PL

2e Zamontować drzwiczki ponownie.

2f Zamontować ponownie sworzeń zawiasu niższego (w wyposażeniu), a następnie zamontować zawias i zamknąć drzwiczki.

2g Zastąpić zatyczki przepustnicy zatyczkami z wyposażenia.

2h Ponownie zamontować podstawę, lekko naciskając.

PRZESTAWIENIE UCHWYTU PIONOWEGO

Jeżeli Państwa urządzenie wyposażone jest w zamontowany uchwyt pionowy, ale chcą Państwo zmienić stronę otwierania, należy postępować w następujący sposób podczas procedury jego przemontowywania:

2i Wymontować uchwyt, odkręcając dwie śruby mocujące.

2l Lekko naciskając, wyjąć zatyczki na otworach znajdujących się po drugiej stronie drzwiczek.

2m Przekręcić uchwyt o 180° i ponownie wkręcić obie śruby, a zatyczki nałożyć na otwory po drugiej stronie drzwiczek.

MONTOWANIE UCHWYTU PIONOWEGO

Jeżeli Państwa urządzenie jest wyposażone w uchwyt pionowy, który nie został zamontowany, należy postępować następująco:

2i Wziąć uchwyt i śruby z wyposażenia.

2i Ustawić uchwyt w miejscu odpowiadającym otworom i przykręcić go śrubami z wyposażenia.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU CZ

2e Namontujte dveře.

2f Znovu namontujte čep spodního závěsu na závěs, který je součástí vybavení, a poté namontujte závěs a utáhněte dveře.

2g Vyměňte uzávěry podstavce za uzávěry, které jsou součástí vybavení.

2h Znovu namontujte podstavec lehkým zatlačením.

OBRÁCENÍ SVISLÉ KLIKY

Jestliže je Váš přístroj vybaven klikou namontovanou ve svislé poloze a Vy se rozhodnete změnit směr otvírání, bude třeba změnit i polohu kliky, a to následujícím způsobem:

2i Odmontujte dva podpěrné šrouby kliky.

2l Lehkým tlakem vytáhněte bezpečnostní uzávěry, které se nacházejí na opačné straně dveří.

2m Otočte kliku o 180° a znovu umístěte oba šrouby, poté na opačnou stranu nasaďte bezpečnostní uzávěry

MONTÁŽ SVISLÉ KLIKY

Jestliže je Váš přístroj vybaven svislou klikou, která však není namontována, při montáži postupujte následujícím způsobem:

2i Vezměte kliku a šrouby, které jsou součástí vybavení.

2i Nasaďte kliku na otvory a upevněte ji šrouby, které jsou součástí vybavení.

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY SK

2e Namontujte späť dvere.

2f Namontujte späť čap zo spodného závesu na dodávaný záves, potom záves namontujte a dvere utiahnite.

2g Vymeňte viečka na zakrytie otvorov na sokli za dodávané.

2h Sokel namontujte späť miernym zatlačením.

OBRÁTENIE VERTIKÁLNEJ RUKOVÄTE

Ak je na vašom spotrebiči namontovaná vertikálna rukoväť, ale rozhodli ste sa zmeniť smer otvárania dverí, bude treba vertikálnu rukoväť obrátiť nasledujúcim spôsobom:

2i Rukoväť odmontujte odskrutkovaním dvoch upevňovacích skrutiek.

2l Miernym zatlačením vyberte viečka zakrývajúce otvory na opačnej strane dverí.

2m Obráťte rukoväť o 180°a zaskrutkujte späť dve skrutky, potom vsuňte viečka do otvorov na opačnej strane

MONTÁŽ VERTIKÁLNEJ RUKOVÄTE

Ak je váš spotrebič vybavený vertikálnou rukoväťou, ale táto nie je namontovaná, pri montáži postupujte nasledovne:

2i Vezmite rukoväť a dodávané skrutky.

2i Rukoväť umiestnite na príslušné otvory a upevnite ju dodávanými skrutkami.

HU ELHELYEZÉS ÉS BEÜZEMELÉS

2e Helyezze vissza az ajtót.

2f Az alsó forgópántból kivett csapot a tartozékként adott forgópántba szerelje vissza, majd rakja fel a forgópántot és rögzítse az ajtót.

2g Cserélje ki a lábazat lyukfedő dugóit a tartozékként adottakkal.

2h Enyhe nyomással szerelje vissza a lábazatot.

A FÜGGŐLEGES AJTÓFOGANTYÚ MEGFORDÍTÁSA

Ha az Ön készülékén függőlegesen van felszerelve az ajtófogantyú, de meg szeretné fordítani az ajtónyitás irányát, akkor ehhez az alábbi módon kell elvégeznie a függőleges fogantyú megfordítását:

2i A két támasztócsavar segítségével szerelje le a fogantyút.

2l Finom nyomással üsse ki az ajtó ellentétes oldalán található lyukvédő dugókat.

2m Forgassa el 180°-kal a fogantyút és helyezze be a két csavart, a lyukvédő dugókat pedig tegye át az ellentétes oldalra

A FÜGGŐLEGES AJTÓFOGANTYÚ FELSZERELÉSE

Ha az Ön készülékéhez függőleges fogantyút adnak, de az nincs felszerelve, akkor a felszerelést az alábbiak szerint végezze:

2i Vegye elő a fogantyút és a tartozékként adott csavarokat.

2i Illessze a fogantyút a furatokhoz és szerelje azt fel a tartozékként adott csavarokkal.

LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

2e Vėl uždėkite dureles.

2f Įdėkite kaištį iš apatinio vyrio į pateiktą vyrį, tada uždėkite vyrį ir priveržkite dureles.

2g Pakeiskite kiaurymių kamštelius pateiktais kamščiais.

2h Vėl uždėkite grindjuostę, ją pastumdami.

VERTIKALIOS RANKENĖLĖS PADĖTIES PAKEITIMAS

Jei prietaisas pateiktas su jau pritvirtinta vertikalia rankenėle, o durelių atidarymo kryptį reikia pakeisti, su rankenėle taip pat reikia atlikti šiuos montavimo darbus:

2i nuimkite rankenėlę, atsukdami du fiksuojamuosius sraigtus;

2l nuimkite priešingoje durelių pusėje esančius kiaurymių kamštelius, juos švelniai paspausdami;

2m pasukite rankenėlę 180° kampu ir ją pritvirtinkite dviem fiksuojamaisiais sraigtais. Įdėkite kamštelius į priešingoje pusėje paliktas kiaurymes.

VERTIKALIOS RANKENĖLĖS MONTAVIMAS

Jei prietaisas pateiktas su atskira vertikalia rankenėle, ji gali būti montuojama tokiu būdu:

2i paimkite rankenėlę ir pateiktus sraigtus;

2i uždėkite rankenėlę virš kiaurymių ir ją pritvirtinkite, naudodami pateiktus sraigtus.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

2e Вратите врата.

2f Ставите клин из доње шарке на приложену другу шарку, затим причврстите ту шарку и притегните врата.

2g Замените клинове у подножју приложеним клиновима.

2h Наместите подножје.

ПРЕМЕШТАЊЕ УСПРАВНЕ ДРШКЕ

Ако се уређај испоручи са већ постављеном усправном дршком, а потребно је променити смер отварања врата, тада је потребно скинути и дршку на следећи начин:

2i Скините дршку одвртањем два причврсна завртња.

2l Извадите чепове са супротне стране врата лагано их притискајући.

2m Окрените дршку за 180° и причврстите је са два причврсна завртња. Ставите чепове у отворе са супротне стране.

ПОСТАВЉАЊЕ УСПРАВНЕ ДРШКЕ

Ако се уређај испоручи са непостављеном усправном дршком, она се може поставити на следећи начин:

2i Узмите приложену дршку и завртње.

2i Поставите дршку изнад отвора и причврстите је приложеним завртњима.

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

2д Встановіть дверці на місце.

2е Загвинтіть вісь нижньої шарнірної петлі в петлю, яка входить до комплекту постачання, потім встановіть шарнірну петлю та закрийте дверці.

2є Замініть заглушки для отвору цоколя на такі, що додаються.

2ж Встановіть цоколь на місце, злегка натиснувши на нього.

ЗМІНА ПОЛОЖЕННЯ ВЕРТИКАЛЬНОЇ РУЧКИ

Якщо ваш прилад обладнано вертикальною ручкою, що вже встановлена, а ви бажаєте змінити напрям відкривання дверці, треба також змінити положення цієї ручки, виконавши наступні дії:

2з Зніміть ручку, відгвинтивши два кріпильних гвинти.

2и Злегка натискаючи, витягніть заглушки для отворів, які розташовані на протилежному боці дверець.

2і Поверніть ручку на 180° та закріпіть її за допомогою двох гвинтів. Потім вставте заглушки для отворів з протилежного боку.

ВСТАНОВЛЕННЯ ВЕРТИКАЛЬНОЇ РУЧКИ

Якщо до комплекту приладу входить вертикальна ручка, і вона не встановлена, встановіть її, діючи наступним чином:

2з Візьміть ручку та гвинти, що входять до комплекту постачання.

2з Встановіть ручку у положення, що відповідає положенню отворів, та закріпіть її за допомогою гвинтів, що входять до комплекту постачання.

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

2e Установите дверь.

2f Вставьте штырь в прилагаемую в комплекте дверную петлю, установите петлю и закройте дверь.

2g Замените закрывающие отверстия пробки цоколя на прилагаемые в комплекте.

2h Слегка надавите и установите цокольную накладку.

ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если на вашем приборе уже установлена вертикальная ручка, но вы хотите изменить сторону раскрытия двери, необходимо также поменять положение ручки, действуя следующим образом:

2i Снимите ручку, отвинтив два крепежных винта.

2l Слегка надавите и удалите закрывающие отверстия пробки с противоположенной стороны двери.

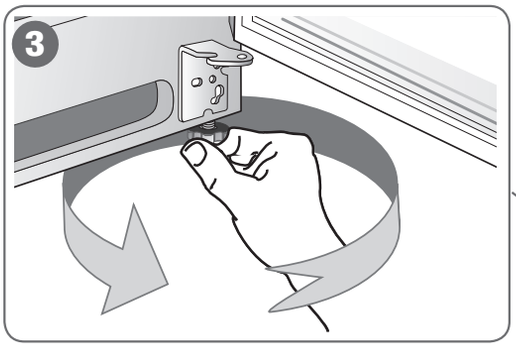
2m Поверните ручку на 180°, установите винты в исходное положение и вставьте закрывающие отверстия пробки с противоположенной стороны.

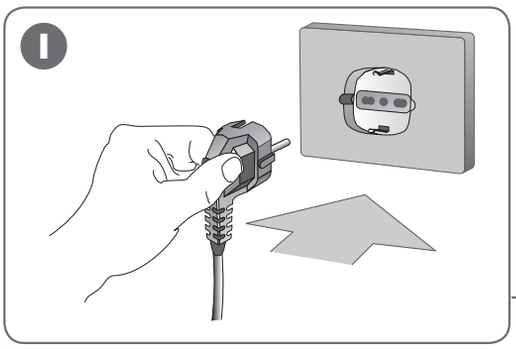
УСТАНОВКА ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

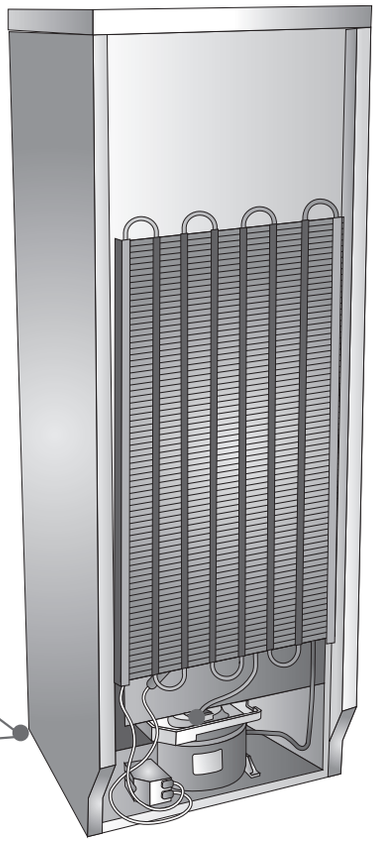
Если ваш прибор имеет вертикальную ручку, но она еще не установлена, действуйте следующим образом:

2i возьмите прилагаемые в комплекте ручку и винты к ней;

2i установите ручку на отверстия и закрепите прилагаемыми винтами







USTAWIENIE ORAZ URUCHOMIENIE

PL

3 Wypoziomować lodówkę, regulując ją w odpowiednich płaszczyznach.

Podczas instalacji należy przestrzegać następujących punktów:

A Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak: piece, grzejniki, kuchenki itp., a także unikać wystawiania go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

B Urządzenie należy ustawić w miejscu suchym, gdzie możliwy jest odpowiedni przepływ powietrza.

C Nie wolno instalować urządzenia w miejscach o ograniczonym przepływie powietrza, takich jak wnęki lub nisze.

D Po ustawieniu urządzenia w miejscu przeznaczenia należy pozostawić je na około jedną godzinę przed podłączeniem kabla zasilającego.

E Przed włożeniem żywności do środka należy upewnić się, że urządzenie działa prawidłowo.

F Nad górną powierzchnią urządzenia należy zostawić, co najmniej 5 cm wolnej przestrzeni.

G Niektóre urządzenia wyposażone są w znajdujące się z tyłu kółka ułatwiające ustawienie.

UWAGA: NIE UMIESZCZAĆ URZĄDZENIA W POBLIŻU ŹRÓDEŁ CIEPŁA, ZOSTAWIĆ NAD NIM PRZYNAJMNIEJ 5 CM WOLNEJ PRZESTRZENI.

INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

3 Vyrovnejte ledničku pomocí příslušných seřiditelných desek.

Při instalaci spotřebiče je třeba zachovávat následující pravidla:

A **Neinstalujte** jej do blízkosti zdrojů tepla jako jsou kamna, ohřevná tělesa, sporáky apod. a nevystavujte jej přímému působení slunečních paprsků.

B Přístroj umístěte na suché a dobře větrané místo.

C **Neinstalujte** jej do nevětraných prostorů jako např. výklenků či nik ve zdi.

D Po instalaci přístroje na zvolené místo jej před zapojením k zásuvce elektrického proudu nechte asi hodinu v klidové poloze.

E Před uskladněním potravin zkontrolujte, zda spotřebič řádně funguje.

F Mezi horní částí spotřebiče a případnými poličkami ponechte alespoň pěticentimetrovou vzdálenost.

G Některé spotřebiče jsou vybaveny zadními kolečky, která usnadňují jeho přemisťování.

UPOZORNĚNÍ: SPOTŘEBIČ NEUMISŤUJTE DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ TEPLA A PONECHTE ALESPOŇ 5 CM V HORNÍ ČÁSTI

UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

3 Chladničku vyrovnajte do vodorovnej polohy pomocou príslušných vyrovnávacích nožičiek s platničkami.

Pri inštalácii treba dodržiavať nasledujúce body:

A Spotrebič **neinštalujte** v blízkosti zdrojov tepla ako pece, radiátory, sporáky a pod. a umiestnite ho tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému svetlu.

B Spotrebič umiestnite na suchom a dobre vetranom mieste.

C **Neinštalujte** ho na zle vetraných miestach, ako výklenky alebo úzke priestory pri múre.

D Po inštalácii spotrebiča na zvolenom mieste ho nechajte stáť približne jednu hodinu, až potom ho zapojte do zásuvky elektrickej siete.

E Pred vložením potravín skontrolujte, či spotrebič funguje správne.

F Medzi hornou stranou spotrebiča a prípadnými závesnými skrinkami nad ním nechajte aspoň 5 cm medzeru.

G Niektoré spotrebiče sú vybavené zadnými kolieskami, ktoré umožňujú ich jednoduché premiestnenie.

POZOR: SPOTREBIČ NEUMIESTŇUJTE V BLÍZKOSTI TEPELNÝCH ZDROJOV A NAD ICH HORNOU STENOU NECHAJTE ASPOŇ 5 CM VOĽNÝ PRIESTOR

HU ELHELYEZÉS ÉS BEÜZEMELÉS

3 A készülék szintezését az állítható magasságú lábak segítségével végezze el.

Üzembe helyezéskor az alábbi szempontokra ügyeljen:

A Ne tegye a készüléket hőforrások (pl. kályha, radiátor, főzőlap, stb.) közelébe, továbbá közvetlen napsugárzásnak kitett helyre.

B Állítsa a készüléket száraz és jól szellőzött helyre.

C Ne tegye a készüléket nem szellőzött helyekre, tehát például beszögellésekbe vagy falmélyedésekbe.

D Miután beállította a készüléket az előzetesen kiválasztott helyre, várjon kb. egy órát és csak ekkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

E Az élelmiszerek berakása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék hibátlanul működik-e.

F Hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a készülék teteje és a mennyezet között.

G A mozgatás megkönnyítését szolgálják az egyes típusoknál felszerelt hátsó kerekek.

FIGYELEM: NE TEGYE A KÉSZÜLÉKET HŐFORRÁSOK KÖZELÉBE ÉS HAGYJON LEGALÁBB 5 CM-ES HELYET A KÉSZÜLÉK TETEJE ÉS A MENNYEZET KÖZÖTT

LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

3 Išlyginkite šaldytuvo padėtį, reguliuodami kojeles.

Statydami prietaisą, atminkite šiuos nurodymus:

A Nestatykite šaldytuvo netoli šilumos šaltinių, tokių kaip šildytuvai, radiatoriai, viryklės ir t. t. arba tiesioginiuose saulės spinduliuose;

B Statykite prietaisą sausoje gerai vėdinamoje vietoje;

C Nestatykite šaldytuvo nevėdinamose vietose, tokiose kaip sienų nišos;

D Jei prietaisas buvo pastatytas galutinėje padėtyje, prieš jungdami į elektros tinklą, valandai palikite pastovėti nejjungtą;

E Prieš dėdami maisto produktus į šaldytuvą, įsitikinkite, ar jis tinkamai veikia;

F Tarp prietaiso viršaus ir sienų spintelių palikite bent 5 cm tarpą;

G Prie kai kurių prietaisų montuojami užpakaliniai rateliai, kad juos būtų galima lengviau perstatyti.

ĮSPĖJIMAS! NESTATYKITE ŠALDYTUVO NETOLI ŠILUMOS ŠALTINIŲ IR VIRŠ JO PALIKITE BENT 5 CM TARPĄ.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

3 Нивелишите фрижидер подешавањем ножица.

При постављању уређаја водите рачуна о следећем:

A Не постављајте га близу извора топлоте као што су грејалице, радијатори, штедњаци и др. нити излагати сунцу.

B Ставите уређај у суву и добро проветравану просторију.

C Не постављајте уређај у непроветраване просторе попут ниша у зиду.

D Након постављања уређаја у крајњи положај оставите га да стоји око један сат пре него што га укључите у струју.

E Уверите се да уређај исправно ради пре него што у њега ставите било какве намирнице.

F Оставите простор од бар 5 cm између горње површине уређаја и уградних ормана.

G Неки уређаји имају задње точкове ради лакшег померања.

УПОЗОРЕЊЕ: НЕ ПОСТАВЉАЈТЕ УРЕЂАЈ БЛИЗУ ИЗВОРА ТОПЛОТЕ И ОСТАВИТЕ БАР 5 СМ ПРОСТОРА ИЗНАД ЊЕГА

UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

3 Відрегулюйте положення холодильника за допомогою ніжок, що регулюються.

При встановленні холодильника дотримуйтесь наступних правил:

A Не встановлюйте холодильник поблизу джерел тепла, як то печі, радіатори, кухонні плити, тощо та уникайте його піддавання дії прямого сонячного проміння.

Б Встановлюйте прилад в сухому та добре провітрюваному місці.

В Не встановлюйте його в непровітрюваних місцях, таких як ніші або заглибини в стінах.

Г Встановивши обладнання у обраному місці, зачекайте близько години, перш ніж приєднати його до електромережі.

Д Перед розміщенням продуктів на збереження переконайтеся, що холодильник нормально працює.

Е Забезпечте, щоб верхня частина холодильника знаходилась на відстані не менш як 5 см до можливого розміщення полиць.

Є Деякі прилади обладнуються задніми коліщатами для більш легкого переміщення.

УВАГА: НЕ РОЗМІЩУЙТЕ ОБЛАДНАННЯ ПОБЛИЗУ ДЖЕРЕЛ ТЕПЛА І ЗАЛИШАЙТЕ ПРИНАЙМНІ 5 СМ ПРОСТОРУ НАД ВЕРХНЬОЮ СТІНКОЮ

RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

3 Выставите положение холодильника на плоскости при помощи специальных регулируемых ножек.

При установке прибора следует соблюдать некоторые предосторожности.

A Не ставьте прибор около источников тепла типа печек, батарей, плит и т. д. и защитите его от попадания прямых солнечных лучей.

B Разместите прибор в сухом хорошо проветриваемом помещении.

C Не ставьте прибор в местах, где нет циркуляции воздуха типа ниш или углублений в стене.

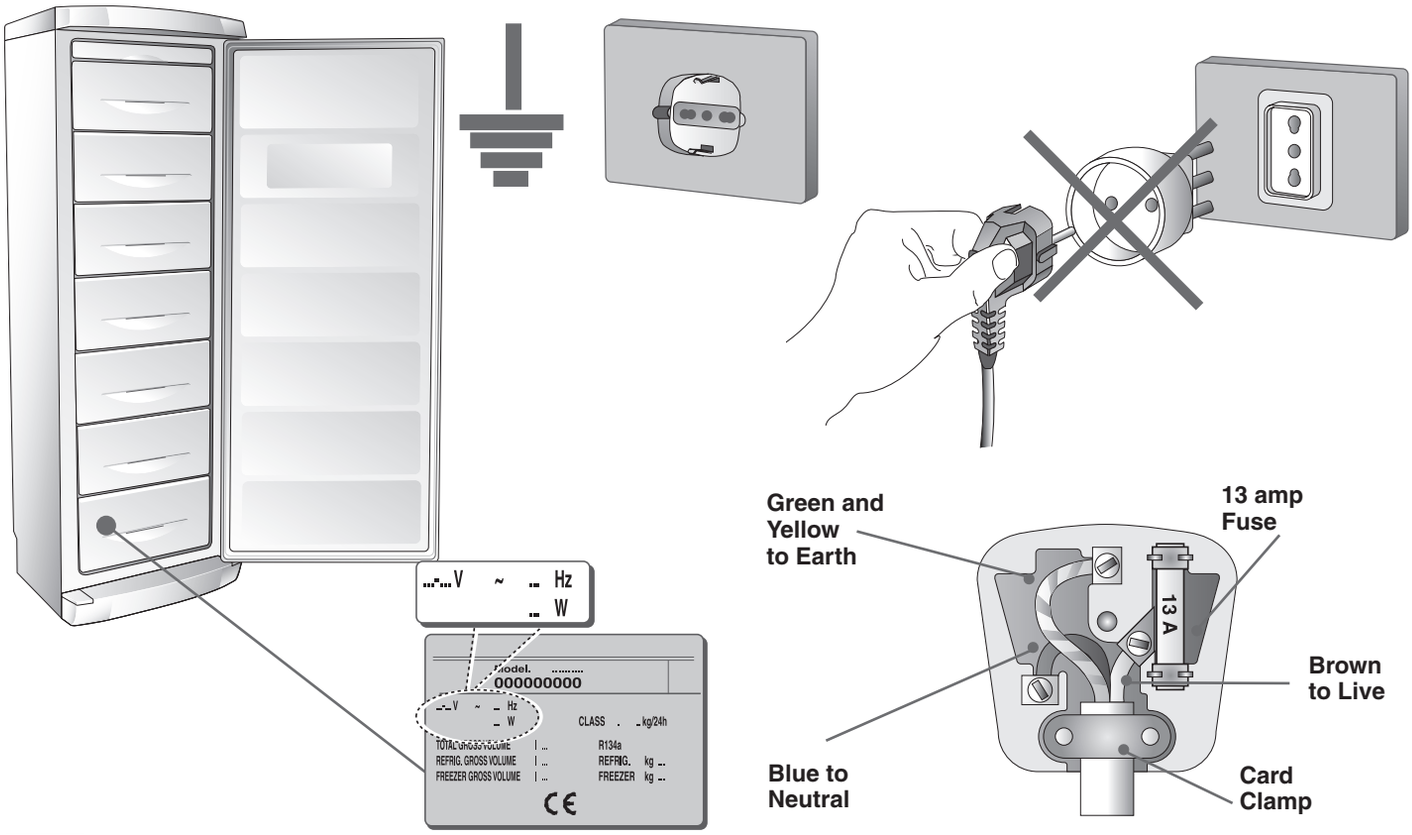
D Установите прибор в заранее выбранном месте, оставьте его примерно на час в неподвижном положении и затем подключите к электрической розетке.

E Прежде чем положить продукты в холодильник, убедитесь в его исправной работе.

F Между холодильником и полками оставьте не менее 5 см свободного пространства.

G На некоторых приборах имеются задние колесики, упрощающие их перемещение.

ВНИМАНИЕ: НЕ СТАВЬТЕ ПРИБОР БЛИЗКО К ИСТОЧНИКАМ ТЕПЛА И ОСТАВЬТЕ НАД НИМ НЕ МЕНЕЕ 5 СМ СВОБОДНОГО ПРОСТРАНСТВА



20 POŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ PL

Należy skontrolować, czy napięcie urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na dole wewnątrz zamrażarki.

O ile gniazdo nie ma połączenia z uziemieniem i wtyczka nie pasuje do gniazdka radzimy zwrócić się do elektryka.

Nie stosować żadnych adapterów, które mogłyby spowodować rozgrzania lub spalenie urządzenia.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ CZ

Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji, který je umístěn vlevo dole ve vnitřním prostoru mrazícího oddílu.

V případě, že zásuvka ve zdi není vybavena uzemňovacím kolíkem nebo zástrčka neodpovídá potřebám sítě, doporučujeme obrátit se na specializovaného elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry či bočníky, které by mohly způsobit zvýšení teploty a popálení.

ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE SK

Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenému na výrobnom štítku, ktorý je umiestnený v spodnej časti vľavo vnútri mraziaceho oddelenia.

Ak sieťová zásuvka nie je uzemnená, alebo ak zástrčka nie je vhodná pre sieťovú zásuvku, odporúčame Vám obrátiť sa na špecializovaného elektrikára.

Nepoužívajte adaptéry alebo rozdvojky, ktoré by mohli spôsobiť prehriatie a popáleniny.

HU ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés feszültsége megfeleljen a fagyasztó belsejében bal oldalon alul található adattáblán megadott feszültség értéknek.

Ha a konnektorban nincs föld csatlakozás, vagy ha a hálózati csatlakozó nem felel meg az elektromos berendezésnek, javasoljuk, hogy forduljon villanyszerelőhöz.

Ne használjon sem elosztót, sem adaptert, mert ezek túlmelegedést, illetve gyulladást okozhatnak.

LT JUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampą atitinka įtampą, kuri nurodyta ant duomenų lentelės, esančios apačioje, kairiau šaldiklio skyriaus.

Jei elektros tinklo lizdas neturi įžeminimo arba jei kištukas yra netinkamas elektros tiekimo tinklui, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

Nenaudokite adapterių arba ilginimo kabelių, nes jie gali perkaisti ir užsidegti.

SR ПРИКЉУЧИВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНУ МРЕЖУ

Проконтролисати да ли напон електричне инсталације одговара напону који је наведен на плочици са техничким карактеристика, која се налази на левој доњој страни у унутрашњости одељка замрзивача.

Уколико мрежна утичница на зиду нема заштитни контакт за уземљење, или ако утикач не одговара Вашој електричној инсталацији, препоручујемо Вам да се обратите квалификованом електричару.

Немојте употребљавати адаптере или разводнике који би могли да проузрокују повећано загревање и прегоревање.

UA ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Перевірити, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній у табличці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.

Якщо настінна розетка не заземлена або штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуємо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.

Не користуйтеся адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

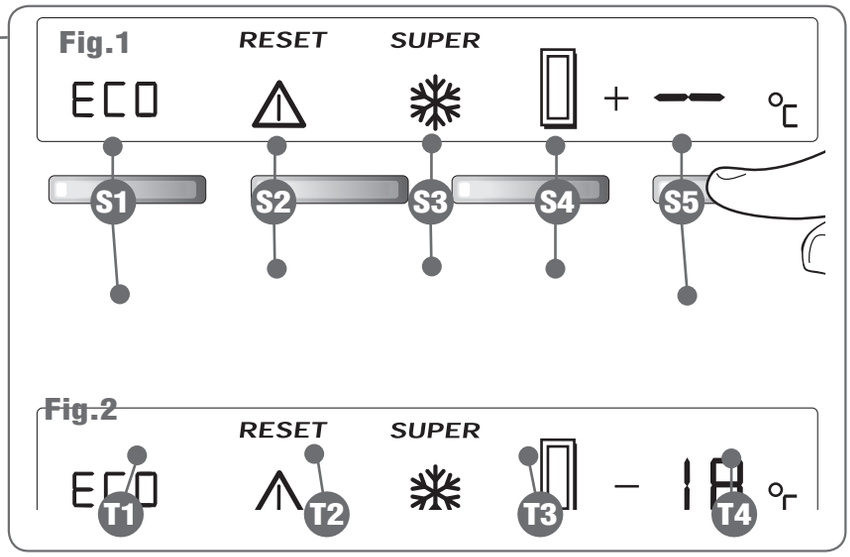
RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

Убедитесь в том, что значение напряжения, указанное на паспортной табличке изделия, совпадает с напряжением электросети помещения. Паспортная табличка находится внутри морозильной камеры слева внизу.

Если розетка не заземлена или вилка не подходит к розетке, обратитесь в авторизованный сервис-центр.

Во избежание возникновения пожара запрещается использовать удлинители и переходники для подключения прибора к электросети.





UŻYCIE KOMORY ZAMRAŻALNIKA mod. A

PL

OPIS PANELU STEROWANIA:

Na rysunku 1 przedstawiony został wyświetlacz w ustawieniu normalnym, natomiast na rysunku 2 przedstawiono ustawienie aktywne.

T1 PRZYCISK „ECO”
T2 PRZYCISK „RESET-ALLARME” (RESET ALARMU)
T3 PRZYCISK „SUPER”
T4 PRZYCISK „REGOLAZIONE IMPOSTAZIONI FREEZER” (USTAWIENIE ZAMRAŻARKI)
S1 SYMBOL „ECO”
S2 SYMBOL “RESET- ALLARME PORTA APERTA SONORO” (RESET – ALARM DŹWIĘKOWY OTWARTYCH DRZWI)
S3 SYMBOL „SUPER”
S4 SYMBOL DRZWI
S5 SYMBOL WSKAZUJĄCY:
– AKTUALNĄ TEMPERATURĘ WEWNĘTRZNĄ
–TEMPERATURĘ ZAPROGRAMOWANĄ
– WYŁĄCZONĄ LODÓWKĘ „OFF”

UŻYCIE KOMÓR

Temperatura wewnętrzna komory regulowana jest automatycznie przez system elektroniczny według wprowadzonego ustawienia. Jest regulowana z uwzględnieniem częstotliwości otwierania drzwi, ilości znajdującej się wewnątrz żywości oraz temperatury otoczenia.

UWAGA: Po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia kompresor uruchamia się po około 0,5 godziny. Oznacza to powrót urządzenia do normalnego funkcjonowania

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ZAŘÍZENÍ Mod. A

CZ

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU:

Obrázek 1 zobrazuje displej v normální poloze, obrázek 2 zobrazuje aktivní polohu.

T1 TLAČÍTKO “ECO”
T2 TLAČÍTKO “RESET-ALARMU”
T3 TLAČÍTKO “SUPER”
T4 TLAČÍTKO “REGULACE NASTAVENÍ FREEZERU”
S1 SYMBOL “ECO”
S2 SYMBOL “RESET- ZVUKOVÉHO ALARMU OTEVŘENÝCH DVEŘÍ”
S3 SYMBOL “SUPER”
S4 SYMBOL DVEŘÍ
S5 SYMBOL OZNAČENÍ:
-REÁLNÁ VNITŘNÍ TEPLOTA
- NAPROGRAMOVANÁ TEPLOTA
- LEDNIČKA VE STAVU “OFF”

POUŽITÍ ODDÍLU

Vnitřní teplota oddílu se reguluje automaticky elektronickým systémem podle nastavené požadované teploty. V každém případě je třeba regulovat chlad, a to podle frekvence otvírání dveří, jakosti uchovávaných potravin a teploty prostředí.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže dojde k vypnutí a poté okamžitě ke znovuzapnutí spotřebiče, kompresor začne fungovat zhruba za půl hodiny. Toto lze považovat za normální v rámci fungování spotřebiče.

POUŽÍVANIE MRAZIACEHO PRIESTORU Mod. A

SK

POPIS OVLÁDACIEHO PANELU:

Na obrázku 1 je zobrazený Displej v normálnom stave, kým na obrázku 2 sa zobrazuje v aktívnom stave

T1 TLAČIDLO „ECO“
T2 TLAČIDLO „RESET ALARMU“
T3 TLAČIDLO „SUPER“
T4 TLAČIDLO „REGULÁCIA NASTAVENÍ MRAZNIČKY“
S1 SYMBOL „ECO“
S2 SYMBOL „RESET ZVUKOVÉHO ALARMU OTVORENÝCH DVERÍ“
S3 SYMBOL „SUPER“
S4 SYMBOL DVERÍ
S5 SYMBOL OZNAČENIA:
- SKUTOČNEJ VNÚTORNEJ TEPLOTY
- NAPROGRAMOVANEJ TEPLOTY
- CHLADNIČKY V STAVE „OFF“

POUŽÍVANIE PRIESTORU

Vnútorná teplota priestoru sa automaticky nastavuje prostredníctvom elektronického systému, v závislosti od nastavenia želanej teploty. Stupeň chladenia však treba v každom prípade regulovať vzhľadom na frekvenciu otvárania dverí, na množstvo potravín a na teplotu prostredia.

POZOR: Po vypnutí a okamžitom opätovnom zapnutí spotrebiča sa kompresor uvedie do činnosti po uplynutí približne 1 hodiny. Je to súčasťou normálneho chodu spotrebiča.

HU AZ B. TÍPUSÚ FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

A KEZELŐLAP BEMUTATÁSA:

Az 1. ábrán normál helyzetben látható a kijelző, a 2. ábra pedig az aktív helyzetet mutatja

T1 „ECO" GOMB
T2 „NULLÁZÁS-FIGYELMEZTETŐ JELZÉS" GOMB
T3 „SUPER" GOMB
T4 „FAGYASZTÓ HŐMÉRSÉKLET-BEÁLLÍTÁS" GOMB
S1 „ECO" SZIMBÓLUM
S2 „NULLÁZÁS-AJTÓ NYITVA HAGYÁSÁRA FIGYELMEZTETŐ JELZÉS" SZIMBÓLUM
S3 „SUPER" SZIMBÓLUM
S4 AJTÓ SZIMBÓLUM
S5 AZ ALÁBBIAK JELZÉSÉRE SZOLGÁLÓ SZIMBÓLUM:
- TÉNYLEGES BELSŐ HŐMÉRSÉKLET
- BEPROGRAMOZOTT HŐMÉRSÉKLET
- HŰTŐ „OFF" HELYZETBEN

A BELSŐ TÉR HASZNÁLATA

A belső tér hőmérsékletét a kívánt hőmérséklet beállításától függően egy elektronikus rendszer automatikusan szabályozza. A belső hőmérséklet szabályozása így az ajtónyitások gyakorisága, a bepakolt élelmiszerek mennyisége és a környezeti hőmérséklet szerint történik.

FIGYELEM: A készülék kikapcsolása, majd azonnali visszakapcsolása esetén a kompresszor kb. 1/2 óra elteltével lép működésbe. Ez a jelenség része a készülék normál működésének.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS. B režimas

VALDYMO SKYDELIO APRAŠYMAS

1 paveikslėlyje parodytas įprastinės padėties ekranas, o 2 paveikslėlyje – darbinės padėties.

T1 „ECO" MYGTUKAS
T2 ĮSPĖJIMO–PAKARTOTINIO NUSTATYMO MYGTUKAS
T3 IŠSKIRTINIS MYGTUKAS
T4 ŠALDIKLIO TEMPERATŪROS VALDYMO MYGTUKAS
S1 „ECO" SIMBOLIS
S2 ATIDARYTŲ DURELIŲ GARSINIS ĮSPĖJIMO SIGNALO–PAKARTOTINIO NUSTATYMO MYGTUKAS
S3 IŠSKIRTINIS SIMBOLIS
S4 DURELIŲ SIMBOLIS
S5 SIMBOLIS, NURODANTIS:
– FAKTINĘ VIDAUS TEMPERATŪRĄ
– UŽPROGRAMUOTĄ TEMPERATŪRĄ
– ŠALDYTUVAS IŠJUNGTAS

SKYRIAUS NAUDOJIMAS

Skyriaus vidaus temperatūrą automatiškai reguliuoja elektroninė sistema pagal naudotojo įvestus nustatymus. Temperatūrą reikia nustatyti atsižvelgiant į durelių atidarymo dažnumą, ant lentynėlių laikomą maisto kiekį ir supančios aplinkos temperatūrą.

ĮSPĖJIMAS! Jei įrenginys bus išjungiamas ir paskui vėl įjungiamas, kompresorius pradės dirbti apytiksliai po pusės valandos. Tai įprasto veikimo dalis.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА модел A

ОПИС КОМАНДНЕ ТАБЛЕ

На слици 1 дисплеј је приказан у нормалном положају, а на слици 2 у активном положају

T1 ТАСТЕР „ECO"
T2 ТАСТЕР ЗА РЕСЕТОВАЊЕ АЛАРМА
T3 ТАСТЕР „SUPER"
T4 ТАСТЕР ЗА РЕГУЛАЦИЈУ ТЕМПЕРАТУРЕ ЗАМРЗИВАЧА
S1 СИМБОЛ „ECO"
S2 ТАСТЕР ЗА РЕСЕТОВАЊЕ АЛАРМА ОТВОРЕНИХ ВРАТА
S3 СИМБОЛ „SUPER"
S4 СИМБОЛ ВРАТА
S5 ЗНАЧЕЊЕ СИМБОЛА:
- СТВАРНА УНУТРАШЊА ТЕМПЕРАТУРА
- ПРОГРАМИРАНА ТЕМПЕРАТУРА
- ФРИЖИДЕР „ИСКЉУЧЕН"

УПОТРЕБА ОДЕЉКА

Температура у одељку се регулише аутоматски помоћу електронског система у складу са корисничким подешавањима. Температура се мора подесити водећи рачуна о учесталости отварања врата, количину намирница на полицама и температури средине.

УПОЗОРЕЊЕ: Ако се уређај искључи и затим одмах поново укључи, компресор ће почети да ради тек након око пола сата. То представља нормалан рад уређаја

UA КОРИСТУВАННЯ МОРОЗИЛЬНОЮ КАМЕРОЮ Мод. А

ОПИС ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ:

На малюнку 1 показано вигляд дисплею в нормальному режимі, а на малюнку 2 – вигляд в активному режимі

T1 КНОПКА ЕКОНОМІЧНОГО РЕЖИМУ («ECO»)
T2 КНОПКА «СКИДАННЯ-СИГНАЛІЗАЦІЯ»
T3 КНОПКА ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ («SUPER»)
T4 КНОПКА «ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В МОРОЗИЛЬНІЙ КАМЕРІ»
S1 СИМВОЛ ЕКОНОМІЧНОГО РЕЖИМУ («ECO»)
S2 СИМВОЛ «СКИДАННЯ-СИГНАЛІЗАЦІЯ ВІДКРИТИХ ДВЕРЕЦЬ»
S3 СИМВОЛ ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ («SUPER»)
S4 СИМВОЛ ДВЕРЕЦЬ
S5 СИМВОЛ ДЛЯ ВІДОБРАЖЕННЯ:
- РЕАЛЬНОЇ ВНУТРІШНЬОЇ ТЕМПЕРАТУРИ
- ЗАПРОГРАМОВАНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ
- ХОЛОДИЛЬНИКА В СТАНІ «ВИМКНУТО» («OFF»)

КОРИСТУВАННЯ КАМЕРОЮ

Внутрішня температура в камері автоматично регулюється електронною системою відповідно до введеного значення бажаної температури. Температура завжди регулюється з урахуванням частоти відкривання дверець, кількості продуктів та навколишньої температури.

УВАГА: У разі вимкнення та негайного повторного вмикання приладу компресор почне роботу приблизно через години. Це є нормальним функціонуванням приладу.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ Мод. А

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ:

На рисунке 1 показано изображение дисплея в обычном состоянии, а на рисунке 2 дисплей представлен в состоянии активного управления.

T1 КЛАВИША "ECO"
T2 КЛАВИША "СБРОС СИГНАЛА ТРЕВОГИ"
T3 КЛАВИША "SUPER"
T4 КЛАВИША "РЕГУЛИРОВКА НАСТРОЙКИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ"
S1 СИМВОЛ "ECO"
S2 СИМВОЛ "СБРОС ЗВУКОВОГО СИГНАЛА ТРЕВОГИ – ОТКРЫТАЯ ДВЕРЬ"
S3 СИМВОЛ "SUPER"
S4 СИМВОЛ "ДВЕРЬ"
S5 СИМВОЛ, УКАЗЫВАЮЩИЙ:
- РЕАЛЬНУЮ ТЕМПЕРАТУРУ ВНУТРИ ПРИБОРА
- НАСТРОЕННУЮ ТЕМПЕРАТУРУ
- НА ХОЛОДИЛЬНИК В СОСТОЯНИИ "OFF-ВЫКЛ"

ПОЛЬЗОВАНИЕ ОТДЕЛЕНИЕМ

Температура внутри отделения регулируется автоматически электронной системой в соответствии с заданным температурным значением. Степень охлаждения, однако, внутри холодильника следует настраивать с учетом частоты раскрытия двери, количества хранящихся продуктов и температуры окружающей среды.

ВНИМАНИЕ: при отключении и немедленном повторном включении прибора компрессор приходит в действие примерно через 1 / 2 часа. Это является признаком нормальной работы прибора.

Fig.a

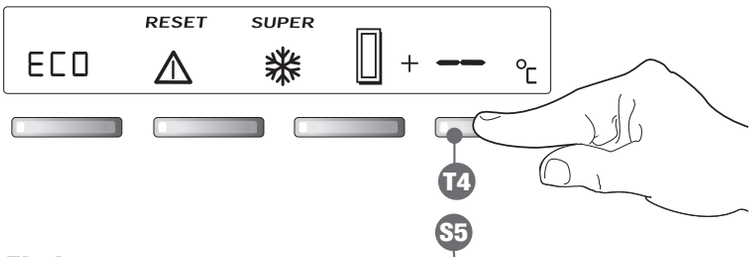


Fig.b

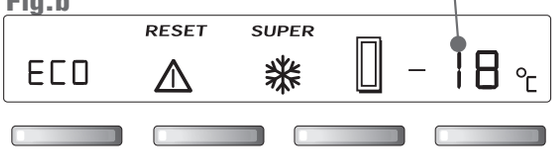


Fig.c

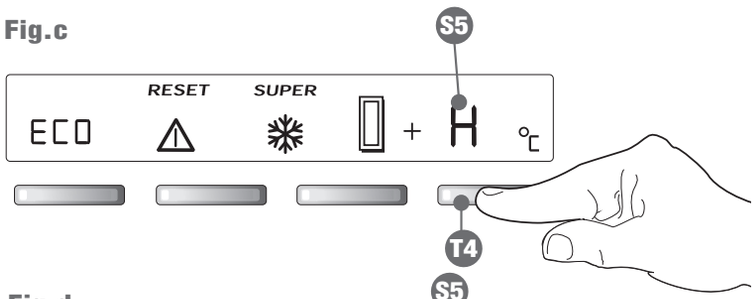
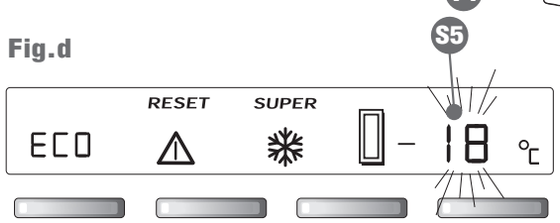


Fig.d



UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Zamknąć drzwi, włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego i wprowadzić ustawienie temperatury. Pozostawić urządzenie działające i puste do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się wprowadzona temperatura, następnie można włożyć żywność do środka i zamknąć drzwi.

T4 NASTAWY TEMPERATURY

Aby uruchomić urządzenie, należy nacisnąć przycisk „**T4**", na co najmniej 0,5 sekundy. Aby wyłączyć, należy nacisnąć przycisk „T4" na 4 sekundy, na wyświetlaczu pojawi się symbol "--" (rys. a). Podczas działania urządzenia temperatura wewnętrzna podawana jest na wyświetlaczu z symbolem „S5" (rys. b). Na wyświetlaczu podawana jest wartość temperatury w zakresie od +20°C do -40°C. Wartości wyższe niż +20°C (np. +21°C) oznaczane są jako „**H**".(rys. c). Zakres ustawianej temperatury to -18°C do -24°C.

PROGRAMOWANIE I REGULACJA TEMPERATURY

Po jednorazowym naciśnięciu przycisku „**T4**" na 6 sekund pojawia się zaprogramowana temperatura (rys. d). Za każdym następnym naciśnięciem przycisku „**T4**" ustawienie temperatury zmienia się o 1°C, aż do wartości -24°C, następnie ustawienie powraca do -18°C. Po zakończeniu migania „S5" nowe ustawienie zostaje zapamiętane.

KONTROLA ZAPROGRAMOWANEJ TEMPERATURY

Po jednorazowym naciśnięciu przycisku „**T4**" na 6 sekund pojawia się zaprogramowana temperatura „**S5**" (rys. d), po tym czasie wyświetlana jest rzeczywista temperatura panująca wewnątrz komory. Wprowadzone funkcje pozostają w pamięci urządzenia nawet w przypadku braku dopływu prądu lub po odłączeniu wtyczki zasilania.

POUŽITÍ CHLADÍCÍHO ODDÍLU

CZ

ZPROVOZNĚNÍ PŘÍSTROJE

Zavřete dveře, zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky a nastavte požadovanou teplotu. Nechte přístroj fungovat naprázdno, dokud se na displeji nezobrazí nastavená teplota. Poté umístěte dovnitř potraviny a zavřete dveře.

T4 NASTAVENÍ TEPLOTY

Spotřebič zprovozníte stisknutím tlačítka "**T4**" po dobu alespoň 0,5 sekund. Chcete-li fungování spotřebiče přerušit, stiskněte tlačítko "**T4**" a držte jej stisknuté po dobu 4 sekund. Na displeji se zobrazí symbol "--" (obr.a). Při chodu se teplota uvnitř spotřebiče zobrazuje na displeji pod symbolem "**S5**" (obr.b). Na displeji se zobrazují hodnoty teploty uvnitř spotřebiče mezi +20°C a -40°C. Jestliže teplota přesáhne +20°C (např. +21°C), hodnoty budou označovány písmenem "**H**" (obr.c). Teplotu lze nastavit v rozmezí od -18°C do -24°C.

PROGRAMOVÁNÍ A REGULACE TEPLOTY

Při jednom stisknutí tlačítka "**T4**" bude naprogramovaná teplota blikat po dobu 6 sekund (obr. d). Při novém stisknutí tlačítka "**T4**" se nastavení změní, při každém kliknutí se teplota bude snižovat o 1°C až k -24°C. Poté zobrazování začne znovu od -18°C. Nové nastavení se uloží do paměti po ukončení blikání "**S5**".

OVLÁDÁNÍ NAPROGRAMOVANÉ TEPLOTY

Při jednom stisknutí tlačítka "T4" bude po 6 sekund (obr. d) blikat hodnota naprogramované teploty "S5". Poté se zobrazí skutečná teplota uvnitř oddílu. Nastavené funkce zůstanou uloženy v paměti i v případě výpadku elektrické energie nebo když spotřebič odpojíte ze zásuvky elektrického proudu.

POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

UVEDENIE SPOTREBIČA DO CHODU

Zatvorte dvere, zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete a nastavte želanú teplotu. Spotrebič nechajte zapnutý naprázdno, kým sa na displeji nezobrazí nastavená teplota, potom vložte potraviny a zatvorte dvere.

T4 NASTAVENIA TEPLOTY

Aby ste spotrebič uviedli do chodu, stlačte tlačidlo "**T4**" aspoň na 0,5 sekundy. Aby ste jeho činnosť prerušili, stlačte tlačidlo "**T4**" na 4 sekundy, na displeji sa zobrazí symbol "--" (obr.a). Počas činnosti sa bude vnútorná teplota zobrazovať na displeji prostredníctvom symbolu "**S5**" (obr.b). Na displeji sa zobrazujú hodnoty vnútornej teploty v rozmedzí +20°C až -40°C. Hodnoty teploty vyššie ako +20°C (Napr. +21°C) sú zobrazované písmenom "**H**" (obr.c). Teplota sa dá nastaviť v rozmedzí od -18°C po -24°C.

PROGRAMOVANIE A REGULÁCIA TEPLOTY

Po jednom stlačení tlačidla "**T4**" bude naprogramovaná teplota blikať počas 6 sekúnd (obr. d). Opätovným stlačením tlačidla "**T4**" zmeníte nastavenie, každým kliknutím sa teplota zníži o 1°C, až kým nedosiahne -24°C, potom sa znovu začne zobrazovať teplota -18°C. Nové nastavenie sa uloží do pamäte po ukončení blikania "**S5**".

KONTROLA NAPROGRAMOVANEJ TEPLOTY

Po jednom stlačení tlačidla "**T4**" sa zobrazí naprogramovaná teplota "S5", ktorá bude blikať 6 sekúnd (obr. d), potom sa bude zobrazovať skutočná teplota vnútri priestoru. Nastavené funkcie ostanú uložené v pamäti aj v prípade výpadku dodávky elektrickej energie alebo po odpojení spotrebiča od elektrickej siete

HU A HŰTŐTÉR HASZNÁLATA

A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

Csukja be az ajtót, dugja be a villásdugót a konnektorba, majd állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Addig járassa üresen a készüléket, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a beállított hőmérséklet, majd pakolja be az élelmiszereket és csukja be az ajtót.

T4 A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A készülék üzembe helyezéséhez legalább 0,5 másodpercen át tartsa lenyomva a „**T4**" gombot. A működés megszakításához tartsa lenyomva 4 másodpercen át a „**T4**" gombot, és ekkor a kijelzőn megjelenik a „--" szimbólum (a. ábra). A készülék működése során a kijelzőn a „S5" szimbólum mutatja a készüléktér belső hőmérsékletét (b. ábra). A kijelző +20°C és -40°C között mutatja a belső hőmérséklet értékeit. A hőmérséklet +20°C feletti értékeit (pl. +21°C) a kijelző egy „**H**" betűvel együtt mutatja (c. ábra). A készülék hőmérséklete -18°C és -24°C közötti értékekre állítható be.

A HŐMÉRSÉKLET BEPROGRAMOZÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA

A „**T4**" gomb egyszeri lenyomásakor a beprogramozott hőmérséklet értéke 6 másodpercen át villog (d. ábra). A „**T4**" gomb ismételt megnyomásakor változik a beállítás: minden egyes megnyomáskor 1 fokkal csökken a hőmérséklet egészen -24°C értékig, majd ezután a kijelző -18°C értékről indul újra. A „**S5**" villogásának végén az új beállítás bekerül a készülék memóriájába.

A BEPROGRAMOZOTT HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁSA

A „T4" gomb egyszeri lenyomásakor a beprogramozott hőmérséklet „S5" szimbóluma 6 másodpercen át villog (d. ábra), majd megjelenik a készüléktér tényleges belső hőmérséklete. A beprogramozott funkciók áramkimaradás, illetve a készülék áramtalanítása esetén is megmaradnak a memóriában.

LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

PRIETAISO ĮJUNGIMAS

Uždarykite dureles, kištuką įkiškite į elektros tinklo lizdą ir nustatykite reikiamą temperatūrą. Leiskite šaldytuvui dirbti tuščiam, kol ekrane bus matoma nustatyta temperatūra, tada į skyrių sudėkite maisto produktus ir uždarykite dureles.

T4 TEMPERATŪROS NUSTATYMAS

Norėdami paleisti įrenginį, spauskite T4 mygtuką bent 0,5 sekundės. Norėdami sustabdyti įrenginį, spauskite T4 mygtuką bent 4 sekundes. Ekrane bus matomas simbolis „—" (a pav.). Įprasto įrenginio veikimo metu ekrane bus nurodoma vidinė temperatūra simboliu S5 (b pav.). Ekrane rodoma vidaus temperatūros vertė nuo +20°C iki –40°C. Aukštesnė negu +20°C temperatūra (pvz., +21°C) yra rodoma raide H (c pav.). Temperatūra gali būti nustatyta nuo –18 iki –24 °C.

TEMPERATŪROS PROGRAMAVIMAS IR REGULIAVIMAS

Vieną kartą paspauskite mygtuką T4. Programuojama temperatūra blykčios 6 sekundes (d. pav.). Kai mygtukas T4 yra spaudžiamas pakartotinai, temperatūros nustatymas pasikeičia. Temperatūra sumažėja 1°C, kiekvieną kartą paspaudus mygtuką iki –24°C, po to ekrane vėl iš naujo rodoma temperatūra nuo –18°C. Naujas nustatymas yra įvedamas į atmintį nustojus blykčioti S5.

UŽPROGRAMUOTOS TEMPERATŪROS TIKRINIMAS

Vieną kartą paspauskite mygtuką T4. Programuojama temperatūra S5 blykčios 6 sekundes (d pav.), po to ekrane bus rodoma faktinė temperatūra skyriaus viduje. Užprogramuotos funkcijos išliks atmintyje net ir dingus elektrai arba kai įrenginys išjungtas iš elektros tinklo.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА

УКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА

Затворите врата, ставите утикач у струјну утичницу и подесите жељену температуру. Пустите фрижидер да ради празан док се на дисплеју не појави жељена температура, затим ставите намирнице у одељак и затворите врата.

„T4" ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ

За укључивање уређаја притисните тастер „T4" и држите бар 0,5 секунди. За искључивање уређаја притисните тастер „T4" и држите 4 секунде. На дисплеју ће се појавити симбол „—" (сл. a). Током нормалног рада дисплеј ће приказивати унутрашњу температуру помоћу симбола „S5" (сл. b). На дисплеју се температура приказује у вредностима између +20°C и -40°C. Температуре изнад +20°C (нпр. +21°C) означене су словом „H" (сл. c). Температура се може подесити између -18 и -24°C.

ПРОГРАМИРАЊЕ И ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ

Притисните тастер „T4" једном. Програмирана температура ће трептати 6 секунди (сл. d). Када притиснете тастер „T4" мења се температурно подешавање. Температура са сваким притиском опада за по 1°C до -24°C, након чега поново почиње од -18°C. Нова вредност ће бити меморисана онда када „S5" престане да трепће.

ПРОВЕРА ПРОГРАМИРАНЕ ТЕМПЕРАТУРЕ

Притисните тастер „T4" једном. Програмирана температура „S5" ће трептати 6 секунди (сл. d), након чега ће бити приказана стварна температура у одељку. Програмиране функције остају у меморији чак и када нестане струје или када се уређај откачи са извора напајања.

UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

ВКЛЮЧЕННЯ ПРИЛАДУ

Закрийте дверці, вставте вилку в електричну розетку та введіть бажану температуру. Дайте йому попрацювати, не розміщуючи продукти всередині, доки на дисплеї не з'явиться введена температура. Потім помістіть всередину продукти та закрийте дверці.

T4 НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Щоб включити прилад, натисніть кнопку «T4» і утримуйте її не менш як 0,5 секунди. Щоб виключити прилад, натисніть кнопку «T4» і утримуйте її протягом 4 секунд, доки на дисплеї не з'явиться символ «--» (мал. а). Під час роботи, внутрішня температура відображається на дисплеї в полі «S5» (мал. б). На дисплеї відображаються значення внутрішньої температури у діапазоні від +20 °C до -40 °C. Значення температури, що перевищують +20 °C (наприклад, +21 °C), вказуються у вигляді букви «H» (мал. в). Діапазон для введення температури: від -18 °C до -24 °C.

ПРОГРАМУВАННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Натисніть кнопку «T4» один раз. Значення введеної температури буде блимати на протязі 6 секунд (мал. г). Щоб змінити встановлене значення, натисніть знову кнопку «T4»; при кожному натисненні значення температури зменшується на 1 °C до досягнення значення -24 °C; після цього індикація температури повертається до значення -18 °C, і процес повторюється знову. Нове значення температури буде занесене у пам'ять після того, як символ «S5» припинить блимати.

КОНТРОЛЬ ЗАПРОГРАМОВАНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ

Натисніть кнопку "T4" один раз. Значення запрограмованої температури в полі "S5" буде блимати на протязі 6 секунд (мал. г), після чого на дисплеї буде відображено реальну температуру всередині камери. Дані, що були занесеними у пам'ять, будуть зберігатися навіть у разі відключення електроживлення або вимкнення приладу з електромережі.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

ПУСК ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Закройте дверь прибора, вставьте вилку в электрическую розетку и настройте нужную температуру. Оставьте прибор в рабочем положении до тех пор, пока на дисплее не появится значение настроенной температуры, положите в холодильник продукты и закройте дверь.

T4 НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Чтобы привести прибор в работу, нажмите в течение не менее 0,5 секунд клавишу "T4". Чтобы прервать работу прибора, нажмите клавишу "T4" в течение не менее 4 секунд, на дисплее это показано символом "—" (рис. a). В процессе работы температура внутри холодильника обозначается на дисплее символом "S5" (рис. b). На дисплее указывается температура в приборе в пределах от +20°C до -40°C. Температурные значения, выше +20°C (например, +21°C) обозначаются буквой "H" (рис. c). Температура внутри холодильника может быть настроена от -18°C до -24°C.

НАСТРОЙКА И РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

При одном нажатии клавиши "T4" значение задаваемой температуры мигает в течение 6 секунд (рис. d). Повторное нажатие клавиши "T4" меняет настройку, при каждом нажатии температура понижается на 1°C вплоть до -24°C, после чего визуализация температуры возобновляется с -18°C. Новая настройка вводится в память после завершения мигания символа "S5".

КОНТРОЛЬ НАСТРОЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

При одном нажатии клавиши "T4" символ настроенной температуры "S5" мигает в течение 6 секунд (рис. d), после чего на дисплей выводится реальное значение температуры внутри прибора. Настроенные функции сохраняются в памяти прибора даже при отсутствии тока и при отключении прибора от электрической розетки

Fig.e

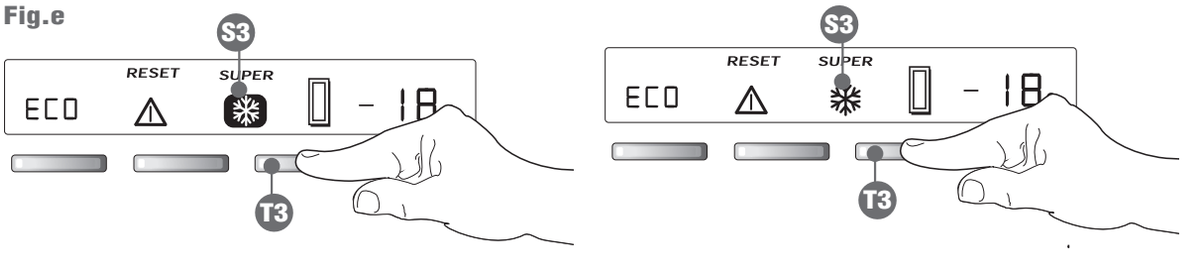


Fig.f

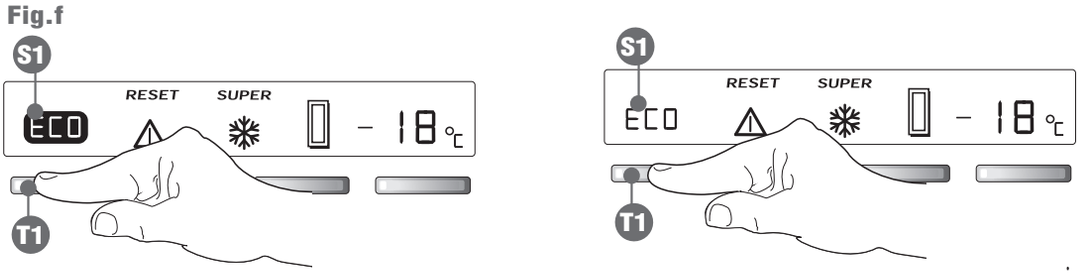


Fig.g

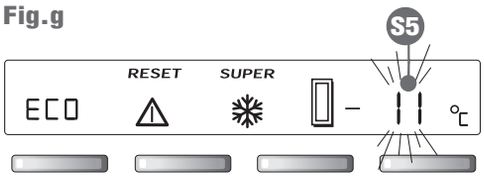
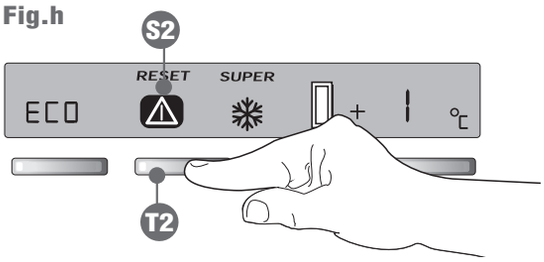


Fig.h



UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

FUNKCJA „SUPER” „S3”

Funkcja **„SUPER”** służy do szybkiego zamrażania produktów i należy ją uruchomić, na co najmniej 3 godziny przed ich włożeniem do zamrażalnika. Kompresor pracuje nieustannie przez „28 godzin”. Po naciśnięciu przycisku „**T3**” zapala się symbol „S3”. Funkcja **„SUPER”** wyłącza się automatycznie po upływie „28 godzin”, ale można ją także wyłączyć wcześniej, naciskając jeszcze raz przycisk „T3” (rys. e).

FUNKCJA „ECO” „S1”

Dla oszczędności energii elektrycznej urządzenie wyposażone jest w przycisk „T1” „ECO”, który powoduje automatyczne ustawienie temperatury na wartość -18°C oraz zapalenie symbolu **„S1’** (rys. f). Aby anulować funkcję „ECO”, nacisnąć przycisk **„T1”**, a z wyświetlacza zniknie symbol (rys. f).

FUNKCJE „ALARMU PODWYŻSZONEJ TEMPERATURY”

Niniejsze urządzenie wyposażone jest w podwójny system alarmów (wstępny i zasadniczy).

Alarm wstępny (-11°C)

Jeżeli temperatura panująca wewnątrz urządzenia wzrośnie do -11°C, wartość na wyświetlaczu zacznie migać (alarm wizualny) (rys. g).

Alarm Jeżeli temperatura wewnątrz zamrażalnika dojdzie do wartości +1°C (produkty zaczną się rozmrażać), tło wyświetlacza stanie się czerwone, zapali się symbol „ ” (patrz „**S2**”, rys. h) oraz zaczyna migać wartość temperatury.

POUŽITÍ CHLADÍCÍHO ODDÍLU

CZ

FUNKCE “SUPER” “S3”

Funkce “**SUPER**” slouží k rychlému zmrazení potravin a je třeba ji zapnout alespoň tři hodiny před vložením potravin, které chcete zmrazit. Kompresor funguje nepřetržitě po “28 hodin”. Při stisknutí tlačítka “**T3**” se rozsvítí symbol “**S3**”. Funkce “**SUPER**” se automaticky přeruší po “28 hodinách”, je možné ji však přerušit v jakémkoliv okamžiku novým stisknutím tlačítka “**T3**” (obr. e).

FUNKCE “ECO” “S1”

Mrazící zařízení je kvůli úspoře energie vybaveno tlačítkem “T1” “ECO”, které automaticky naprogramuje teplotu na

-18°C a dá příkaz k rozsvícení symbolu “**S1**” (obr. f). Chcete-li funkci “ECO” zrušit, stiskněte tlačítko “**T1**” a na displeji se zobrazí deaktivováno (obr.f).

FUNKCE “Alarmy SIGNALIZUJÍCÍ ZVÝŠENOU TEPLOTU”

Spotřebič je vybaven dvojím systémem alarmu (předběžný alarm a alarm).

Předběžný alarm (-11°C)

V případě, že uvnitř mrazícího zařízení dojde ke zvýšení teploty, při -11°C hodnota na displeji začne blikat (vizuální alarm) (obr.g).

Alarm Jestliže teplota uvnitř mrazícího zařízení bude vyšší než +1°C (dojde k rozmrazení potravin), pozadí displeje se zabarví červeně, rozsvítí se symbol “ ” (viz “**S2**”, obr. h) a bude blikat nejvyšší teplota, které potraviny dosáhly.

POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

FUNKCIA “SUPER” “S3”

Funkcia “**SUPER**” slúži na rýchle zmrazovanie potravín a treba ju aktivovať aspoň 3 hodiny pred vložením potravín na zmrazenie. Kompresor bude v činnosti nepretržite “28 hodín”. Po stlačení tlačidla “**T3**” sa rozsvieti symbol “**S3**”. Funkcia “**SUPER**” sa automaticky preruší po “28 hodinách”, ale môžete ju kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením tlačidla “**T3**” (obr. e).

FUNKCIA “ECO” “S1”

Na úsporu elektrickej energie je mraznička vybavená tlačidlom “**T1**” “ECO”, ktoré automaticky programuje teplotu na -18°C a ovláda zapnutie symbolu “S1” (obr. f). Aby ste funkciu “ECO” zrušili, stlačte tlačidlo “**T1**” a na displeji sa zobrazí zrušené (obr.f).

FUNKCIE „ALARMY NÁSLEDKOM ZVÝŠENIA TEPLOTY“

Tento spotrebič je vybavený dvojitým systémom alarmu (upozornenie a alarm).

Upozornenie (-11°C) V prípade zvýšenia teploty vnútri mrazničky, keď teplota dosiahne -11°C, bude hodnota na displeji blikať (vizuálny alarm) (obr. g).

Alarm Ak teplota vnútri mrazničky presiahne +1°C (potraviny sa rozmrazia), farba spodnej časti displeja sa zmení na červenú, rozsvieti sa symbol “ ” (pozrite “**S2**”, obr. h) a bliká najvyššia teplota, ktorú dosiahli potraviny.

HU A HŰTŐTÉR HASZNÁLATA

„SUPER” FUNKCIÓ „S3”

Az élelmiszerek gyors lefagyasztására szolgáló „**SUPER**” funkciót legalább 3 órával a lefagyasztandó élelmiszerek behelyezése előtt kell beindítani. A kompresszor „28 órán” át folyamatosan jár. A „**T3**” gomb lenyomásakor világítani kezd a „**S3**” szimbólum. A „**SUPER**” funkció „28” elteltével automatikusan leáll, de egyébként a „**T3**” gomb ismételt megnyomásával bármikor meg is szakítható (e. ábra).

„ECO” FUNKCIÓ „S1”

A fagyasztó energiatakarékosságát szolgáló “**T1**” “**ECO**” gomb automatikusan -18°C értékre állítja a hőmérsékletet és bekapcsolja a “**S1**“ szimbólumot (f. ábra). Az „ ” funkció törléséhez nyomja meg a „**T1**” gombot és ekkor a kijelzőn megjelenik a kikapcsolt (f. ábra).

„HŐMÉRSÉKLETEMELKEDÉS FIGYELMEZTETÉS” FUNKCIÓK

A készülék kettős (előzetes figyelmeztetés és figyelmeztetés) figyelmeztető rendszerrel van ellátva.

Előzetes figyelmeztetés (-11°C) A fagyasztó belső hőmérsékletének megemelkedése esetén, amikor a hőmérséklet eléri a -11°C értéket, a kijelzőn látható érték villog (látható figyelmeztetés) (g. ábra).

Figyelmeztetés Ha a fagyasztó belső hőmérséklete +1°C fölé emelkedik (az élelmiszerek kiolvadnak), a kijelző háttere pirosra változik, világítani kezd a “ “ szimbólum (lásd “**S2**”, h. ábra) és villog az élelmiszerek által elért legmagasabb hőmérséklet.

LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

IŠSKIRTINĖ FUNKCIJA S3

IŠSKIRTINĖ funkcija naudojama greitam maisto užšaldymui ir turi būti įjungiama bent 3 valandas prieš dedant maistą į šaldiklį.

Kompresorius nuolat veiks 28 valandas. Paspaudus mygtuką **T3**, užsidega simbolis **S3**. **IŠSKIRTINĖ** funkcija išsijungia automatiškai po 28 valandų. Ji gali būti išjungiama rankiniu būdu, bet kuriuo metu pakartotinai paspaudus mygtuką **T3** (e pav.).

„ECO“ S1 FUNKCIJA

Kad būtų taupoma elektros energija, šaldiklyje yra įmontuotas mygtukas **T1 ECO**, kuris temperatūrą automatiškai nustato ties –18°C. Užsidega simbolis **S1** (pav. f). Norėdami išjungti funkciją, paspauskite mygtuką **T1**. Simbolis išnyks iš ekrano (a pav.).

AUKŠTOS TEMPERATŪROS ĮSPĖJIMO FUNKCIJA

Įrenginyje yra montuojama dviguba įspėjimo sistema (išankstinio ir tiesioginio įspėjimo).

Išankstinis įspėjimas (–11°C). Jei temperatūra šaldiklio viduje pakyla ir pasiekia –11°C, ekrane nurodyta vertė blykčioja (vaizdinis įspėjimas) (g pav.).

Įspėjimas. Jei temperatūra šaldiklio viduje pakils virš +1°C (maistas pradeda atitirpti), ekrano fonas taps raudonas, ekrane bus rodomas simbolis „ “ (žiūrėkite **S2**, h pav.), ekrane blykčios temperatūros vertės, kurias pasiekė maisto produktai.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА

ФУНКЦИЈА „SUPER” „S3”

Функција „**SUPER**” се користи за брзо замрзавање намирница и мора се активирати бар 3 сата пре стављања намирница у замрзивач.

Компресор ће непрестано радити 28 сати. Када се притисне тастер „T3” пали се симбол „S3”. Функција „SUPER” се аутоматски искључује након 28 сата. Може се искључити и ручно у било ком тренутку поновним притискањем тастера „T3” (сл. e).

ФУНКЦИЈА „ECO” „S1”

Ради уштеде енергије замрзивач поседује тастер „**T1**” „**ECO**” који аутоматски подешава температуру на -18°C и пали симбол „**S1**” (сл. f). За искључивање функције „ECO” притисните тастер „T1”. Симбол ће нестати са дисплеја (сл. a).

ФУНКЦИЈА ТЕМПЕРАТУРНОГ АЛАРМА

Овај уређај има двоструки алармни систем (предаларм и аларм).

Предаларм (-11°C) Ако температура у замрзивачу порасте до -11°C, вредност на дисплеју трепће (визуелни аларм) (сл. g).

Аларм Ако температура у замрзивачу порасте до +1°C (храна почиње да се одмрзава), позадина дисплеја мења боју у црвено, појављује се симбол „ ” (в. „S2”, сл. h) и трептаће највиша достигнута вредност температуре намирница.

UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

ФУНКЦІЯ ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ («SUPER») «S3»

Функція («SUPER») призначена для швидкого заморожування продуктів. Її треба включати не менш як за 3 години до розміщення продуктів, що підлягають заморожуванню. Компресор буде працювати безперервно на протязі «28 годин». При натисненні кнопки «T3» загориться символ «S3». Функція швидкого заморожування («SUPER») виключається автоматично через «28 годин», але її можна зупинити в будь-який момент, натиснувши знову кнопку «T3» (мал. д).

ФУНКЦІЯ ЕКОНОМІЧНОГО РЕЖИМУ («ECO») «S1»

Для економного використання електроенергії морозильна камера обладнана кнопкою економічного режиму «T1» «ECO», яка автоматично програмує температуру на -18°C та подає команду на включення символу «**S1**» (мал. е). Щоб відмінити функцію «ECO», натисніть кнопку «T1»; на дисплеї з’явиться в виключеному вигляді (мал. е).

ФУНКЦІЇ «СИГНАЛИ ПЕРЕВИЩЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»

Цей прилад обладнується подвійною системою сигналізації (попереджувальною та робочою).

Попереджувальна сигналізація (-11 °C). У разі підвищення температури всередині морозильної камери до 11 °C, значення на дисплеї починає блимати (візуальна сигналізація) (мал. є).

Робоча сигналізація Якщо температура всередині морозильної камери перевищує +1 °C (продукти розморожуються), фон дисплею стає червоним, висвічується символ « » (див. «S2», мал. ж) та починає блимати значення найвищої температури продуктів, що було досягнуто.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

ФУНКЦИЯ “SUPER” “S3”

Функция “SUPER” служит для быстрой заморозки продуктов; она должна быть включена минимум за 3 часа до размещения продуктов в морозильной камере. Компрессор непрерывно работает в течение 28 часов. При нажатии клавиши “T3” загорается символ “S3”. Функция “SUPER” автоматически отключается примерно через 28 часов, однако, ее можно также отключить в любой момент дополнительным нажатием клавиши “T3” (рис. e).

ФУНКЦИЯ “ECO” “S1”

Для экономного потребления электроэнергии морозильная камера снабжена клавишей “T1” “ECO”, которая автоматически настраивает температуру на -18°C и управляет включением символа “S1” (рис. f). Для отмены функции “ECO” нажмите клавишу “T1”, и на дисплее обозначится отключенный символ (рис. f).

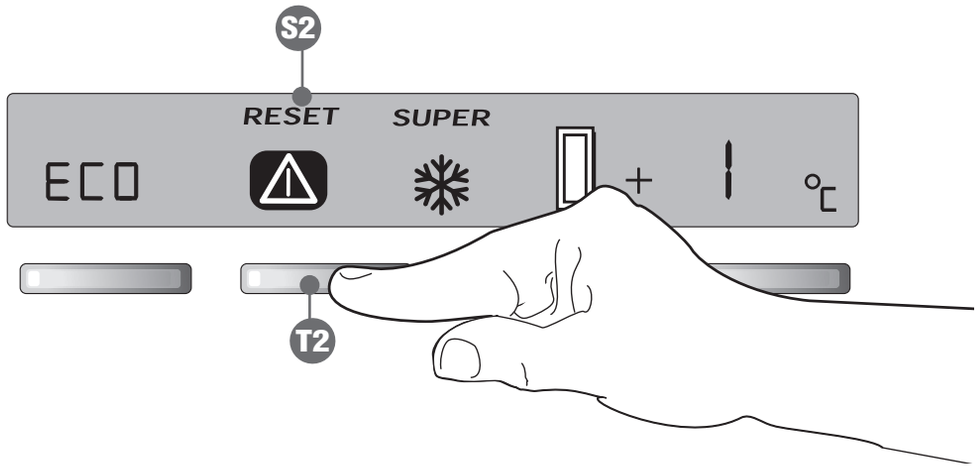
ФУНКЦИЯ “СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ ПРИ ПОДНЯТИИ ТЕМПЕРАТУРЫ”

Прибор оснащен двойной системой сигнализации (предварительный и непосредственно сигнал тревоги).

Предварительный сигнал тревоги (-11°C) Если температура в морозильной камере поднимается и достигает -11°C, ее значение мигает на дисплее (зрительная сигнализация) (рис. g).

Сигнал тревоги Если температура в морозильной камере выше +1°C (продукты размораживаются), фон дисплея становится красного цвета, загорается символ “ ” (смотри “S2”, рис. h), и мигает значение самой высокой достигнутой продуктами температуры.

Fig.h



UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

Alarm ten działa także w wypadku braku prądu lub odłączenia wtyczki zasilającej. Aby ponownie uruchomić urządzenie, należy nacisnąć przycisk „**RESET**" (rys. h).

WAŻNE:

- Jeżeli uruchomi się alarm (tło wyświetlacza jest czerwone), należy rozważyć zużycie znajdujących się wewnątrz produktów. Jeżeli jednak nie jest możliwe dokładne ustalenie momentu rozmrożenia, zalecane jest wyrzucenie produktów przechowywanych w zamrażarce, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń dla zdrowia.
- Produktów, które zaczęły już się rozmrażać, nie wolno pod żadnym pozorem powtórnie zamrażać.
- Nie wolno przechowywać produktów zamrożonych przez okres dłuższy niż zalecany.

Możliwe przyczyny

- Do zamrażalnika włożono zbyt dużą ilość świeżych produktów (patrz sposób zamrażania).
- Drzwi były otwarte.
- Nastąpiła przerwa w dopływie energii elektrycznej.
- Urządzenie jest uszkodzone.

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ODDÍLU

CZ

Tento alarm zůstane uložen v paměti i v případě, že dojde k výpadku či přerušení elektrického proudu. Stisknutím tlačítka "**RESET**" (obr. h) uvedete spotřebič znovu do chodu.

DŮLEŽITÉ

- Dojde-li k aktivaci alarmu (červené pozadí displeje), doporučujeme potraviny ihned zkonzumovat. Jestliže není možné stanovit s přesností okamžik rozmrazení, doporučujeme potraviny uchovávané v mrazícím zařízení vyhodit, abyste se vyvarovali zdravotním rizikům.
- Potraviny, které se již začaly rozmrazovat, v žádném případě nemohou být znovu zmrazeny.
- Neuchovávejte zmrazené potraviny po dobu delší než je doba uvedená na obalu.

Možné příčiny

- Do freezeru bylo vloženo příliš velké množství potravin (viz způsoby zmrazování)
- Dveře zůstaly otevřené
- Došlo k přerušení elektrického proudu
- Na přístroji se vyskytla závada

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

Tento alarm ostane uložený v pamäti aj keď chýba alebo bola prerušená dodávka elektrickej energie. Aby ste spotrebič znovu uviedli do činnosti, treba stlačiť tlačidlo "RESET" (obr. h).

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

- Ak sa aktivuje Alarm (červená spodná časť displeja), treba potraviny ihneď skonzumovať. Ak však nie je možné presne určiť, kedy sa potraviny rozmrazili, odporúča sa potraviny z mrazničky vyhodiť, aby sa predišlo nebezpečenstvu ohrozenia zdravia.
- Potraviny, ktoré sa začínajú rozmrazovať, nesmiete v žiadnom prípade znovu zmrazovať.
- Mrazené potraviny neskladujte dlhšie, ako sa odporúča.

Možné príčiny

- Do mrazničky ste vložili príliš veľa potravín (pozrite spôsoby zmrazovania)
- Ostali otvorené dvere
- Bola prerušená dodávka elektrickej energie
- Spotrebič je pokazený

HU A FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

Ezt a figyelmeztetést áramszünet vagy áramkimaradás esetén is megőrzi a készülék memóriája. A készülék ismételt üzembe helyezéséhez nyomja meg a „**RESET**” gombot (h. ábra).

FONTOS

- A figyelmeztetés bekapcsolása esetén (a kijelző háttere piros) ajánlatos azonnal elfogyasztani az élelmiszereket. Ha viszont nem állapítható meg pontosan a kiolvadás időpontja, akkor az egészségkárosodás veszélyének elkerülése érdekében ajánlatos kidobni az élelmiszereket.
- A már kiolvadó félben levő élelmiszereket tilos újra lefagyasztani.
- Tilos a gyorsfagyasztott élelmiszereket a csomagoláson feltüntetett időtartamon túl tárolni.

Lehetséges okok

- Túlzottan nagy mennyiségben kerültek be élelmiszerek a fagyasztóba (lásd a lefagyasztás módját)
- Az ajtó nyitva maradt
- Áramkimaradás történt
- Meghibásodott a készülék

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

Įspėjimo signalas lieka atmintyje net ir trumpo elektros energijos nutraukimo atveju. Norėdami vėl įjungti įrenginį, paspauskite **PAKARTOTINIO NUSTATYMO** mygtuką (h pav.).

SVARBU!

– Jei įsijungia įspėjimo signalas (ekrano fonas tampa raudonas), šaldiklyje esantis maistas turi būti kuo greičiau suvartojamas. Jei neįmanoma nustatyti tikslaus maisto atitirpimo laiko, kad būtų išvengta pavojaus sveikatai, patariama išmesti visą šaldiklyje laikytą maistą.
– Maisto, kuris pradėjo atitirpti, jokiu būdu nepatariama užšaldyti pakartotinai.
– Nelaikykite sušaldyto maisto ilgiau, negu rekomenduojama.

Galimos priežastys:

– į šaldiklį buvo įdėtas labai didelis maisto kiekis (žr. „Šaldymo būdai“);
– durelės buvo paliktos neuždarytos;
– nutrūko elektros energijos tiekimas;
– įrenginys sugedo.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

Овај аларм ће бити меморисан чак и у случају нестанка струје. Да ресетовање уређаја притисните дугме „**RESET**” (сл. h).

ВАЖНО

- Ако се активира аларм (црвена позадина на дисплеју), храна се мора одмах конзумирати. Ако није могуће прецизно утврдити време почетка одмрзавања, препоручује се да баците сву храну из замрзивача да не би дошло до здравствених тегоба.
- Полуодмрзнуте намирнице се никад не смеју поново замрзавати.
- Не чувајте смрзнуту храну дуже него што је препоручено.

Могући узроци

- У замрзивач је стављена прекомерна количина намирница (в. начин замрзавања)
- Врата су остала отворена
- Нема струје
- Уређај је неисправан

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Цей сигнал залишиться збереженим у пам’яті, навіть у разі вимкнення або переривання подачі електроживлення. Щоб відновити роботу приладу, треба натиснути кнопку «**RESET**» («СКИДАННЯ») (мал. ж).

ЦЕ ВАЖЛИВО

- При спрацюванні «робочої сигналізації» (фон дисплею стає червоним) рекомендується якомога швидше скористатися продуктами, що зберігалися. У разі, якщо неможливо точно встановити момент розморожування, рекомендується позбутися продуктів, що зберігалися в морозильної камері, щоби уникнути ризиків для здоров’я.
- Продукти, які починають розморожуватися, у жодному випадку не підлягають повторному заморожуванню.
- Не зберігайте заморожені продукти протягом часу, що перевищує рекомендовані терміни зберігання.

Можливі причини:

- Ви поклали у морозильну камеру надмірну кількість продуктів (див. «Правила заморожування»).
- Дверці камери були відкритими.
- Було вимкнуто електроживлення.
- Прилад є несправним.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Такой сигнал тревоги сохраняется в памяти прибора даже при отсутствии или прерывании подачи электрического тока. Чтобы привести прибор в работу, нажмите клавишу “**RESET**” (рис. h).

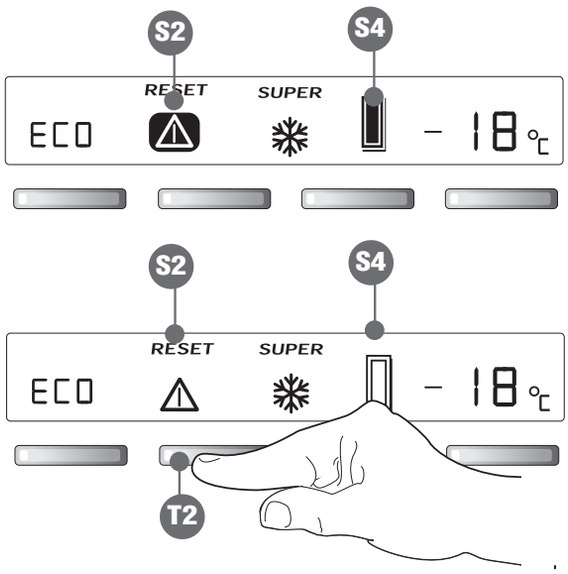
ВАЖНО

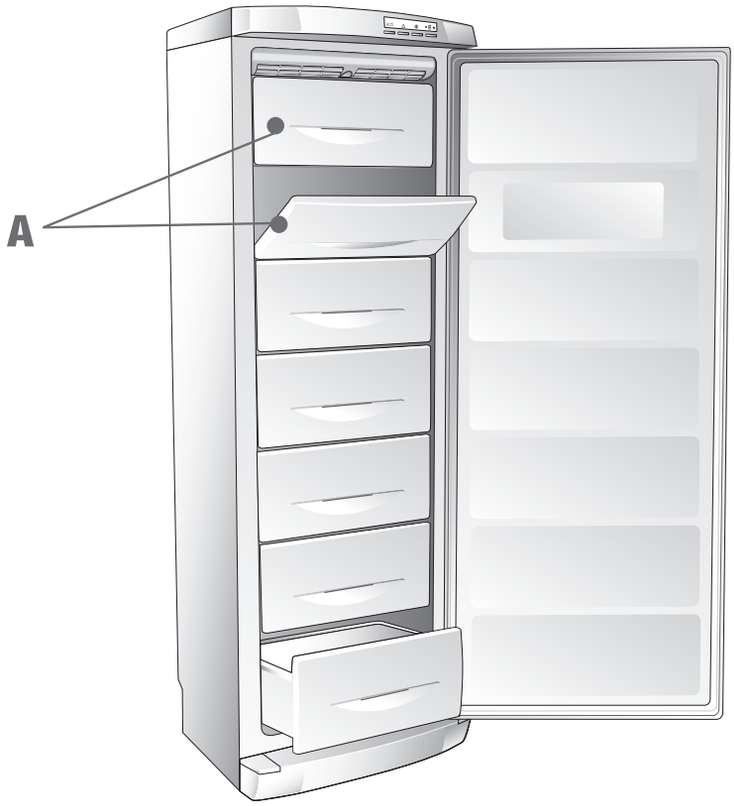
- При включении аварийного сигнала (красный фон дисплея) целесообразно сразу использовать продукты морозильной камеры. Если же невозможно с точностью установить момент начала размораживания, рекомендуется выбросить хранившиеся в морозильной камере продукты, чтобы не подвергать риску собственное здоровье.
- Если продукты начали размораживаться, ни в коем случае не замораживайте их повторно.
- Не храните мороженые продукты дольше рекомендуемого срока хранения.

Возможные причины

- В морозильную камеру положено избыточное количество продуктов (смотри способы заморозки).
- Дверь камеры осталась открытой.
- Прервана подача электроэнергии.
- Прибор неисправен.

Fig.i





UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

FUNKCJA ALRMU OTWARTYCH DRZWI ORAZ RESET „S4-S2"

Otwarcie drzwi aktywuje **RESET** alarmu dźwiękowego **„S2"** oraz symbol otwartych drzwi pojawiający się na wyświetlaczu **„S2" „S4"**. Po 40 sekundach od otwarcia drzwi aktywowany zostaje alarm dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając na 0,5 sekundy przycisk RESET (rys. i) lub zamykając drzwi. Aby wyłączyć symbol **„S4"**, należy zamknąć drzwi.

ZAMRAŻANIE ŚWIEŻYCH PRODUKTÓW

Urządzenie wyposażone jest w dobrze rozplanowane przegrody.

- Miejsca górne **(A)** przystosowane są do zamrażania świeżych produktów.
- Szuflady dolne przeznaczone są wyłącznie do przechowywania produktów zamrożonych lub mrożonek.
- Dla osiągnięcia dobrych efektów zamrażania należy uruchomić funkcję szybkiego zamrażania, co najmniej na 3 godziny przed włożeniem produktów.

Na początku należy przygotować małe porcje do zamrażania (1 kg maks.), zawinięte w odpowiednie opakowania z folii lub aluminium, jeżeli to możliwe hermetyczne, na opakowaniach zapisać datę i włożyć na odpowiednią półkę.
Dla uzyskania prawidłowego procesu zamrażania podajemy kilka ważnych uwag:

- Maksymalna ilość świeżych produktów, które można zamrozić, w kg/24 godz. podana jest na tabliczce znamionowej danych technicznych urządzenia.
- Produkty do zamrożenia należy podzielić na małe porcje tak, aby przyspieszyć proces zamrażania i później mieć możliwość rozmrożenia odpowiedniej ilości.
- Należy unikać układania produktów świeżych razem z tymi już zamrożonymi, aby uniknąć ich częściowego rozmrożenia.

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ODDÍLU

CZ

FUNKCE ALARM OTEVŘENÝCH DVEŘÍ A RESET "S4-S2"

Otevření dveří aktivuje jak RESET zvukového alarmu **"S2"** tak symbol otevřených dveří signalizovaný na displeji **"S2" "S4"**. Po 40 sekundách od otevření dveří dojde k aktivaci zvukového alarmu otevřených dveří, který je možné zrušit stisknutím tlačítka **RESET** (obr. i) na 0,5 sekundy nebo zavřením dveří. Symbol "**S4**" se deaktivuje při zavření dveří.

ZMRAZENÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN

Spotřebič je rozdělen na jednotlivé oddíly.

- Horní prostory **(A)** jsou určeny ke zmrazování čerstvých potravin
- Spodní přihrádky jsou určeny výhradně k uchovávání již zmrazených potravin
- Aby mohl proces mrazení řádně proběhnout, je třeba alespoň tři hodiny před vložením potravin zapnout funkci rychlého mrazení.

Rozdělte potraviny ke zmrazení na malé porce (max 1 kg), řádně je zabalte do vhodných polytenových a hliníkových fólií, je-li to možné, hermeticky je uzavřete, napište na ně datum a uložte je do příslušné přihrádky.
Řádného procesu zmrazení dosáhnete při dodržování následujících důležitých rad:

- Na štítku technických parametrů je uvedeno maximální množství čerstvých potravin, které lze zmrazit (v kg/24 h).
- Rozdělte potraviny, které chcete zmrazit na malé části, tak, aby bylo možné požadované množství rychle zmrazit a rozmrazit.
- Neumisťujte potraviny ke zmrazení do těsné blízkosti již zmrazených, aby nedocházelo ke zvýšení teploty těchto potravin.

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

FUNKCIA ALARMU OTVORENÝCH DVERÍ A RESET "S4-S2"

Otvorenie dverí aktivuje funkciu RESET zvukového alarmu "S2" , ako aj symbol otvorených dverí signalizovaný na displeji prostredníctvom "S2" "S4". Po 40 sekundách otvorenia dverí sa aktivuje zvukový signál otvorených dverí, ktorý možno zrušiť stlačením tlačidla RESET (obr. i) na 0,5 sekundy alebo zatvorením dverí. Aby sa zrušil symbol "S4", treba zatvoriť dvere.

ZMRAZOVANIE ČERSTVÝCH POTRAVÍN

Spotrebič má dobre rozlíšiteľné priestory.

- Horné oddelenia (A) sú určené na zmrazovanie čerstvých potravín
- Spodné zásuvky sú určené výhradne na skladovanie mrazených a hlboko zmrazených potravín
- Aby ste potraviny zmrazili správne, je nevyhnutné aktivovať funkciu rýchleho zmrazovania aspoň 3 hodiny pred vložením potravín.

Po pripravení malých porcií potravín určených na zmrazovanie (max. 1 kg) ich zabaľte do vhodných polyetylénových alebo alobalových obalov, utesnite proti vniknutiu vzduchu, poznačte údaje o obsahu a dátume zmrazovania a vložte ich na určenú policu.

Aby bol proces zmrazovania dokonalý, odporúčame dodržiavať niekoľko dôležitých rád:

- Max. množstvo čerstvých potravín, ktoré sa môže zmrazovať, v kg/24h, je uvedené na štítku s technickými charakteristikami.
- Potraviny, ktoré chcete zmrazovať, rozdeľte na malé časti tak, aby sa čo najviac urýchlilo zmrazovanie a následne aj rozmrazovanie potrebného množstva.
- Nedovoľte, aby sa potraviny, ktoré sa majú zmrazovať, dostali do styku s už zmrazenými potravinami, aby sa predišlo nárastu teploty zmrazených potravín.

HU A FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

AJTÓ NYITVA HAGYÁSÁRA FIGYELMEZTETŐ JELZÉS ÉS NULLÁZÁS FUNKCIÓ „S4-S2”

Az ajtó kinyitásakor vagy a hangjelzés NULLÁZÁS „**S2**”, vagy az ajtó nyitva hagyására figyelmeztető szimbólum kapcsol be, amit a kijelzőn „**S2**” „**S4**” mutat. 40 másodperccel az ajtó kinyitását követően bekapcsol az ajtó nyitva hagyására figyelmeztető hangjelzés, ami a **RESET** gomb 0,5 másodperces lenyomásával (i. ábra) vagy az ajtó becsukásával kapcsolható ki. A „**S4**” szimbólum kikapcsolásához csukja be a készülék ajtaját.

FRISS ÉLELMISZEREK LEFAGYASZTÁSA

A készülékben jól elkülönülő rekeszek találhatók.

- A felső rekeszek (A) friss élelmiszerek lefagyasztására szolgálnak
- Az alsó dobozokban kizárólag mélyhűtött és gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolhatók
- A fagyasztás sikere érdekében legalább 3 órával az élelmiszerek behelyezése előtt feltétlenül be kell kapcsolni a gyorsfagyasztás funkciót.

A lefagyasztandó élelmiszerek kis (max. 1 kg-os) adagokra való felosztása után műanyag vagy alufóliába jól tekerje be és lehetőség szerint légmentesen zárja le azokat, majd írja rájuk a dátumot és tegye be őket az előírt helyre.

A lefagyasztás sikere érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi hasznos tanácsokat:

- A friss élelmiszerek maximálisan lefagyasztható mennyiségét az adattábla tartalmazza (kg/24 óra).
- A lefagyasztandó élelmiszert kis adagokra ossza fel, így is gyorsítva a lefagyasztás és a szükséges mennyiség felengedtetésének műveletét.
- Ügyeljen arra, hogy a friss élelmiszer ne érintkezzen a már lefagyasztott élelmiszerrel, mert emiatt ez utóbbi hőmérséklete megemelkedhet.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

ATIDARYTŲ DURELIŲ ĮSPĖJIMO IR PAKARTOTINIO NUSTATYMO FUNKCIJA S4–S2

Atidarius dureles, įjungiamas garsinis įspėjimo signalas PAKARTOTINIS NUSTATYMAS **S2**, o ekrane matomas atidarytų durelių simbolis **S2 S4**. Atvirų durelių signalas įjungiamas, jei atidarytos durelės paliekamos ilgiau kaip 40 sekundžių. Įspėjamasis signalas išjungiamas 0,5 sekundės spaudžiant PAKARTOTINIO NUSTATYMO mygtuką (i pav.) arba uždarius dureles. Norint išjungti simbolį **S4**, uždarykite dureles.

ŠVIEŽIŲ MAISTO PRODUKTŲ ŠALDYMAS

Šaldiklis turi du atskirus skyrius.

- Viršutiniai skyriai A yra naudojami šviežiems maisto produktams šaldyti.
- Žemiau esantys stalčiukai yra skirti išimtinai šaldytiems produktams laikyti.
- Kad šaldymo rezultatai būtų patys geriausi, greito užšaldymo funkcija turi būti įjungiama bent 3 valandos prieš dedant maisto produktus.

Paruoškite ruošiamą užšaldyti maistą, padalydami jį į mažas porcijas (maks. 1 kg). Suvyniokite maistą į tam tikslui skirtą polietileno arba aliuminio foliją, jei įmanoma, hermetiškai. Ant maisto paketo nurodykite užšaldymo datą ir įdėkite jį į šaldiklio stalčiuką.

Kad šaldymas būtų lengvesnis ir efektyvesnis, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

- maksimalus užšaldymui skirto maisto kiekis kg / 24 val. nurodomas gamyklinėje techninių duomenų lentelėje, esančioje šaldytuvo viduje, kairėje, šalia vaisių ir daržovių dėžės;
- kad maisto produktai lengviau būtų užšaldomi ir greičiau atitirptų, užšaldomą maistą suskirstykite į mažas porcijas;
- užšaldymui skirtų maisto produktų nedėkite šalia jau užšaldytų maisto produktų, nes gali pakilti jų temperatūra.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

ФУНКЦИЈА АЛАРМА ОТВОРЕНИХ ВРАТА И РЕСЕТОВАЊА „S4-S2”

Отварање врата активира и звучни аларм RESET „**S2**” и симбол отворених врата на дисплеју „**S2**” „**S4**”. Након 40 секунди од отварања врата активира се аларм отворених врата. Аларм се може искључити или притиском на тастер RESET (сл. i) на 0,5 секунди или затварањем врата. Да бисте искључили симбол „**S4**”, затворите врата.

ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖИХ НАМИРНИЦА

Овај замрзивач има два одвојена одељка:

- Горњи одељци „A” се користе за замрзавање свежих намирница.
- Доње фиоке се користе искључиво за чување смрзнутих намирница.
- За оптимално замрзавање, функција брзог замрзавања се мора активирати бар 3 сата пре стављања намирница у замрзивач.

Намирнице које замрзавате поделите у мале порције (до 1 kg). Умотајте намирнице у наменске полиетиленске или алуминијумске фолије, по могућству херметички. На омоту назначите датум замрзавања и сместите у фиоку замрзивача.

Ради лакшег и ефикаснијег замрзавања пратите доње препоруке:

- Максимална количина свежих намирница које се могу замрзнути дата је у kg/24 часа на натписној плочици која се у фрижидеру налази поред посуде за воће и поврће.
- Намирнице које замрзавате поделите у мале порције ради лакшег замрзавања и одмрзавања.
- Не стављајте свеже намирнице које замрзавате директно поред већ замрзнутих намирница јер то може довести до повишења температуре већ замрзнутих производа

UA ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

ФУНКЦІЯ СИГНАЛІЗАЦІЇ «ВІДКРИТІ ДВЕРЦІ» І ЇЇ СКИДАННЯ «S4-S2»

Відкриття дверець призводить до активації як звукової сигналізації «СКИДАННЯ» (RESET) «**S2**» , так і символу «Відкриті дверці» , що вказується на дисплеї за допомогою «**S2**» «**S4**». Через 40 секунд після відкриття дверець вмикається звукова сигналізація «Відкриті дверці», яку можна вимкнути, утримуючи натиснутою кнопку «**СКИДАННЯ**» (RESET) (мал. ж) протягом 0,5 секунди або закриттям дверець. Для вимкнення символу «**S4**» треба закрити дверці.

ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

Кожна камера приладу має певне призначення.

- Верхні відсіки (A) призначені для заморожування свіжих продуктів
- Нижні ящики призначені тільки для зберігання швидко заморожених або звичайних заморожених продуктів
- Для того, щоб процес заморожування пройшов належним чином, треба увімкнути функцію швидкого заморожування не менш як за 3 години до розміщення продуктів в камері.

Після підготовки продуктів до заморожування (їх треба розділити на невеликі порції не більш ніж по 1 кг), оберніть їх належним чином пристосованими для цього поліетиленовою плівкою або алюмінієвою фольгою, загортайте їх якомога герметичніше, нанесіть на них дату та покладіть на відповідну полицю. Для забезпечення правильного процесу заморожування рекомендується дотримуватись наступних рекомендацій:

- Максимальна кількість свіжих продуктів, яку можна заморозити (в кілограмах на 24 год.), вказана на табличці з технічними характеристиками.
- Розділіть продукти, що треба заморозити, на маленькі порції. Це сприятиме швидкому заморожуванню та розморожуванню потрібної кількості продуктів.
- Недопускайте контакту продуктів, що призначені для заморожування, з уже замороженими продуктами. Це допоможе уникнути підвищення температури заморожених продуктів.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

ФУНКЦИЯ И СБРОС СИГНАЛА ТРЕВОГИ – ОТКРЫТАЯ ДВЕРЬ “S4-S2”

Раскрытие двери приводит в действие как функцию “СБРОС” звукового сигнала тревоги “**S2**”, так и отключение символа открытой двери на дисплее “**S2**”“**S4**”. Через 40 секунд после раскрытия двери, приходит в действие звуковой сигнал тревоги, указывающий на открытую дверь; для его отключения следует нажать клавишу RESET в течение 0,5 секунд (рис. i) или просто закрыть дверь. Чтобы отключить символ “**S4**”, закройте дверь.

ЗАМОРОЗКА СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ

В приборе имеются четко разделенные отделения.

- Верхние отделения (A) служат для заморозки свежих продуктов.
- Нижние отделения должны использоваться только для хранения мороженых продуктов.
- Для оптимальной заморозки продуктов необходимо включить функцию быстрой заморозки минимум за 3 часа до размещения в камере продуктов.

Приготовьте маленькие порции продуктов для заморозки (максимум 1 кг), заверните их в полиэтилен или фольгу, по возможности герметически закройте упаковки, надпишите на них дату заморозки и положите в специальное отделение.

Полезные советы для правильной заморозки продуктов.

- Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить в течение 24 часов, указано на табличке технических характеристик.
- Разделите продукты для заморозки на маленькие порции, чтобы их заморозка и размораживание происходило быстро и в необходимом количестве.
- Следите, чтобы продукты для заморозки не касались мороженых продуктов во избежание повышения их температуры.



Fig. 1

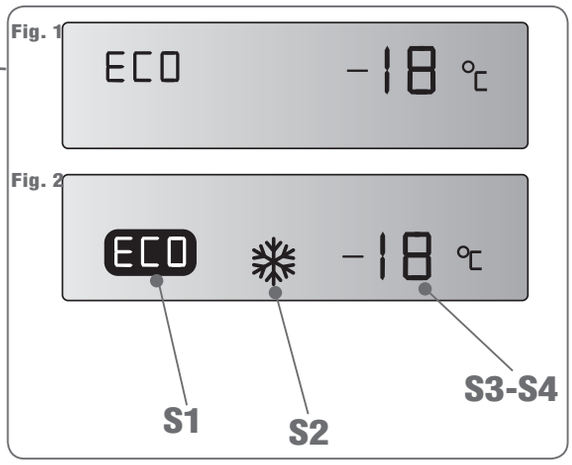
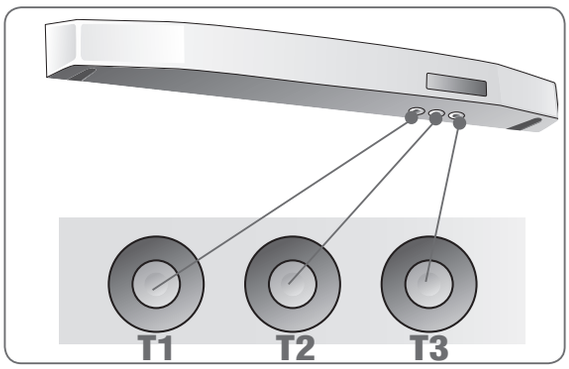


Fig. 2



UUŻYCIE KOMORY ZAMRAŻALNIKA mod. B

PL

OPIS PANELU STEROWANIA:

Na rysunku 1 przedstawiony został wyświetlacz w ustawieniu normalnym, natomiast na rysunku 2 przedstawiono ustawienie aktywne.

T1 PRZYCISK „ECO”
T2 PRZYCISK „SUPER”
T3 PRZYCISK „REGOLAZIONE IMPOSTAZIONI FREEZER” (USTAWIENIE ZAMRAŻARKI)
S1 SYMBOL „ECO”
S2 SYMBOL „SUPER”
S3 SYMBOL DRZWI
S4 SYMBOL WSKAZUJĄCY:
– AKTUALNĄ TEMPERATURĘ WEWNĘTRZNĄ
– TEMPERATURĘ ZAPROGRAMOWANĄ
– WYŁĄCZENIE LODÓWKI „OFF”

UŻYCIE KOMÓR

Temperatura wewnętrzna komory regulowana jest automatycznie przez system elektroniczny, według wprowadzonego ustawienia. Jest regulowana z uwzględnieniem częstotliwości otwierania drzwi, ilości znajdującej się wewnątrz żywości oraz temperatury otoczenia.

UWAGA: Po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia kompresor uruchamia się po około 0,5 godziny. Oznacza to powrót urządzenia do normalnego funkcjonowania.

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ZAŘÍZENÍ Mod. B

CZ

POPIS OVLÁDACÍHO PANEU:

Obrázek 1 zobrazuje displej v normální poloze, obrázek 2 zobrazuje aktivní polohu.

T1 TLAČÍTKO “ECO”
T2 TLAČÍTKO “SUPER”
T3 TLAČÍTKO “REGULACE NASTAVENÍ FREEZERU”
S1 SYMBOL “ECO”
S2 SYMBOL “SUPER”
S3 SYMBOL DVEŘÍ
S4 SYMBOL OZNAČENÍ:
- REÁLNÁ VNITŘNÍ TEPLOTA
- NAPROGRAMOVANÁ TEPLOTA
- LEDNIČKA VE STAVU “OFF”

POUŽITÍ ODDÍLU

Vnitřní teplota oddílu se reguluje automaticky elektronickým systémem podle nastavené požadované teploty. V každém případě je třeba regulovat chlad, a to podle frekvence otvírání dveří, jakosti uchovávaných potravin a teploty prostředí.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže dojde k vypnutí a poté okamžitě ke znovuzapnutí spotřebiče, kompresor začne fungovat zhruba za půl hodiny. Toto lze považovat za normální v rámci fungování spotřebiče

POUŽÍVANIE MRAZIACEHO PRIESTORU Mod. B

SK

POPIS OVLÁDACIEHO PANELU:

Na obrázku 1 je zobrazený Displej v normálnom stave, kým na obrázku 2 sa zobrazuje v aktívnom stave

T1 TLAČIDLO „ECO“
T2 TLAČIDLO „SUPER“
T3 TLAČIDLO „REGULÁCIA NASTAVENÍ MRAZNIČKY“
S1 SYMBOL „ECO“
S2 SYMBOL „SUPER“
S3 SYMBOL DVERÍ
S4 SYMBOL OZNAČENIA:
- SKUTOČNEJ VNÚTORNEJ TEPLOTY
- NAPROGRAMOVANEJ TEPLOTY
- CHLADNIČKY V STAVE „OFF“

POUŽÍVANIE PRIESTORU

Vnútorná teplota priestoru sa automaticky nastavuje prostredníctvom elektronického systému, v závislosti od nastavenia želanej teploty. Stupeň chladenia však treba v každom prípade regulovať vzhľadom na frekvenciu otvárania dverí, na množstvo potravín a na teplotu prostredia.

POZOR: Po vypnutí a okamžitom opätovnom zapnutí spotrebiča sa kompresor uvedie do činnosti po uplynutí približne 1 hodiny. Je to súčasťou normálneho chodu spotrebiča.

HU AZ B. TÍPUSÚ FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

A KEZELŐLAP BEMUTATÁSA:

Az 1. ábrán normál helyzetben látható a kijelző, a 2. ábra pedig az aktív helyzetet mutatja

T1 „ECO" GOMB
T2 „SUPER" GOMB
T3 „FAGYASZTÓ HŐMÉRSÉKLET-BEÁLLÍTÁS" GOMB
S1 „ECO" SZIMBÓLUM
S2 „SUPER" SZIMBÓLUM
S3 AJTÓ SZIMBÓLUM
S4 AZ ALÁBBIAK JELZÉSÉRE SZOLGÁLÓ SZIMBÓLUM:
- TÉNYLEGES BELSŐ HŐMÉRSÉKLET
- BEPROGRAMOZOTT HŐMÉRSÉKLET
- HŰTŐ „OFF" HELYZETBEN

A BELSŐ TÉR HASZNÁLATA

A belső tér hőmérsékletét a kívánt hőmérséklet beállításától függően egy elektronikus rendszer automatikusan szabályozza. A belső hőmérséklet szabályozása így az ajtónyitások gyakorisága, a bepakolt élelmiszerek mennyisége és a környezeti hőmérséklet szerint történik.

FIGYELEM: A készülék kikapcsolása, majd azonnali visszakapcsolása esetén a kompresszor kb. 1/2 óra elteltével lép működésbe. Ez a jelenség része a készülék normál működésének.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS. B režimas

VALDYMO SKYDELIO APRAŠYMAS

1 paveikslėlyje parodytas įprastinės padėties ekranas, o 2 paveikslėlyje – darbinės padėties.

T1 „ECO" MYGTUKAS
T2 IŠSKIRTINIS MYGTUKAS
T3 ŠALDIKLIO TEMPERATŪROS VALDYMO MYGTUKAS
S1 „ECO" SIMBOLIS
S2 IŠSKIRTINIS SIMBOLIS
S3 DURELIŲ SIMBOLIS
S4 SIMBOLIS, NURODANTIS:
– FAKTINĘ VIDAUS TEMPERATŪRĄ
– UŽPROGRAMUOTĄ TEMPERATŪRĄ
– ŠALDYTUVAS IŠJUNGTAS

SKYRIAUS NAUDOJIMAS

Skyriaus vidaus temperatūrą automatiškai reguliuoja elektroninė sistema pagal naudotojo įvestus nustatymus. Temperatūrą reikia nustatyti atsižvelgiant į durelių atidarymo dažnumą, ant lentynėlių laikomą maisto kiekį ir supančios aplinkos temperatūrą.

ĮSPĖJIMAS! Jei įrenginys bus išjungiamas ir paskui vėl įjungiamas, kompresorius pradės dirbti apytiksliai po pusės valandos. Tai įprasto veikimo dalis.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА модел B

ОПИС КОМАНДНЕ ТАБЛЕ

На слици 1 дисплеј је приказан у нормалном положају, а на слици 2 у активном положају

T1 ТАСТЕР „ECO"
T2 ТАСТЕР „SUPER"
T3 ТАСТЕР ЗА РЕГУЛАЦИЈУ ТЕМПЕРАТУРЕ ЗАМРЗИВАЧА
S1 СИМБОЛ „ECO"
S2 СИМБОЛ „SUPER"
S3 СИМБОЛ ВРАТА
S4 ЗНАЧЕЊЕ СИМБОЛА:
- СТВАРНА УНУТРАШЊА ТЕМПЕРАТУРА
- ПРОГРАМИРАНА ТЕМПЕРАТУРА
- ФРИЖИДЕР „ИСКЉУЧЕН"

УПОТРЕБА ОДЕЉКА

Температура у одељку се регулише аутоматски помоћу електронског система у складу са корисничким подешавањима. Температура се мора подесити водећи рачуна о учесталости отварања врата, количину намирница на полицама и температури средине.

УПОЗОРЕЊЕ: Ако се уређај искључи и затим одмах поново укључи, компресор ће почети да ради тек након око пола сата. То представља нормалан рад уређаја.

UA КОРИСТУВАННЯ МОРОЗИЛЬНОЮ КАМЕРОЮ Мод. B

ОПИС ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ:

На малюнку 1 показано вигляд дисплею в нормальному режимі, а на малюнку 2 – вигляд дисплею в активному режимі

T1 КНОПКА ЕКОНОМІЧНОГО РЕЖИМУ («ECO»)
T2 КНОПКА ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ («SUPER»)
T3 КНОПКА «ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В МОРОЗИЛЬНІЙ КАМЕРІ»
S1 СИМВОЛ ЕКОНОМІЧНОГО РЕЖИМУ («ECO»)
S2 СИМВОЛ ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ («SUPER»)
S3 СИМВОЛ ДВЕРЕЦЬ
S4 СИМВОЛ ДЛЯ ІНДИКАЦІЇ:
- ПОТОЧНОЇ ВНУТРІШНЬОЇ ТЕМПЕРАТУРИ
- ЗАПРОГРАМОВАНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ
- ХОЛОДИЛЬНИКА В СТАНІ «ВИМКНУТО» («OFF»)

КОРИСТУВАННЯ КАМЕРОЮ

Внутрішня температура в камері автоматично регулюється електронною системою відповідно до введеного значення бажаної температури. Температура завжди регулюється з урахуванням частоти відкривання дверець, кількості продуктів та навколишньої температури.

УВАГА: У разі вимкнення та негайного повторного вмикання приладу компресор почне роботу приблизно через години. Це є нормальним функціонуванням приладу.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ Мод. B

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ:

На рисунке 1 показано изображение дисплея в обычном состоянии, а на рисунке 2 дисплей представлен в состоянии активного управления.

T1 КЛАВИША "ECO"
T2 КЛАВИША "SUPER"
T3 КЛАВИША "РЕГУЛИРОВКА НАСТРОЙКИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ"
S1 СИМВОЛ "ECO"
S2 СИМВОЛ "SUPER"
S3 СИМВОЛ "ДВЕРЬ"
S4 СИМВОЛ, УКАЗЫВАЮЩИЙ:
- РЕАЛЬНУЮ ТЕМПЕРАТУРУ ВНУТРИ ПРИБОРА
- НАСТРОЕННУЮ ТЕМПЕРАТУРУ
- НА ХОЛОДИЛЬНИК В СОСТОЯНИИ "OFF-ВЫКЛ"

ПОЛЬЗОВАНИЕ ОТДЕЛЕНИЕМ

Температура внутри отделения регулируется автоматически электронной системой в соответствии с заданным температурным значением. Степень охлаждения, однако, внутри холодильника следует настраивать с учетом частоты раскрытия двери, количества хранящихся продуктов и температуры окружающей среды.

ВНИМАНИЕ: при отключении и немедленном повторном включении прибора компрессор приходит в действие примерно через 1 / 2 часа. Это является признаком нормальной работы прибора.

Fig.a



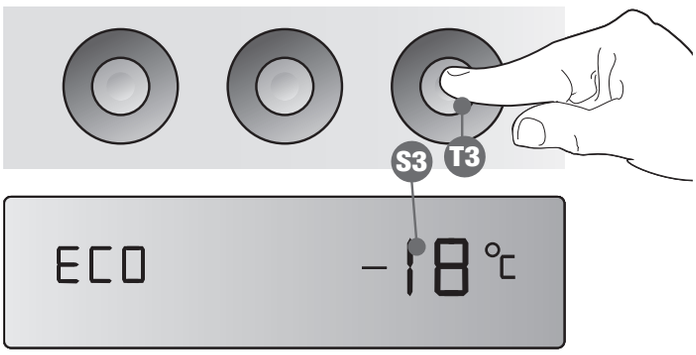


Fig.b

Fig.c



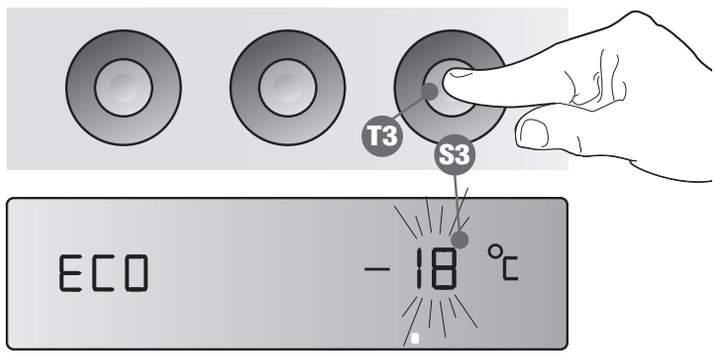


Fig.d

UUŻYCIE KOMORY ZAMRAŻALNIKA mod. B

PL

WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Zamknąć drzwi, włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego i wprowadzić ustawienie temperatury. Pozostawić urządzenie działające i puste do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się wprowadzona temperatura, następnie można włożyć żywność do środka i zamknąć drzwi.

T3 NASTAWY TEMPERATURY

Aby uruchomić urządzenie, należy nacisnąć przycisk „**T3**", na co najmniej 0,5 sekundy. Aby wyłączyć, należy nacisnąć przycisk „**T3**" na 4 sekundy, na wyświetlaczu pojawi się symbol "--" (rys. a). Podczas działania urządzenia temperatura wewnętrzna podawana jest na wyświetlaczu z symbolem „S3" (rys. b). Na wyświetlaczu podawana jest wartość temperatury w zakresie od +20°C do -40°C. Wartości wyższe niż +20°C (np. +21°C) oznaczane są jako „**H**".(rys. c). Zakres ustawianej temperatury to -18°C do -24°C.

PROGRAMOWANIE I REGULACJA TEMPERATURY

Po jednorazowym naciśnięciu przycisku „**T3**" na 6 sekund pojawia się zaprogramowana temperatura (rys. d). Za każdym następnym naciśnięciem przycisku „**T3**" ustawienie temperatury zmienia się o 1°C, aż do wartości -24°C, następnie ustawienie powraca do -18°C. Po zakończeniu migania „S3" nowe ustawienie zostaje zapamiętane.

KONTROLA ZAPROGRAMOWANEJ TEMPERATURY

Po jednorazowym naciśnięciu przycisku „**T3**" na 6 sekund pojawia się zaprogramowana temperatura „**S3**" (rys. d), po tym czasie wyświetlana jest rzeczywista temperatura panująca wewnątrz komory. Wprowadzone funkcje pozostają w pamięci urządzenia nawet w wypadku braku dopływu prądu lub po odłączeniu wtyczki zasilania.

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ZAŘÍZENÍ Mod. B

CZ

ZPROVOZNĚNÍ SPOTŘEBIČE

Zavřete dveře, zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky a nastavte požadovanou teplotu. Nechte přístroj fungovat naprázdno, dokud se na displeji nezobrazí nastavená teplota. Poté umístěte dovnitř potraviny a zavřete dveře.

T3 NASTAVENÍ TEPLOTY

Spotřebič zprovozníte stisknutím tlačítka "T3" po dobu alespoň 0,5 sekund. Chod přerušíte stisknutím tlačítka "T3" na 4 sekundy. Na displeji se zobrazí symbol "--" (obr.a). Při chodu se teplota uvnitř spotřebiče zobrazuje na displeji pod symbolem "S3" (obr.b). Na displeji se zobrazují hodnoty teploty mezi +20°C a -40°C. Jestliže teplota přesáhne +20°C (např. +21°C), hodnoty budou označovány písmenem "H" (obr.c). Teplotu lze nastavit v rozmezí od -18°C do -24°C.

PROGRAMOVÁNÍ A REGULACE TEPLOTY

Při jednom stisknutí tlačítka "T3" bude naprogramovaná teplota blikat po dobu 6 sekund (obr. d). Při novém stisknutí tlačítka "T3" se nastavení změní, při každém kliknutí se teplota bude snižovat o 1°C až k -24°C. Poté zobrazování začne znovu od -18°C. Nové nastavení se uloží do paměti po ukončení blikání "S3".

OVLÁDÁNÍ NAPROGRAMOVANÉ TEPLOTY

Při jednom stisknutí tlačítka "T3" bude po 6 sekund (obr. d) blikat hodnota naprogramované teploty "S3". Poté se zobrazí skutečná teplota uvnitř oddílu. Nastavené funkce zůstanou uloženy v paměti i v případě výpadku elektrické energie nebo když spotřebič odpojíte ze zásuvky elektrického proudu.

POUŽÍVANIE MRAZIACEHO PRIESTORU Mod. B

SK

UVEDENIE SPOTREBIČA DO CHODU

Zatvorte dvere, zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete a nastavte želanú teplotu. Spotrebič nechajte zapnutý naprázdno, kým sa na displeji nezobrazí nastavená teplota, potom vložte potraviny do vnútra a zatvorte dvere.

T3 NASTAVENIA TEPLOTY

Aby ste spotrebič uviedli do chodu, stlačte tlačidlo "T3" aspoň na 0,5 sekundy. Aby ste jeho činnosť prerušili, stlačte tlačidlo "T3" na 4 sekundy, na displeji sa zobrazí symbol "--" (obr.a). Počas činnosti sa bude vnútorná teplota zobrazovať na displeji prostredníctvom symbolu "S3" (obr.b). Na displeji sa zobrazujú hodnoty vnútornej teploty v rozmedzí +20°C až -40°C. Hodnoty teploty vyššie ako +20°C (Napr. +21°C) sú zobrazované písmenom "H" (obr.c). Teplota sa dá nastaviť v rozmedzí od -18°C po -24°C.

PROGRAMOVANIE A REGULÁCIA TEPLOTY

Po jednom stlačení tlačidla "T3" bude naprogramovaná teplota blikať počas 6 sekúnd (obr. d). Opätovným stlačením tlačidla "T3" zmeníte nastavenie, každým kliknutím sa teplota zníži o 1°C, až kým nedosiahne -24°C, potom sa znovu začne zobrazovať teplota -18°C. Nové nastavenie sa uloží do pamäte po ukončení blikania "S3".

KONTROLA NAPROGRAMOVANEJ TEPLOTY

Po jednom stlačení tlačidla "T3" sa zobrazí naprogramovaná teplota "S3", ktorá bude blikať 6 sekúnd (obr. d), potom sa bude zobrazovať skutočná teplota vnútri priestoru. Nastavené funkcie ostanú uložené v pamäti aj v prípade výpadku dodávky elektrickej energie alebo po odpojení spotrebiča od elektrickej siete.

HU AZ B. TÍPUSÚ FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE
Csukja be az ajtót, dugja be a villásdugót a konnektorba, majd állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Addig járassa üresen a készüléket, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a beállított hőmérséklet, majd pakolja be az élelmiszereket és csukja be az ajtót.

T3 A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA
A készülék üzembe helyezéséhez legalább 0,5 másodpercen át tartsa lenyomva a „**T3**" gombot. A működés megszakításához tartsa lenyomva 4 másodpercen át a „**T3**" gombot, és ekkor a kijelzőn megjelenik a „--" szimbólum (a. ábra). A készülék működése során a kijelzőn a „S3" szimbólum mutatja a készüléktér belső hőmérsékletét (b. ábra). A kijelző +20°C és -40°C között mutatja a belső hőmérséklet értékeit. A hőmérséklet +20°C feletti értékeit (pl. +21°C) a kijelző egy „**H**" betűvel együtt mutatja (c. ábra). A készülék hőmérséklete -18°C és -24°C közötti értékekre állítható be.

A HŐMÉRSÉKLET BEPROGRAMOZÁSA ÉS BEÁLLÍTÁSA
A „**T3**" gomb egyszeri lenyomásakor a beprogramozott hőmérséklet értéke 6 másodpercen át villog (d. ábra). A „**T3**" gomb ismételt megnyomásakor változik a beállítás: minden egyes megnyomáskor 1 fokkal csökken a hőmérséklet egészen -24°C értékig, majd ezután a kijelző -18°C értékről indul újra. A „**S3**" villogásának végén az új beállítás bekerül a készülék memóriájába.

A BEPROGRAMOZOTT HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁSA
A „**T3**" gomb egyszeri lenyomásakor a beprogramozott hőmérséklet „**S3**" szimbóluma 6 másodpercen át villog (d. ábra), majd megjelenik a készüléktér tényleges belső hőmérséklete. A beprogramozott funkciók áramkimaradás, illetve a készülék áramtalanítása esetén is megmaradnak a memóriában.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS. B režimas

PRIETAISO ĮJUNGIMAS
Uždarykite dureles, kištuką įkiškite į elektros tinklo lizdą ir nustatykite reikiamą temperatūrą. Leiskite šaldytuvui dirbti tuščiam, kol ekrane bus matoma nustatyta temperatūra, tada į skyrių sudėkite maisto produktus ir uždarykite dureles.

T3 TEMPERATŪROS NUSTATYMAS
Norėdami paleisti įrenginį, spauskite **T3** mygtuką bent 0,5 sekundės. Norėdami sustabdyti įrenginį, spauskite **T3** mygtuką bent 4 sekundės. Ekrane bus matomas simbolis „—" (a pav.). Įprasto įrenginio veikimo metu ekrane bus nurodoma vidinė temperatūra su simboliu **S3** (b pav.). Ekrane rodoma vidaus temperatūros vertė nuo +20°C iki –40°C. Aukštesnė negu +20°C temperatūra (pvz., +21°C) yra rodoma raide H (c pav.). Temperatūra gali būti nustatyta nuo –18 iki –24 °C.

TEMPERATŪROS PROGRAMAVIMAS IR REGULIAVIMAS
Vieną kartą paspauskite mygtuką **T3**. Užprogramuota temperatūra blykčios 6 sekundes (d pav.). Kai mygtukas **T3** yra spaudžiamas pakartotinai, temperatūros nustatymas pasikeičia. Temperatūra sumažėja 1°C, kiekvieną kartą paspaudus mygtuką iki –24°C, po to ekrane vėl iš naujo pradeda rodyti temperatūrą nuo –18°C. Naujas nustatymas yra įvedamas į atmintį nustojus blykčioti **S3**.

UŽPROGRAMUOTOS TEMPERATŪROS TIKRINIMAS
Vieną kartą paspauskite mygtuką **T3**. Užprogramuojama temperatūra **S3** blykčios 6 sekundes (d pav.), po to ekrane bus rodoma faktinė temperatūra skyriaus viduje. Užprogramuotos funkcijos išliks atmintyje net ir dingus elektrai arba kai įrenginys išjungtas iš elektros tinklo.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА модел B

УКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА
Затворите врата, ставите утикач у струјну утичницу и подесите жељену температуру. Пустите фрижидер да ради празан док се на дисплеју не појави жељена температура, затим ставите намирнице у одељак и затворите врата.

„T3" ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ
За укључивање уређаја притисните тастер „T3" и држите бар 0,5 секунди. За искључивање уређаја притисните тастер „T3" и држите 4 секунде. На дисплеју ће се појавити симбол „—" (сл. a). Током нормалног рада дисплеј ће приказивати унутрашњу температуру помоћу симбола „S3" (сл. b). На дисплеју се температура приказује у вредностима између +20°C и -40°C. Температуре изнад +20°C (нпр. +21°C) означене су словом „H" (сл. c). Температура се може подесити између -18 и -24°C.

ПРОГРАМИРАЊЕ И ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ
Притисните тастер „T3" једном. Програмирана температура ће трептати 6 секунди (сл. d). Када притиснете тастер „T3" мења се температурно подешавање. Температура са сваким притиском опада за по 1°C до -24°C, након чега поново почиње од -18°C. Нова вредност ће бити меморисана онда када „S3" престане да трепће.

ПРОВЕРА ПРОГРАМИРАНЕ ТЕМПЕРАТУРЕ
Притисните тастер „T3" једном. Програмирана температура „S3" ће трептати 6 секунди (сл. d), након чега ће бити приказана стварна температура у одељку. Програмиране функције остају у меморији чак и када нестане струје или када се уређај откачи са извора напајања.

UA КОРИСТУВАННЯ МОРОЗИЛЬНОЮ КАМЕРОЮ Мод. B

ЗАПУСК ПРИЛАДУ
Закрийте дверці, вставте вилку в електричну розетку та задайте бажану температуру. Дайте приладу попрацювати, не розміщуючи продукти всередині, доки на дисплеї не з'явиться введена температура. Потім покладіть всередину продукти та закрийте дверці.

T3 НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ
Щоби включити прилад, натисніть кнопку «T3» і утримуйте її не менше 0,5 секунди. Щоби виключити прилад, натисніть кнопку «T3» і утримуйте її протягом 4 секунд, доки на дисплеї не з'явиться символ «--» (мал. а). Під час роботи, внутрішня температура відображається на дисплеї в полі «S3» (мал. б). На дисплеї відображаються значення внутрішньої температури у діапазоні від +20 °C до -40 °C. Значення температури, що перевищують +20 °C (наприклад, +21 °C), вказуються у вигляді букви «H» (мал. в). Діапазон для введення температури: від -18 °C до -24 °C.

ПРОГРАМУВАННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ
Натисніть кнопку «T3» один раз. Значення введеної температури буде блимати на протязі 6 секунд (мал. г). Щоб змінити встановлене значення, натисніть знову кнопку «T3»; при кожному натисненні значення температури зменшується на 1 °C до досягнення значення -24°C; після цього індикація температури повертається до значення -18 °C, і процес повторюється знову. Нове значення температури буде занесене у пам'ять після того, як символ «S3» припинить блимати.

КОНТРОЛЬ ЗАПРОГРАМОВАНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ
Натисніть кнопку «T3» один раз. Значення запрограмованої температури в полі «S3» буде блимати на протязі 6 секунд (мал. г), після чого на дисплеї буде відображено поточну температуру всередині камери. Дані, що були занесеними у пам'ять, будуть зберігатися навіть у разі відключення електроживлення або вимкнення приладу з електромережі.

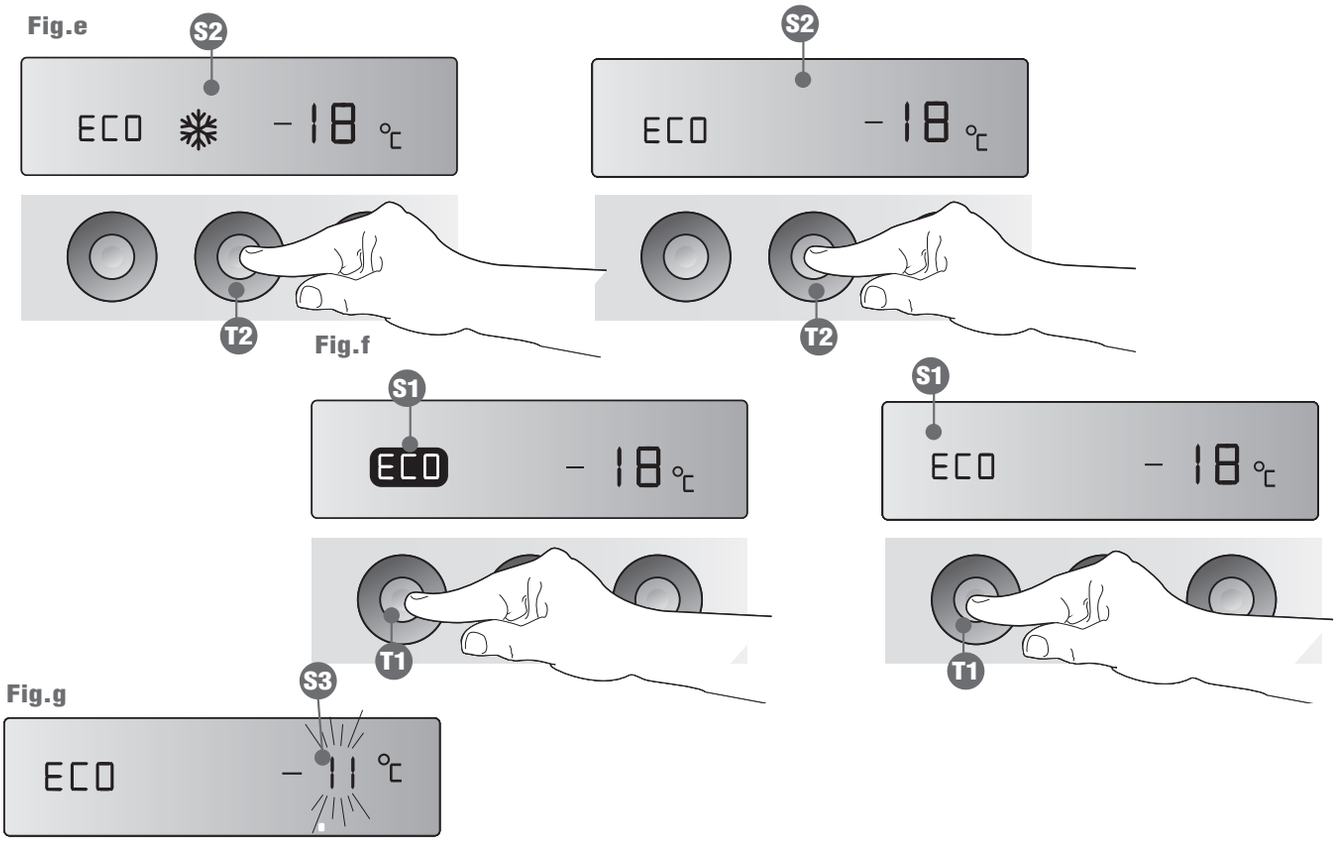
RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ Мод. B

ПУСК ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
Закройте дверь прибора, вставьте вилку в электрическую розетку и настройте нужную температуру. Оставьте прибор в рабочем положении до тех пор, пока на дисплее не появится значение настроенной температуры, положите в прибор продукты и закройте дверь.

T3 НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ
Чтобы привести прибор в работу, нажмите клавишу "T3" в течение не менее 0,5 секунд. Чтобы прервать работу прибора, нажмите клавишу "T3" в течение не менее 4 секунд, на дисплее это показано символом "—" (рис. a). В процессе работы температура внутри холодильника выводится на дисплей символом "S3" (рис. b). На дисплее указывается температура в приборе в пределах от +20°C до -40°C. Температурные значения, выше +20°C (например, +21°C) обозначаются буквой "H" (рис. c). Температура внутри холодильника может быть настроена от -18°C до -24°C.

НАСТРОЙКА И РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ
При одном нажатии клавиши "T3" значение настроенной температуры мигает в течение 6 секунд (рис. d). Повторное нажатие клавиши "T3" меняет настройку, при каждом нажатии температура понижается на 1°C вплоть до -24°C, после чего визуализация температуры возобновляется с -18°C. Новая настройка вводится в память после завершения мигания символа "S3".

КОНТРОЛЬ НАСТРОЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ
При одном нажатии клавиши "T3" значение настроенной температуры "S3" мигает в течение 6 секунд (рис. d), после чего на дисплей выводится реальное значение температуры внутри прибора. Настроенные функции сохраняются в памяти прибора даже при отсутствии тока и при отключении прибора от электрической розетки.



UUŻYCIE KOMORY ZAMRAŻALNIKA mod. B

PL

FUNKCJA „SUPER" ❄ „S2"

Funkcja "**SUPER**" służy do szybkiego zamrażania produktów i należy ją uruchomić, na co najmniej 3 godziny przed ich włożeniem do zamrażalnika. Kompresor pracuje nieustannie przez „28 godzin". Po naciśnięciu przycisku „T2" zapala się symbol ❄ „**S2**". Funkcja „**SUPER**" wyłącza się automatycznie po upływie „28 godzin", ale można ją także wyłączyć wcześniej, naciskając jeszcze raz przycisk „**T2**" ❄ (rys. e).

FUNKCJA ALARMU TEMPERATURY

Alarm temperatury aktywuje się, gdy temperatura wewnątrz komory zamrażarki osiągnie poziom -12°C (np. -11) będzie on sygnalizowany przez miganie (rys. g).

Możliwe przyczyny

- Do zamrażalnika włożono zbyt dużą ilość świeżych produktów (patrz sposób zamrażania).
- Drzwi były otwarte.
- Nastąpiła przerwa w dopływie energii elektrycznej.
- Warstwa szronu osiągnęła poziom 3 – 4 mm (patrz rozmrażanie)
- Urządzenie jest uszkodzone.

FUNKCJA „ECO" ECO „S1"

Dla oszczędności energii elektrycznej urządzenie wyposażone jest w przycisk „**T1**" „**ECO**", który powoduje automatyczne ustawienie temperatury na wartość -18°C oraz zapalenie symbolu „**S1**"ECO (rys. f). Aby anulować funkcję „ ECO ", nacisnąć przycisk „**T1**", a z wyświetlacza zniknie symbol (rys. f). Nie można uruchomić razem funkcji **ECO** i **SUPER**.

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ZAŘÍZENÍ Mod. B

CZ

FUNKCE "SUPER" ❄ "S2"

Funkce "**SUPER**" slouží k rychlému zmrazení potravin a je třeba ji zapnout alespoň tři hodiny před vložením potravin, které chcete zmrazit. Kompresor funguje nepřetržitě po "28 hodin". Při stisknutí tlačítka "**T2**" se rozsvítí symbol ❄ "**S2**". Funkce "**SUPER**" se automaticky přeruší po "28 hodinách", je možné ji však přerušit v jakémkoliv okamžiku novým stisknutím tlačítka "**T2**" ❄ (obr. e).

FUNKCE ALARM TEPLOTY

Alarm teploty se aktivuje v okamžiku, kdy uvnitř oddílu freezeru dojde k naměření teploty vyšší než -12°C (např. -11). Na displeji se tento jev signalizuje blikáním (obr.g).

Možné příčiny

- Do freezeru bylo vloženo příliš velké množství potravin (viz způsoby zmrazování)
- Dveře zůstaly otevřené.
- Došlo k přerušení elektrického proudu.
- Námraza dosáhla tloušťky 3-4 milimetry (viz odmrazování)
- Na přístroji je závada

FUNKCE "ECO"ECO "S1"

Mrazící zařízení je kvůli úspoře energie vybaveno tlačítkem "**T1**" "ECO", které automaticky naprogramuje teplotu na -18°C a dá příkaz k rozsvícení symbolu "**S1**"ECO (obr. f). Chcete-li funkci "ECO" zrušit, stiskněte tlačítko "**T1**" a na displeji se zobrazí ECO deaktivováno (obr.f). Není možné aktivovat společně obě funkce **ECO** a **SUPER**.

POUŽÍVANIE MRAZIACEHO PRIESTORU Mod. B

SK

FUNKCIA "SUPER" ❄ "S2"

Funkcia "**SUPER**" slúži na rýchle zmrazovanie potravín a treba ju aktivovať aspoň 3 hodiny pred vložením potravín na zmrazenie. Kompresor bude v činnosti nepretržite "28 hodín". Po stlačení tlačidla "**T2**" sa rozsvieti symbol ❄ "**S2**". Funkcia "**SUPER**" sa automaticky preruší po "28 hodinách", ale môžete ju kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením tlačidla "T2" (obr. e). ❄

FUNKCIA TEPLOTNÉHO ALARMU

Funkcia teplotného alarmu sa aktivuje, keď sa vnútri mraziaceho priestoru namerá teplota vyššia ako -12°C (Napr. -11) a zobrazí sa blikajúc na displeji (obr. g).

Možné príčiny

- Do mrazničky ste vložili príliš veľa potravín (pozrite spôsoby zmrazovania)
- Ostali otvorené dvere
- Bola prerušená dodávka elektrickej energie
- Vrstva námrazy dosiahla hrúbku 3-4 milimetre (pozrite odmrazovanie)
- Spotrebič je pokazený

FUNKCIA "ECO"ECO "S1"

Na úsporu elektrickej energie je mraznička vybavená tlačidlom "**T1**" "ECO ", ktoré automaticky programuje teplotu na -18°C a ovláda zapnutie symbolu "**S1**" ECO (obr. f). Aby ste funkciu "ECO" zrušili, stlačte tlačidlo "**T1**" a na displeji sa zobrazí ECO zrušené (obr.f). Nie je možné aktivovať súčasne dve funkcie **ECO** a **SUPER**.

HU AZ B. TÍPUSÚ FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

„SUPER” FUNKCIÓ „S2”

Az élelmiszerek gyors lefagyasztására szolgáló „**SUPER**” funkciót legalább 3 órával a lefagyasztandó élelmiszerek behelyezése előtt kell beindítani. A kompresszor „28 órán” át folyamatosan jár. A „**T2**” gomb lenyomásakor világítani kezd a „**S2**” szimbólum. A „**SUPER**” funkció „28” elteltével automatikusan leáll, de egyébként a „**T2**” gomb ismételt megnyomásával bármikor meg is szakítható (e. ábra).

HŐMÉRSÉKLETI FIGYELMEZTETŐ FUNKCIÓ

A hőmérsékleti figyelmeztetés akkor kapcsol be, amikor a fagyasztó belső hőmérséklete meghaladja a -12°C értéket (pl. -11°C), amit a kijelző villogása mutat (g. ábra).

Lehetséges okok

- Túlzottan nagy mennyiségben kerültek be élelmiszerek a fagyasztóba (lásd a lefagyasztás módját)
- Az ajtó nyitva maradt
- Áramkimaradás történt
- A zúzmara vastagsága már eléri a 3-4 mm-t (lásd a leolvasztás részt).
- Meghibásodott a készülék

„ECO” FUNKCIÓ „S1”

A fagyasztó energiatakarékosságát szolgáló “**T1**” “**ECO**” gomb automatikusan -18°C értékre állítja a hőmérsékletet és bekapcsolja a “**S1**“ szimbólumot (f. ábra). Az „**ECO**” funkció törléséhez nyomja meg a „**T1**” gombot és ekkor a kijelzőn megjelenik a kikapcsolt ECO (f. ábra). Az ECO és a SUPER funkciók együttes használata nem lehetséges.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS. B režimas

IŠSKIRTINĖ FUNKCIJA S2

IŠSKIRTINĖ funkcija yra naudojama greitam maisto užšaldymui ir turi būti įjungiama bent 3 valandas prieš dedant maistą į šaldiklį. Kompresorius nuolat veiks 28 valandas. Paspaudus mygtuką **T2**, užsidega simbolis **S2**. **IŠSKIRTINĖ** funkcija išsijungia automatiškai po 28 valandų. Ji gali būti išjungiama rankiniu būdu, bet kuriuo metu pakartotinai paspaudus mygtuką **T2** (e pav.).

TEMPERATŪROS ĮSPĖJIMO FUNKCIJA

Temperatūros įspėjimo signalas įjungiamas, jei temperatūra šaldiklio skyriuje yra aukštesnė negu –12°C (pvz., –11), tai parodo blykčiojantis ekranas (g pav.).

Galimos priežastys:

– į šaldiklį buvo įdėtas labai didelis maisto kiekis (žr. „Šaldymo būdai“);
– durelės buvo paliktos neuždarytos;
– nutrūko elektros energijos tiekimas;
– ledo sluoksnis pasiekė 3–4 milimetrų storį (žr. „Atitirpinimas“);
– įrenginys sugedo.

„ECO“ S1 FUNKCIJA

Kad būtų taupoma elektros energija, šaldiklyje yra įmontuotas mygtukas **T1 ECO**, kuris temperatūrą automatiškai nustato ties –18°C, užsidega simbolis **S1** (f pav.). Norėdami išjungti ECO funkciją, paspauskite mygtuką T1. Simbolis ECO išnyks iš ekrano (a pav.). ECO ir IŠSKIRTINĖ funkcijos tuo pačiu metu negali būti naudojamos.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА модел B

ФУНКЦИЈА „SUPER” „S2”

Функција „**SUPER**” се користи за брзо замрзавање намирница и мора се активирати бар 3 сата пре стављања намирница у замрзивач. Компресор ће непрестано радити 28 сати. Када се притисне тастер „**T2**” пали се симбол „**S2**”. Функција „**SUPER**” се аутоматски искључује након 28 сата. Може се искључити и ручно у било ком тренутку поновним притискањем тастера „**T2**” (сл. е).

ФУНКЦИЈА ТЕМПЕРАТУРНОГ АЛАРМА

Температурни аларм се активира када температура у замрзивачу порасте изнад -12°C (нпр. -11) и тада вредност на дисплеју трепће (сл. g).

Могући узроци

- У замрзивач је стављена прекомерна количина намирница (в. начин замрзавања)
- Врата су остала отворена
- Нема струје
- Лед је достигао дебљину од 3-4 милиметра (в. одмрзавање)
- Уређај је неисправан

ФУНКЦИЈА „ECO” „S1”

Ради уштеде енергије замрзивач поседује тастер „**T1**” „ECO” који аутоматски подешава температуру на -18°C и пали симб **S1**” (сл. f). За искључивање функције „ECO” притисните тастер „**T1**”. Симбол ECO ће нестати са дисплеја (сл. a). Функције „ECO” и „Super” се не могу користити истовремено.

UA КОРИСТУВАННЯ МОРОЗИЛЬНОЮ КАМЕРОЮ Мод. B

ФУНКЦІЯ ШВИДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ («SUPER») «S2»

Функція («SUPER») призначена для швидкого заморожування продуктів. Її треба включати не менш як за 3 години до розміщення продуктів, що підлягають заморожуванню. Компресор буде працювати безперервно на протязі «28 годин». При натисненні кнопки «T2» загориться символ «S2». Функція швидкого заморожування («SUPER») виключається автоматично через «28 годин», але її можна зупинити в будь-який момент, натиснувши знову кнопку «T2» (мал. д).

ФУНКЦІЯ СИГНАЛІЗАЦІЇ «ПІДВИЩЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ»

Сигналізація «Підвищення температури» вмикається, коли температура всередині морозильної камери перевищує -12 °C (наприклад, -11 °C); він відображається на дисплеї блиманням (мал. є).

Можливі причини:

- Ви поклали у морозильну камеру надмірну кількість продуктів (див. «Правила заморожування»).
- Дверці камери були відкритими.
- Було вимкнуто електроживлення.
- Шар інею сягнув 3-4 мм (див. розділ «Розморожування»)
- Прилад є несправним.

ФУНКЦІЯ ЕКОНОМІЧНОГО РЕЖИМУ («ECO») «S1»

Для економного використання електроенергії морозильна камера обладнана кнопкою економічного режиму «**T1**» «ECO», яка автоматично програмує температуру на -18 °C та подає команду на включення символу «**S1**» (мал. е). Щоб відмінити функцію «ECO», натисніть кнопку «T1»; на дисплеї з'явиться ECO в вимкненому вигляді (мал. е). Функції «ECO» та «SUPER» не можуть бути увімкнені разом

RU

ФУНКЦИЯ “SUPER” “S2”

Функция “SUPER” служит для быстрой заморозки продуктов; она должна быть включена минимум за 3 часа до размещения продуктов в морозильной камере. Компрессор непрерывно работает в течение 28 часов. При нажатии клавиши “**T2**” загорается символ “**S2**”. Функция “SUPER” автоматически отключается примерно через 28 часов, однако, ее можно также отключить в любой момент дополнительным нажатием клавиши “**T2**” (рис. е).

ФУНКЦИЯ СИГНАЛА ТРЕВОГИ - ТЕМПЕРАТУРА

Сигнал тревоги о неверной температуре включается, когда температура внутри морозильной камеры выше -12°C (например, -11), ее значение мигает на дисплее (рис. g).

Возможные причины

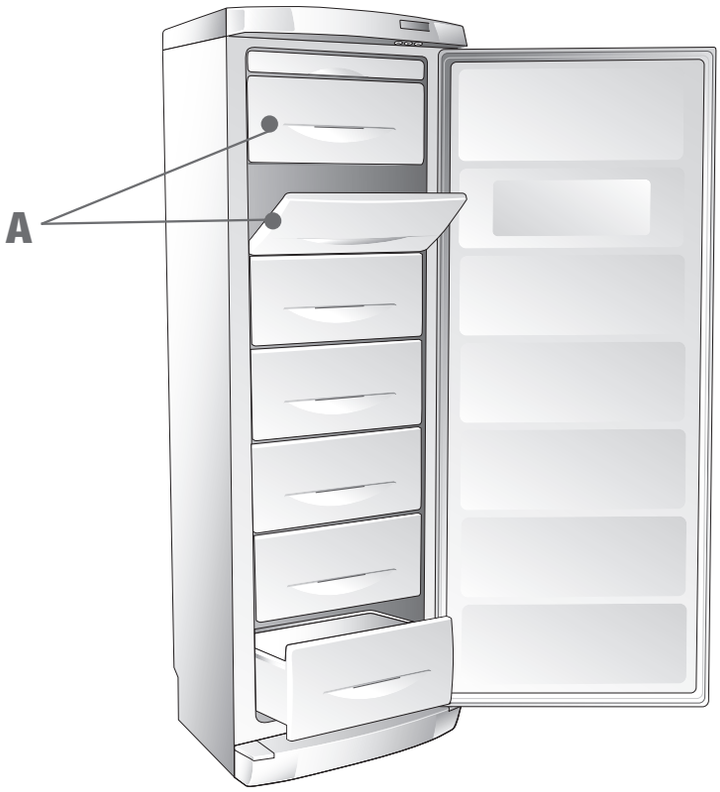
- В морозильную камеру положено избыточное количество продуктов (смотри способы заморозки).
- Дверь камеры осталась открытой.
- Прервана подача электроэнергии.
- Слой льда достиг 3-4 миллиметров (смотри описание процесса размораживания)
- Прибор неисправен.

ФУНКЦИЯ “ECO” “S1”

Для экономного потребления электроэнергии морозильная камера снабжена клавишей “T1” “ECO”, которая автоматически настраивает температуру на -18°C и управляет включением символа “S1” (рис. f). Для отмены функции “ECO” нажмите клавишу “T1”, и на дисплее обозначится отключенный символ ECO (рис. f). Функции ECO и SUPER не могут быть включены одновременно

Fig.h





UUŻYCIE KOMORY ZAMRAŻALNIKA mod. B

PL

FUNKCJA ALARMU OTWARTYCH DRZWI „S3”

Po 10 sekundach od otwarcia drzwi napis „door“ przewija się na wyświetlaczu (rys. h). Po 40 sekundach od otwarcia drzwi uruchamia się także alarm dźwiękowy. Alarm wizualny oraz akustyczny zostają wyłączone po zamknięciu drzwi.

ZAMRAŻANIE ŚWIEŻYCH PRODUKTÓW

Urządzenie wyposażone jest w dobrze rozplanowane przegrody.

- Miejsca górne (A) przystosowane są do zamrażania świeżych produktów.
- Szuflady dolne przeznaczone są wyłącznie do przechowywania produktów zamrożonych lub mrożonek.
- Dla osiągnięcia dobrych efektów zamrażania należy uruchomić funkcję szybkiego zamrażania, co najmniej na 3 godziny przed włożeniem produktów.

Na początku należy przygotować małe porcje do zamrażania (1 kg maks.), zawinięte w odpowiednie opakowania z folii lub aluminium, jeżeli to możliwe hermetyczne, na opakowaniach zapisać datę i włożyć na odpowiednią półkę.

Dla uzyskania prawidłowego procesu zamrażania podajemy kilka ważnych uwag:

- Maksymalna ilość świeżych produktów, które można zamrozić, w kg/24 godz. podana jest na tabliczce znamionowej danych technicznych urządzenia.
- Produkty do zamrożenia należy podzielić na małe porcje tak, aby przyspieszyć proces zamrażania i później mieć możliwość rozmrożenia odpowiedniej ilości.
- Należy unikać układania produktów świeżych razem z tymi już zamrożonymi, aby uniknąć ich częściowego rozmrożenia.

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ZAŘÍZENÍ Mod. B

CZ

FUNKCE ALARMU OTEVŘENÝCH DVEŘÍ “S3”

Deset sekund po otevření dveří bude na displeji probíhat nápis “door“ (obr. h). Čtyřicet sekund po otevření dveří se bude rovněž aktivovat zvukový alarm otevřených dveří. Jak signalizace alarmu na displeji tak zvukový alarm se při zavření dveří zruší.

ZMRAZENÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN

Spotřebič je rozdělen na jednotlivé oddíly.

- Horní prostory (A) jsou určeny ke zmrazování čerstvých potravin
- Spodní přihrádky jsou určeny výhradně k uchovávání již zmrazených potravin
- Aby mohl proces mrazení řádně proběhnout, je třeba alespoň tři hodiny před vložením potravin zapnout funkci rychlého mrazení.

Rozdělte potraviny ke zmrazení na malé porce (max 1 kg), řádně je zabalte do vhodných polytenových a hliníkových fólií, je-li to možné, hermeticky je uzavřete, napište na ně datum a uložte je do příslušné přihrádky.

Řádného procesu zmrazení dosáhnete při dodržování následujících důležitých rad:

- Na štítku technických parametrů je uvedeno maximální množství čerstvých potravin, které lze zmrazit (v kg/24 h).
- Rozdělte potraviny, které chcete zmrazit, na malé části tak, aby bylo možné požadované množství rychle zmrazit a rozmrazit.
- Neumisťujte potraviny ke zmrazení do těsné blízkosti již zmrazených, aby nedocházelo ke zvýšení teploty těchto potravin.

POUŽÍVANIE MRAZIACEHO PRIESTORU Mod. B

SK

FUNKCIA ALARMU OTVORENÝCH DVERÍ “S3“

Po 10 sekundách od otvorenia dverí sa na displeji bude pretáčať nápis “ door “ (dvere) (obr. h). Po 40 sekundách od otvorenia dverí sa aktivuje aj zvukový signál otvorených dverí: vizuálny alarm na displeji, ako aj zvukový signál sa zrušia zatvorím dverí.

ZMRAZOVANIE ČERSTVÝCH POTRAVÍN

Spotrebič má dobre rozlíšiteľné priestory.

- Horné oddelenia (A) sú určené na zmrazovanie čerstvých potravín
- Spodné zásuvky sú určené výhradne na skladovanie mrazených a hlboko zmrazených potravín
- Aby ste potraviny zmrazili správne, je nevyhnutné aktivovať funkciu rýchleho zmrazovania aspoň 3 hodiny pred vložením potravín.

Po pripravení malých porcií potravín určených na zmrazovanie (max. 1 kg) ich zabaľte do vhodných polyetylénových alebo alobalových obalov, utesnite proti vniknutiu vzduchu, poznačte údaje o obsahu a dátume zmrazovania a vložte ich na určenú policu.

Aby bol proces zmrazovania dokonalý, odporúčame vám dodržiavať niekoľko dôležitých rád:

- Max. množstvo čerstvých potravín, ktoré sa môže zmrazovať, v kg/24h, je uvedené na štítku s technickými charakteristikami.
- Potraviny, ktoré chcete zmrazovať, rozdeľte na malé časti tak, aby sa čo najviac urýchlilo zmrazovanie a následne aj rozmrazovanie potrebného množstva.
- Nedovoľte, aby potraviny, ktoré sa majú zmrazovať, dostali do styku s už zmrazenými potravinami, aby sa predišlo nárastu teploty zmrazených potravín.

HU AZ B. TÍPUSÚ FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

AJTÓ NYITVA HAGYÁSÁRA FIGYELMEZTETŐ FUNKCIÓ „S3”

10 másodperccel az ajtónyitást követően a kijelzőn futni kezd a “door” szó (h. ábra). 40 másodperccel az ajtónyitást követően bekapcsol az ajtó nyitva hagyására figyelmeztető hangjelzés is: mind a látható, mind a hallható figyelmeztetés abbamarad az ajtó becsukásakor.

FRISS ÉLELMISZEREK LEFAGYASZTÁSA

A készülékben jól elkülönülő rekeszek találhatók.

- A felső rekeszek (A) friss élelmiszerek lefagyasztására szolgálnak
- Az alsó dobozokban kizárólag mélyhűtött és gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolhatók
- A fagyasztás sikere érdekében legalább 3 órával az élelmiszerek behelyezése előtt feltétlenül be kell kapcsolni a gyorsfagyasztás funkciót.

A lefagyasztandó élelmiszerek kis (max. 1 kg-os) adagokra való felosztása után műanyag vagy alufóliába jól tekerje be és lehetőség szerint légmentesen zárja le azokat, majd írja rájuk a dátumot és tegye be őket az előírt helyre.

A lefagyasztás sikere érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi hasznos tanácsokat:

- A friss élelmiszerek maximálisan lefagyasztható mennyiségét az adattábla tartalmazza (kg/24 óra).
- A lefagyasztandó élelmiszert kis adagokra ossza fel, így is gyorsítva a lefagyasztás és a szükséges mennyiség felengedtetésének műveletét.
- Ügyeljen arra, hogy a friss élelmiszer ne érintkezzen a már lefagyasztott élelmiszerrel, mert emiatt ez utóbbi hőmérséklete megemelkedhet.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS. B režimas

S3 ATIDARYTŲ DURELIŲ FUNKCIJA

Jei durelės lieka atidarytos 10 sekundžių, per ekraną „ door “ žodis „durelės“ (h pav.). Atvirų durelių garsinis signalas įjungiamas, jei atidarytos durelės paliekamos ilgiau kaip 40 sekundžių: garsinis ir ekrane matomas įspėjimai išsijungs uždarius dureles.

ŠVIEŽIŲ MAISTO PRODUKTŲ ŠALDYMAS

Šaldiklis turi du atskirus skyrius.

- Viršutiniai skyriai A yra naudojami šviežiems maisto produktams šaldyti.
- Žemiau esantys stalčiukai yra skirti išimtinai šaldytiems produktams laikyti.
- Kad šaldymo rezultatai būtų patys geriausi, greito užšaldymo funkcija turi būti įjungiama bent 3 valandos prieš dedant maisto produktus.

Paruoškite ruošiamą užšaldyti maistą, padalydami jį į mažas porcijas (maks. 1 kg). Suvyniokite maistą į tam tikslui skirtą polietileno arba aliuminio foliją, jei įmanoma, hermetiškai. Ant maisto paketo nurodykite užšaldymo datą ir įdėkite jį į šaldiklio stalčiuką.

Kad šaldymas būtų lengvesnis ir efektyvesnis, laikykitės toliau pateiktų rekomendacijų:

- maksimalus užšaldymui skirto maisto kiekis kg / 24 val. nurodomas gamyklinėje techninių duomenų lentelėje, esančioje šaldytuvo viduje, kairėje, šalia vaisių ir daržovių dėžės;
- kad maisto produktai lengviau būtų užšaldomi ir greičiau atitirptų, užšaldomą maistą suskirstykite į mažas porcijas;

  užšaldymui skirtų maisto produktų nedėkite šalia jau užšaldytų maisto produktų, nes gali pakilti jų temperatūra.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА модел B

ФУНКЦИЈА АЛАРМА ОТВОРЕНИХ ВРАТА „S3”

Ако су врата отворена 10 секунди, реч „ door “ (врата) прелази преко дисплеја (сл. h). Након 40 секунди од отварања врата оглашава се звучни аларм отворених врата: и дисплеј и звучни аларм ће се искључити након што затворите врата.

ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖИХ НАМИРНИЦА

Овај замрзивач има два одвојена одељка:

- Горњи одељци „A” се користе за замрзавање свежих намирница.
- Доње фиоке се користе искључиво за чување смрзнутих намирница.
- За оптимално замрзавање, функција брзог замрзавања се мора активирати бар 3 сата пре стављања намирница у замрзивач.

Намирнице које замрзавате поделите у мале порције (до 1 kg). Умотајте намирнице у наменске полиетиленске или алуминијумске фолије, по могућству херметички. На омоту назначите датум замрзавања и сместите у фиоку замрзивача.

Ради лакшег и ефикаснијег замрзавања пратите доње препоруке:

- Максимална количина свежих намирница које се могу замрзнути дата је у kg/24 часа на натписној плочици која се у фрижидеру налази поред посуде за воће и поврће.
- Намирнице које замрзавате поделите у мале порције ради лакшег замрзавања и одмрзавања.
- Не стављајте свеже намирнице које замрзавате директно поред већ замрзнутих намирница јер то може довести до повишења температуре већ замрзнутих производа.

UA КОРИСТУВАННЯ МОРОЗИЛЬНОЮ КАМЕРОЮ Мод. B

ФУНКЦІЯ СИГНАЛІЗАЦІЇ «ВІДКРИТІ ДВЕРЦІ» «S3»

Через 10 секунд після відкриття дверець на дисплеї з’явиться напис «door» («дверці») (мал. ж). Через 40 секунд після відкриття дверець увімкнеться також звукова сигналізація «Відкриті дверці»: як візуальний сигнал на дисплеї, так і акустичний сигнал буде відключено після закриття дверець.

ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

Кожна камера приладу має певне призначення.

- Верхні відсіки (A) призначені для заморожування свіжих продуктів
- Нижні ящики призначені тільки для зберігання швидко заморожених або звичайних заморожених продуктів
- Для того, щоб процес заморожування пройшов належним чином, треба увімкнути функцію швидкого заморожування не менш як за 3 години до розміщення продуктів в камері.

Після підготовки продуктів до заморожування (їх треба розділити на невеликі порції не більш ніж по 1 кг), оберніть їх належним чином пристосованими для цього поліетиленовою плівкою або алюмінієвою фольгою, загортайте їх якомога герметичніше, нанесіть на них дату та покладіть на відповідну полицю.

Для забезпечення правильного процесу заморожування рекомендується дотримуватись наступних рекомендацій:

- Максимальна кількість свіжих продуктів, яку можна заморозити (в кілограмах на 24 год.), вказана на табличці з технічними характеристиками.
- Розділіть продукти, що треба заморозити, на маленькі порції. Це сприятиме швидкому заморожуванню та розморожуванню потрібної кількості продуктів.
- Не допускайте контакту продуктів, що призначені для заморожування, з уже замороженими продуктами. Це допоможе уникнути підвищення температури заморожених продуктів.

RU

ФУНКЦИЯ СИГНАЛА ТРЕВОГИ – ДВЕРЬ ОТКРЫТА “S3”

Через 10 секунд после раскрытия двери на дисплее появляется бегущая надпись “ door “ (рис. h). Через 40 секунд после раскрытия двери включается также звуковой сигнал: зрительный сигнал тревоги на дисплее и звуковой сигнал отключаются при закрытии двери.

ЗАМОРОЗКА СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ

В приборе имеются четко разделенные отделения.

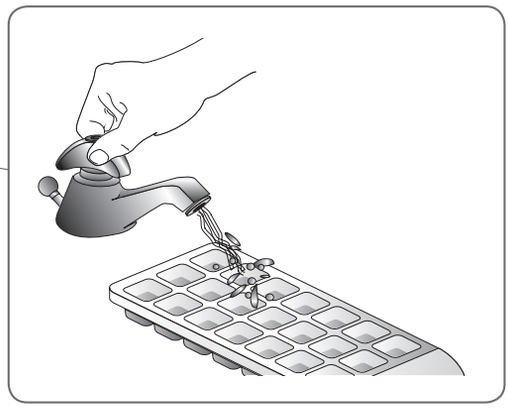
- Верхние отделения (A) служат для заморозки свежих продуктов.
- Нижние отделения должны использоваться только для хранения мороженых продуктов.
- Для оптимальной заморозки продуктов необходимо включить функцию быстрой заморозки минимум за 3 часа до размещения в камере продуктов.

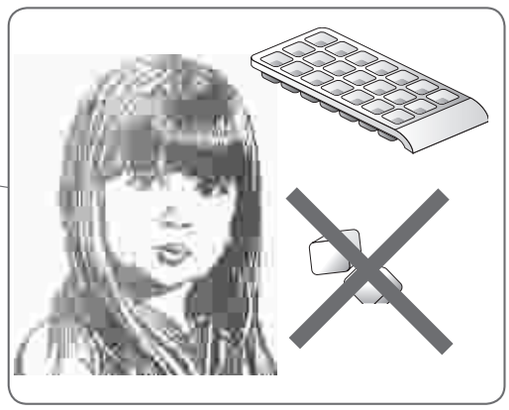
Приготовьте маленькие порции продуктов для заморозки (максимум 1 кг), заверните их в полиэтилен или фольгу, по возможности герметически закройте упаковки, надпишите на них дату заморозки и положите в специальное отделение.

Полезные советы для правильной заморозки продуктов.

- Максимальное количество свежих продуктов, которое можно заморозить в течение 24 часов, указано на табличке технических характеристик.
- Разделите продукты для заморозки на маленькие порции, чтобы их заморозка и размораживание происходило быстро и в необходимом количестве.
- Следите, чтобы продукты для заморозки не касались мороженых продуктов во избежание повышения их температуры.







UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

PL

ZALECENIA:

NIE wkładać do ust kostek lodu i nie spożywać zmrożonych sopli (sorbetów), bezpośrednio po wyjęciu ich z zamrażalnika, ponieważ mogłoby to spowodować zranienie ust.

NIE wkładać do zamrażalnika zamkniętych fabrycznie pojemników zawierających napoje lub inne płyny. Żywność i napoje ciepłe powinny zostać wystudzone przed ich umieszczeniem w zamrażalniku.

PRZECHOWYWANIE ŻYWNOŚCI ZAMROŻONEJ

W przypadku mrożonek nie można dokładnie określić dopuszczalnego czasu przechowywania, ponieważ zmienia się ona znacznie w zależności od typu produktu. Przestrzegając skrupulatnie zaleceń podawanych na opakowaniach mrożonej żywności można być pewnym, że przechowywanie jest właściwe.

WYTWARZANIE KOSTEK LODU

Napełnij pojemnik na lód w wodą; włóż go do komory zamrażalnika do odpowiedniej wysuwanej szufladki (jeśli taka istnieje w wyposażeniu).

KILKA RAD:

Upewnij się, że opakowanie jest nietknięte i nie ma na nim plam wilgoci lub wybrzuszeń; gdyby tak było mogłoby to oznaczać pogorszenie jakości zamrożonej żywności.

Produkty, które zaczęły się rozmrażać nie mogą być absolutnie ponownie mrożone. Nie przechowuj mrożonek dłużej, niż to zalecane.

POUŽITÍ MRAZÍCÍHO ODDÍLU

CZ

DOPORUČENÍ:

NEDÁVEJTE si do úst ledové kostky ani nejezte ledová lízátka ihned po vyjmutí z mrazničky, neboť by Vám mohly způsobit omrzliny v ústech.
Do mrazničky NEDÁVEJTE uzavřené nádoby s tekutinami, například nealkoholické nápoje. Teplá jídla i nápoje musí nejprve vychladnout a teprve potom je můžete vložit do mrazničky.

UCHOVÁNÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN

U zmrazených potravin není možné přesně stanovit dobu jejich uchování, protože závisí na druhu potravin.
Vždy proto dodržujte pokyny uvedené na obalu zmrazených potravin. Tak zajistíte nejlepší podmínky jejich uchování.

VÝROBA LEDOVÝCH KOSTEK

Misku na led naplňte do 3/4 vodou, poté ji položte do mrazícího prostoru do příslušné výsuvné zásuvky (je-li u modelu).

NĚKOLIK RAD:

Zkontrolujte, zda je obal neporušený, zda na něm nejsou vlhké skvrny nebo vyboulení, protože to by znamenalo, že se výrobek již začal kazit.
Potraviny, které se již začaly rozmrazovat, se v žádném případě nesmí znovu zmrazovat.
Neskladujte zmrazené potraviny delší dobu, než je uvedeno na obalu.

POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

ODPORÚČANIA:

NEBERTE do úst kocky ľadu a nejedzte mrazené výrobky (nanuky) ihneď po ich vybratí z mrazničky, pretože by mohli spôsobiť studené popáleniny.
NEVKLADAJTE do mrazničky vzduchotesne uzavreté nádoby s nápojmi alebo iným obsahom. Teplé potraviny a nápoje musíte pred vložením do mrazničky najprv vychladiť.

SKLADOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN

Pre mrazené potraviny nemožno určiť dobu správneho skladovania, pretože sa značne mení vzhľadom na rôznu povahu potravín.
Prísne dodržiavanie pokynov uvedených na obale mrazených potravín zaistí postupovanie najlepším spôsobom.

PRÍPRAVA ĽADOVÝCH KOCIEK

Naplňte misku na ľad do 3/4 vodou; vložte ju do mraziaceho priestoru, do príslušnej zásuvky (ak je súčasťou výbavy).

NIEKOĽKO RÁD:

Skontrolujte, či je obal neporušený a či na ňom nie sú vlhké škvrny alebo vydutia, pretože v uvedených prípadoch sa mohol zmrazený výrobok pokaziť.
Potraviny, ktoré sa čiastočne rozmrazili, nesmiete nikdy znovu zmrazovať.
Neskladujte hlbokozmrazené potraviny dlhšie, ako je odporúčané.

HU A FAGYASZTÓTÉR HASZNÁLATA

AJÁNLÁSOK:

A fagyasztótérből kivett jégkockákat vagy jégrudakat az égési sérülések elkerülése érdekében NEM ajánlatos azonnal fogyasztani.

NE rakjon a fagyasztótérbe folyadékot (például italt) tartalmazó lezárt tárolóedényeket.

A fagyasztótérbe való behelyezésük előtt a meleg ételeket és italokat le kell hűteni.

A FAGYASZTOTT ÉLELMISZEREK ELTARTHATÓSÁGA

A fagyasztott élelmiszerek eltarthatósági ideje nem állapítható meg pontosan, hiszen az élelmiszertípusonként jelentős eltérést mutat.

Érdemes mindig nagyon odafigyelni a fagyasztott élelmiszerek csomagolásán feltüntetett eltarthatósági időre.

JÉGKOCKA ELŐÁLLÍTÁS

3/4-ig töltse fel vízzel a jégkocka tartót, majd tegye azt vissza a fagyasztótérbe, a megfelelő kihúzható fiókba (ha van ilyen).

EGYÉB AJÁNLÁSOK

Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem nedves vagy duzzadt-e, mivel ebben az esetben elképzelhető, hogy a fagyasztott élelmiszer már minőségi károsodást szenvedett.

Tilos újra lefagyasztani azt az élelmiszert, aminek a felengedése már elkezdődött. Tilos a fagyasztott élelmiszereknek az ajánlottnál hosszabb időn keresztül való eltartása.

LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

REKOMENDACIJOS

NIEKADA nedėkite ledo kubelių į burn ir nevalgykite ledinukų, kurie buvo k tik išimti iš šaldiklio, nes galite susižeisti burną.

NEDĖKITE į šaldiklį sandarių talpų, kuriose yra skysčių, pvz., gaiviųjų gėrimų.

Prieš dedant į šaldiklį šiltus maisto produktus ir gėrimus, reikia palaukti, kol jie atauš.

ŠALDYTO MAISTO LAIKYMAS

Šaldytiems maisto produktams neįmanoma tiksliai numatyti faktinio galiojimo laiko, nes jis kinta priklausomai nuo produkto rūšies.

Kad būtų saugu, visada laikykitės ant šaldytų maisto produktų pakuočių pateiktų nurodymų.

LEDO KUBELIŲ RUOŠIMAS

Pripildykite 3/4 ledo vonelės vandens. Padėkite ją į stumdomą stalčiuką (jei yra montuojamas) į šaldiklio skyrių.

BENDRAS PATARIMAS

Įsitikinkite, kad pakuotė yra nepažeista ir kad nėra drėgmės žymių arba išsipūtimų, nes jie parodo, kad šaldyti maisto produktai galėjo pagesti.

Bet koks maistas, kuris buvo pradėtas atšildyti, jokiu būdu neturi būti pakartotinai užšaldytas.

Šaldytų maisto produktų nelaikykite ilgiau negu rekomenduojama.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

ПРЕПОРУКЕ

НЕ стављати у уста коцке леда и не јести штапиће сладоледа (сладолед на дршци), одмах пошто се изваде из замрзивача, пошто могу да проузрокују опекотине од хладноће.

НЕ уносити у замрзивач затворене судове са течностима као што су напици или течности друге врсте.

Храна и топли напици треба да се охладе пре него што се унесу у замрзивач.

ЧУВАЊЕ ДУБОКО ЗАМРЗНУТЕ ХРАНЕ

За дубоко замрзнуту храну ефективан временски период чувања не може да се утврди са прецизношћу, зато што он варира знатно због различитих својстава хране. Придржавајући се доследно упутстава која су дата на паковању дубоко замрзнуте хране, бићете увек сигурни да поступате на најбољи начин.

ПРАВЉЕЊЕ ЛЕДА У КОЦКАМА

Напунити калуп за прављење леда са 3/4 воде; вратити га затим у одељак замрзивача и одговарајућу фиоку (уколико се налази у прибору)

НЕКОЛИКО САВЕТА:

Уверите се у то да паковање није оштећено, и да нема влажних мрља или да није надувено, зато што у тим случајевима дубоко замрзнути производ може бити већ покварен.

Храна која је почела да се одмрзава, не сме никако да се поново замрзава.

Немојте чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена чувања.

UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

ПОРАДИ:

НЕ кладіть в рот кубики льоду і не споживайте морожених лизунців зразу ж після того, як їх вийняли з морозильної камери, тому що це може викликати холодні опіки.

НЕ поміщайте у морозильну камеру герметично закупорених посудин з рідинами, якими є, наприклад, напої та ін. Гарячі харчі і напої перед їх заморожуванням повинні охолоджуватися.

ЗБЕРІГАННЯ МОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

Для морожених продуктів дійсний строк зберігання не може бути встановлений з точністю, тому що він значно залежить від самої природи харчів. Акуратно дотримуючись інструкцій, наведених на упаковці морожених продуктів, Ви завжди будете впевнені у своїх діях.

КУБИКИ ЛЬОДУ

Наповніть ванночку для льоду водою на 3/4; поставте її у морозильник у відповідний висувний ящик (якщо він є).

Деякі поради:

Запевніться, що упаковка продуктів не була розірвана і що на ній немає вологих плям чи здуття, тому що у цих випадках морожені продукти можуть бути зіпсовані. Продукти, які почали розморожуватися, у жодному випадку не можуть знову заморожуватися.

Не зберігати морожених продуктів довше вказаного строку.

RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

РЕКОМЕНДАЦИИ

НЕ кладите в рот кубики льда и не ешьте мороженое типа эскимо, которые только что были вынуты из морозильной камеры, во избежание ожогов от холода.

НЕ кладите в морозильную камеру закупоренные емкости, содержащие жидкости, напитки и т.п. Горячие продукты или напитки перед охлаждением должны быть предварительно остужены.

ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Срок эффективного хранения замороженных продуктов варьируется в зависимости от типа продукта. Строго соблюдайте рекомендации по хранению замороженных продуктов, указанные на упаковке

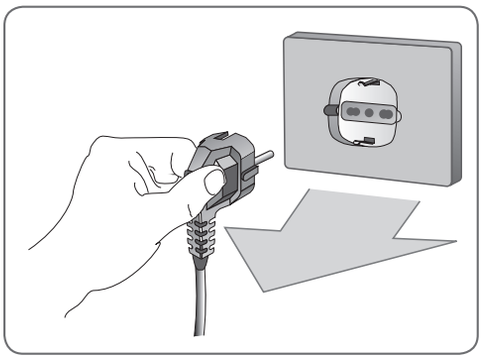
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУБИКОВ ЛЬДА

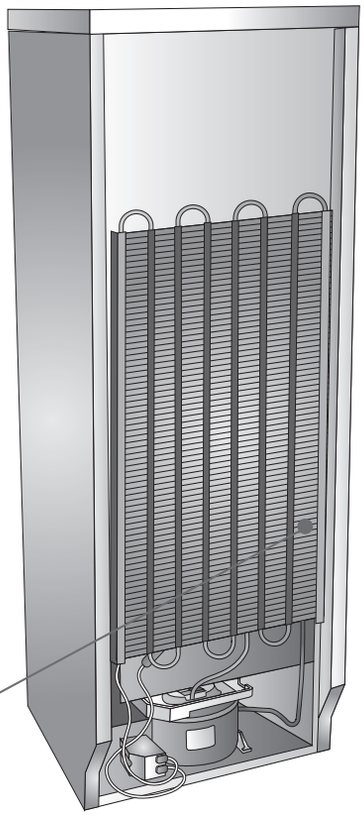
Наполните емкость для льда водой и поставьте ее в соответствующее выдвижное отделение морозильной камеры (если предусмотрено).

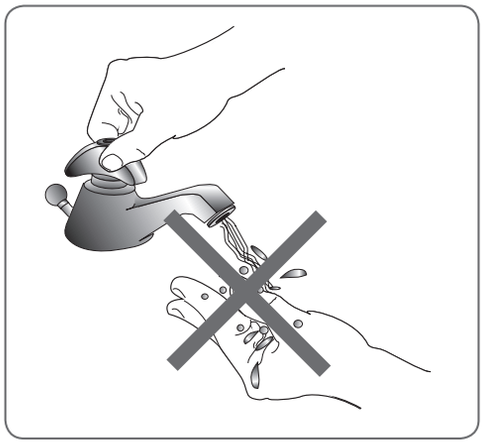
СОВЕТЫ ПО ХРАНЕНИЮ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ

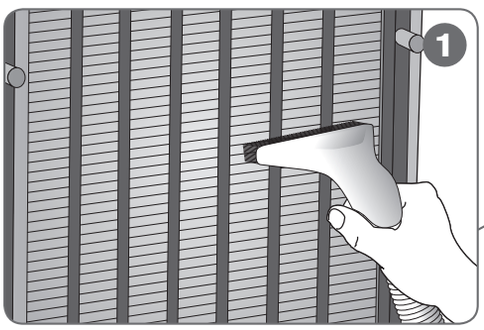
Убедитесь, что упаковочный материал не поврежден, на упаковке нет влажных пятен, и упаковка не вздулась. В противном случае замороженный продукт мог испортиться.

Не храните замороженные продукты дольше определенного срока хранения, существующего для каждого вида продуктов.









ODSZRANIANIE

PL

W wypadku zamrażarki NO-FROST model (A-B) rozmrażanie obywa się automatycznie, dlatego nie ma konieczności wykonywania tego ręcznie.

OSTRZEŻENIE! Nie używać narzędzi mechanicznych ani innych niż zalecane przez producenta sposobów przyśpieszenia odmrażania.

UWAGA: Wewnątrz pojemnika z żywnością nie używać urządzeń elektrycznych, jeśli nie są zalecane przez producenta.

Zawsze przed dokonywaniem jakiegokolwiek czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Żadna część ochronna (ruszt prosty, osłona) nie może być przesuwana przez niewykwalifikowaną osobę: w żadnym razie nie włączać urządzenia bez tych części ochronnych.

Do czyszczenia wnętrza – części plastikowych i uszczelek przy drzwiczkach:

Nie używać substancji ścierających i środków czyszczących żadnego typu.

- Używać jedynie roztworu dwuwęglanu sodowego w letniej wodzie: 2 łyżki na 2 litry wody.

1 Czyszczenie skraplacza

- Przynajmniej dwa razy do roku.
- Używać odkurzacza domowego lub szczotki. Brudny skraplacz wpływa negatywnie na urządzenie, obniżając jakość jego działania.

ODMRAZOVÁNÍ

CZ

U mrazícího zařízení NO-FROST model (A-B) k odmrazení dojde automaticky, takže není třeba žádného ručního zásahu.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádné mechanické nástroje nebo jiné umělé metody na urychlení procesu odmrazování, jestliže nejsou doporučeny výrobcem.

UPOZORNĚNÍ: Uvnitř oddílu na uchovávání potravin nepoužívejte elektrické přístroje, jestliže nejsou doporučeny výrobcem.

Před jakoukoliv operací čištění přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrického proudu.

Žádná ochrana (mřížka nebo kryt) nesmí být odstraňována nekvalifikovaným personálem. V žádném případě přístroj nesmí být spouštěn bez ochran.

Na čištění vnitřní strany všech plastových částí a těsnění dveří

Nepoužívejte brusné prostředky a žádné mycí prostředky.

- Používejte pouze zažívací sodu rozpuštěnou v teplé vodě, 2 lžíce na 2 litry vody.

1 Čištění kondenzátoru

- Je třeba jej provádět dvakrát za rok.
- K čištění používejte vysavač k domácímu použití nebo kartáč. Znečištěný kondenzátor může negativně ovlivnit chod přístroje a snížit jeho výkonnost.

ODMRAZOVANIE

SK

V prípade modelu mrazničky NO-FROST (A-B) sa odmrazovanie vykonáva automaticky a preto nie sú potrebné manuálne zásahy

UPOZORNENIE! nepoužívajte mechanické, ani iné umelé metódy na urýchlenie procesu odmrazovania, ak ich neodporučil výrobca.

POZOR: Vnútri oddelenia na skladovanie potravín nepoužívajte elektrické zariadenia, ak nie sú odporučené výrobcom.

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia spotrebič vždy odpojte od elektrického napájania.

Žiadny ochranný prvok (drôtená mriežka, ochranný kryt) nesmie byť odstránený nevyškoleným pracovníkom: je prísne zakázané nechať spotrebič v činnosti, ak sú ochranné prvky odmontované.

Čistenie všetkých plastových vnútorných častí a tesnenia dverí

Nepoužívajte žiadne abrazívne, ani iné čistiace prostriedky.

- Používajte výhradne roztok sódy bikarbóny vo vlažnej vode, 2 lyžice v 2 litroch vody.

1 Čistenie kondenzátora

- Vykonávajte aspoň dvakrát ročne.
- Používajte vysávač na domáce použitie alebo kefu. Špinavý kondenzátor negatívne ovplyvňuje činnosť spotrebiča znižovaním jeho výkonu.

HU LEOLVASZTÁS

NNO-FROST rendszerű (**A-B** típusú) fagyasztó esetén a leolvasztás automatikusan történik, vagyis nincs szükség kézi beavatkozásra

FIGYELMEZTETÉS! Tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő mechanikus eszközöket vagy egyéb módokat alkalmazni a leolvasztási folyamat meggyorsításához.

FIGYELEM: Tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú elektromos berendezéseket használni az élelmiszerek tárolására szolgáló rekeszben.

Bármilyen tisztítási művelet megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.

Szakképzettséggel nem rendelkező személy számára tilos bármilyen védőelem (hálós rács, burkolat) eltávolítása: ezen védőelemek nélkül a készülék üzemeltetése szigorúan tilos.

A műanyagból készült alkatrészek és az ajtótömítés tisztításához

Soha ne használjon dörzshatású anyagot vagy mosószert.

- Kizárólag langyos nátriumbikarbonát-oldatot használjon (2 evőkanál 2 liter vízhez).

1 A kondenzátor tisztítása

- Legalább évente kétszer el kell végezni.
- Használjon ehhez háztartási porszívót vagy kefét. A bepiszkolódott kondenzátor kedvezőtlenül befolyásolja a készüléket, csökkentve annak teljesítményét.

LT ATITIRPINIMAS

Jei nusipirkote **NO–FROST (NEKAUPIANTĮ LEDO)** šaldiklio modelį (**A–B**), atitirpinimas yra automatiškas, todėl nereikalingas naudotojo įsikišimas.

ĮSPĖJIMAS! Norėdami pagreitinti atitirpimo procesą, nenaudokite jokių mechaninių prietaisų arba kitų būdų, kurių nerekomenduoja gamintojas.

ĮSPĖJIMAS! Maisto laikymo skyriuje nenaudokite jokių elektros prietaisų, išskyrus gamintojo numatytais atvejais.

Prieš pradėdami valyti, įrenginį išjunkite iš elektros tinklo.

Apsaugų (vielinių grotelių, dangčių) negali nuimti reikiamos kvalifikacijos neturintys asmenys: nenaudokite įrenginio, jei apsaugos buvo nuimtos.

Valydami vidines plastikines dalis ir durelių tarpiklį:

nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų arba valymo priemonių.

– Naudokite šiltą valgomosios sodos tirpalą (du valgomieji šaukštai dviem litrams vandens).

1 Kondensatoriaus valymas

– Šis darbas turi būti atliekamas du kartus per metus.
– Valykite naudodami buitinį dulkių siurblį arba šepetį. Užterštas kondensatorius daro neigiamą poveikį įrenginiui ir pablogina jo veikimą.

SR ОДЛЕЂИВАЊЕ

У случају „**NO-FROST**" замрзивача (A-B) одмрзавање се врши аутоматски и зато не захтева учешће корисника.

УПОЗОРЕЊЕ! За убрзавање процеса одмрзавања не користите никакве механичке уређаје нити друге вештачке методе сем оних које је препоручио произвођач.

УПОЗОРЕЊЕ: Не користите електричне уређаје унутар одељака за складиштење намирница, сем ако је то одобрио произвођач.

Пре почетка било каквог чишћења, искључите уређај из струје.

Штитнике (решетка, поклопци) сме да скида искључиво квалификовано особље: не користите уређај ако су штитници скинути.

При чишћењу унутрашњих пластичних делова и заптивке за врата:

Не користите никаква абразивна средства и детерџенте.

- Користите топао раствор соде бикарбоне (две кашике у два литра воде).

1 Чишћење кондензатора

- То треба обављати бар двапут годишње.
- Очистите усисивачем или четком. Запрљан кондензатор може негативно утицати на рад уређаја и смањити његов радни учинак.

UA РОЗМОРОЖУВАННЯ

Для морозильної камери з системою охолодження без утворення інею (**NO-FROST**) моделі (A-B), розморожування відбувається автоматично, тому немає потреби в ручному втручанні в процес

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не користуйтеся механічними приладами або іншими штучними методами для прискорення процесу розморожування, якщо вони не рекомендовані виробником.

УВАГА: Не використовуйте електричні прилади всередині відсіку для зберігання продуктів, якщо вони не належать до типу, рекомендованого виробником.

Перед будь-якою операцією чистки завжди вимикайте прилад з електричної розетки.

Забороняється знімати будь-які засоби захисту (дротові грати, картери) без залучення кваліфікованого персоналу: категорично забороняється користування приладом без цих засобів захисту.

Для внутрішньої чистки всіх пластмасових деталей та ущільнення дверець

Не використовуйте абразивні та миючи засоби будь-якого типу.

- Користуйтесь тільки теплим водним розчином харчової соди (2 ложки на 2 літри води).

1 Чистка конденсатора

- Проводити не рідше, ніж двічі на рік.
- Користуйтеся побутовим пилососом або щіткою. Забруднений конденсатор негативно впливає на роботу приладу, погіршуючи його експлуатаційні характеристики

RU РАЗМОРАЖИВАНИЕ

При наличии морозильной камеры с функцией **NO-FROST** модель (A-B) размораживание выполняется автоматически без участия человека.

ОСТОРОЖНО! Не пользуйтесь какими бы то ни было предметами или другими искусственными методами, отличающимися от рекомендуемых изготовителем, для ускорения процесса размораживания.

ВНИМАНИЕ: не пользуйтесь в отделении хранения продуктов электрическими приборами, если они не соответствуют рекомендуемым изготовителем.

Прежде чем приступать к очистке прибора, обязательно отключайте его от сети.

Не специалистам запрещается снимать защиты прибора (решетка, картер): категорически запрещается допускать работу прибора без указанных защитных приспособлений.

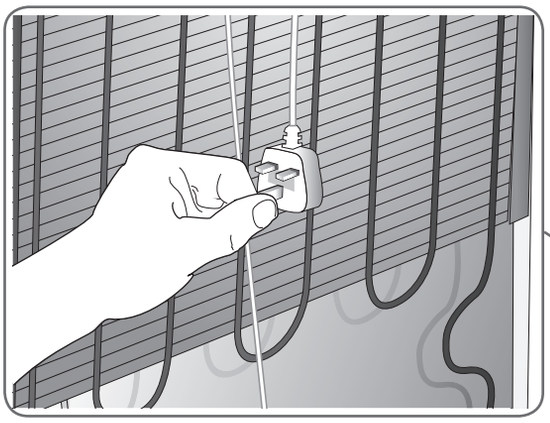
Очистка всех внутренних частей прибора из пластмассы и дверных прокладок

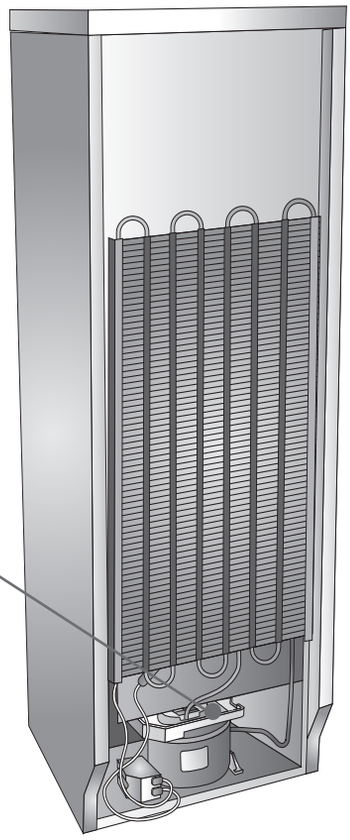
Ни в коем случае не пользуйтесь никакими абразивными и моющими составами.

- Используйте только раствор питьевой соды в теплой воде в соотношении 2 ложки на 2 литра воды.

1 Очистка конденсатора

- Рекомендуется очищать конденсатор не реже двух раз в год.
- Используйте для этого бытовой пылесос или щетку. Грязный конденсатор отрицательно влияет на качество работы прибора.





44 CZYSZCZENIE PL

Jeśli nie będą Państwo korzystać z urządzenia przez długi czas

- Opróżnić pojemniki,
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Wyczyścić pojemniki i wytrzeć je,
- Zostawić otwarte drzwi, aby przeszkodzić tworzeniu się nieprzyjemnego zapachu lub pleśni.

Kabel zasilania

- Co jakiś czas robić przegląd kabla zasilania, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.
- Jeśli stwierdzą Państwo uszkodzenie kabla, proszę nie używać urządzenia i nie próbować naprawiać go samodzielnie, lecz poprosić osobę wykwalifikowaną o jego wymianę.

ČIŠTĚNÍ CZ

Před dlouhodobým nepoužíváním spotřebiče

- Vyprázdněte oddíly.
- Přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Vyčistěte a vysušte oba oddíly.
- Nechte otevřené dveře, aby se uvnitř nevytvářel zápach nebo plísně.

Napájecí kabel

- Pravidelně kontrolujte neporušenost napájecího kabelu.
- V případě poškození kabelu přístroj nepoužívejte a nesnažte se jej opravit, ale obraťte se na kvalifikovaný personál, který provede výměnu kabelu.

ČISTENIE SK

Dlhodobá neprítomnosť

- Vyprázdnite priestory.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Vyčistite obidva priestory a osušte ich.
- Dvere nechajte otvorené, aby ste zabránili tvorbe nepríjemných pachov alebo plesní.

Napájací elektrický kábel

- Pravidelne kontrolujte prívodný elektrický kábel, či nie je poškodený.
- V prípade, že je kábel poškodený, spotrebič nepoužívajte a nepokúšajte sa o opravu sami, ale obráťte sa na vyškolených pracovníkov a požiadajte o jeho výmenu.

HU TISZTÍTÁS

Hosszabb távollét esetén

- Ürítse ki a rekeszeket.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Tisztítsa ki, majd törölje szárazra mind a hűtőteret, mind a fagyasztóteret.
- A kellemetlen szagok vagy penész képződésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtókat.

Hálózati zsinór

- Időről-időre ellenőrizze a hálózati zsinór épségét.
- Sérült zsinór esetén ne használja a készüléket és ne is próbálkozzék a javítással, hanem forduljon szakemberhez és cseréltesse ki a zsinórt.

LT VALYMAS

Šaldytuvas nenaudojamas ilgesnį laiko tarpą

– Ištuštinkite skyrius.
– Išjunkite įrenginį iš elektros tinklo.
– Išvalykite ir išdžiovinkite abu skyrius.
– Kad nesusidarytų blogas kvapas arba pelėsių, palikite dureles praviras.

Elektros kabelis

- Norėdami patikrinti elektros kabelio būklę, periodiškai jį patikrinkite.
  Jei elektros kabelis pažeistas, įrenginio nenaudokite, remonto darbų patys neatlikite. Kabeliui pakeisti iškvieskite kvalifikuotą elektriką.

SR ЧИШЋЕЊЕ

У случају дужег одсуства

- Испразните одељке.
- Искључите уређај из струје.
- Очистите оба одељка и осушите их.
- Оставите врата отворена да спречите настанак непријатних мириса и буђи.

Кабл за напајање

- Повремено проверавајте стање кабла за напајање.
- Ако је кабл оштећен, не користите уређај и не покушавајте да га оправите. За замену неисправног кабла позовите квалификованог електричара.

UA ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ

У разі тривалих періодів перебування приладу без роботи

- Вийміть усі продукти з відсіків.
- Відключіть прилад від електромережі.
- Очистіть обидва відсіки та висушіть їх.
- Залиште дверці відкритими, щоб запобігти утворенню неприємних запахів та плісені.

Шнур живлення

- Періодично перевіряйте шнур живлення, контролюючи його цілісність.
- У разі пошкодження шнура живлення, не користуйтеся приладом і не намагайтеся відремонтувати шнур. Для його заміни верніться до кваліфікованого спеціаліста.

RU ЧИСТКА

В случае длительного отсутствия

- Опорожните отделения.
- Отключите прибор от электрической сети.
- Очистите и просушите оба отделения.
- Оставьте двери открытыми во избежание появления внутри неприятных запахов или плесени.

Кабель электропитания

- Периодически проверяйте целостность кабеля электропитания.
- В случае повреждения кабеля не пользуйтесь прибором и не пытайтесь сами его отремонтировать; для замены кабеля обратитесь к квалифицированным специалистам.



ANALIZA AWARII

PL

1) Urządzenie nie działa
- Czy jest przerwa w dopływie prądu?
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu?
- Czy nie jest uszkodzony przewód zasilania?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

2) Temperatura wewnątrz pojemników nie jest wystarczająco niska
- Czy drzwiczki są prawidłowo zamknięte?
- Czy urządzenie nie jest ustawione blisko źródła ciepła?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?
- Czy skraplacz jest wyczyszczony?

3) Temperatura wewnątrz pojemników lodówki jest zbyt niska
- Czy termostat jest na właściwej pozycji?

4. Urządzenie działa zbyt hałaśliwie
- Czy urządzenie styka się z innymi meblami lub przedmiotami?
- Czy rury w dolnej części dotykają się lub wibrują?
- Czy lodówka jest dobrze wypoziomowana?

JAK ODSTRANIT PORUCHU

CZ

1) Spotřebič nefunguje
- Nebyl přerušený proud?
- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Není poškozený přívodní kabel?
- Je nastavení na displeji správné?

2) Teplota uvnitř oddílů není dostatečně nízká
- Jsou dveře dobře zavřené?
- Není spotřebič umístěný blízko zdroje tepla?
- Je nastavení teploty správné?
- Je kondenzátor čistý?

3) Teplota uvnitř chladícího prostoru je příliš nízká
- Je termostat ve správné poloze?

4) Spotřebič je nadměrně hlučný
- Nedotýká se spotřebič jiného nábytku nebo předmětů?
- Nedotýkají se trubky na zadní straně a nevibrují?
- Je spotřebič dobře vyrovnaný?

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

1) Spotrebič nefunguje
- Nebola prerušená dodávka elektrickej energie?
- Je zástrčka správne zasunutá v elektrickej sieti?
- Nie je poškodený prívodný elektrický kábel?
- Je nastavená správna teplota?

2) Teplota vnútri oddelení nie je dostatočne nízka.
- Dvere sa správne zatvárajú?
- Nestojí spotrebič blízko tepelného zdroja?
- Je nastavená správna teplota?
- Nie je špinavý kondenzátor?

3) Teplota vnútri chladiaceho oddelenia je príliš nízka
- Je správne nastavený termostat?

4) Spotrebič je nadmerne hlučný
- Spotrebič sa dotýka iných častí nábytku alebo iných predmetov?
- Rúrky na zadnej stene sa dotýkajú alebo vibrujú?
- Je spotrebič vo vodorovnej polohe?

HU HIBAKERESÉS

1) A készülék nem működik
- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba?
- Nem sérült-e meg a hálózati zsinór?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

2) A rekeszek belsejének hőmérséklete nem elég alacsony
- Jól záródnak-e az ajtók?
- Nincs-e a készülék hőforrás közelében?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?
- Meg van-e tisztítva a kondenzátor?

3) A hűtőtér belsejének hőmérséklete túlságosan alacsony
- ól van-e beállítva a termosztát?

4) A készülék túl zajosan működik
- Érintkezik-e a készülék valamilyen bútorral vagy egyéb tárggyal?
- Nem érnek-e össze, illetve nem rázkódnak-e a készülék hátulján lévő csövek?
- Nem áll-e ferdén a készülék?

LT GEDIMŲ NUSTATYMAS

1) Prietaisas neveikia.
- Ar nedingo elektra?
- Ar kištukas tinkamai įkištas į elektros tinklo lizdą?
- Ar nepažeistas elektros kabelis?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

2) Temperatūra skyriaus viduje nepakankamai žema.
- Ar durelės tinkamai užsidaro?
- Ar prietaisas nėra pastatytas prie šilumos šaltinio?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?
- Ar kondensatorius švarus?

3) Temperatūra šaldytuvo skyriuje yra per žema.
- Ar termostatas nustatytas į tinkamą padotį?

4) Prietaisas dirba labai triukšmingai.
- Ar prietaisas nesiliečia su kitais baldais arba daiktais?
- Ar užpakalyje esantys vamzdeliai nesiliečia ir nevibruoja?
- Ar prietaisas stovi lygiai?

SR ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ

1) Уређај не ради
- Да ли је дошло је до прекида напајања електричном струјом?
- Да је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу?
- Да ли је кабл за напајање оштећен?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правилан?

2) Температура у унутрашњости одељака није довољно ниска
- Да ли се врата правилно затварају?
- Да ли је уређај инсталиран близу неког извора топлоте?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правилан?
- Да ли је кондензатор очишћен?

3) Температура у унутрашњости одељка фрижидера је сувише ниска
- Да ли је термостат у правилном положају?

4) Уређај је сувише бучан
- Да ли се уређај налази у директном контакту са осталим кухињским елементима или предметима?
- Да ли се цеви на задњој страни додирују или вибрирају?
- Да ли је уређај добро нивелисан?

UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

1) Обладнання не працює
- Є перерви у подачі електроенергії?
- Штепсель добре сидить у розетці?
- Електричний шнур пошкоджений?
- Вказівки температури на дисплеї вірні?

2) Температура всередині відділень недостатньо низка
- Дверцята добре закриваються?
- Обладнання встановлено поряд з джерелом тепла?
- Встановлена правильна температура?
- Конденсатор чистий?

3) Температура всередині холодильника надто низька
- Термостат встановлений на правильній відмітці?

4) Обладнання дає дуже багато шуму
- Обладнання щільно стоїть з іншими меблями або предметами?
- Труби з заднього боку торкаються одна одної або вібрують?
- Обладнання добре вирівняне?

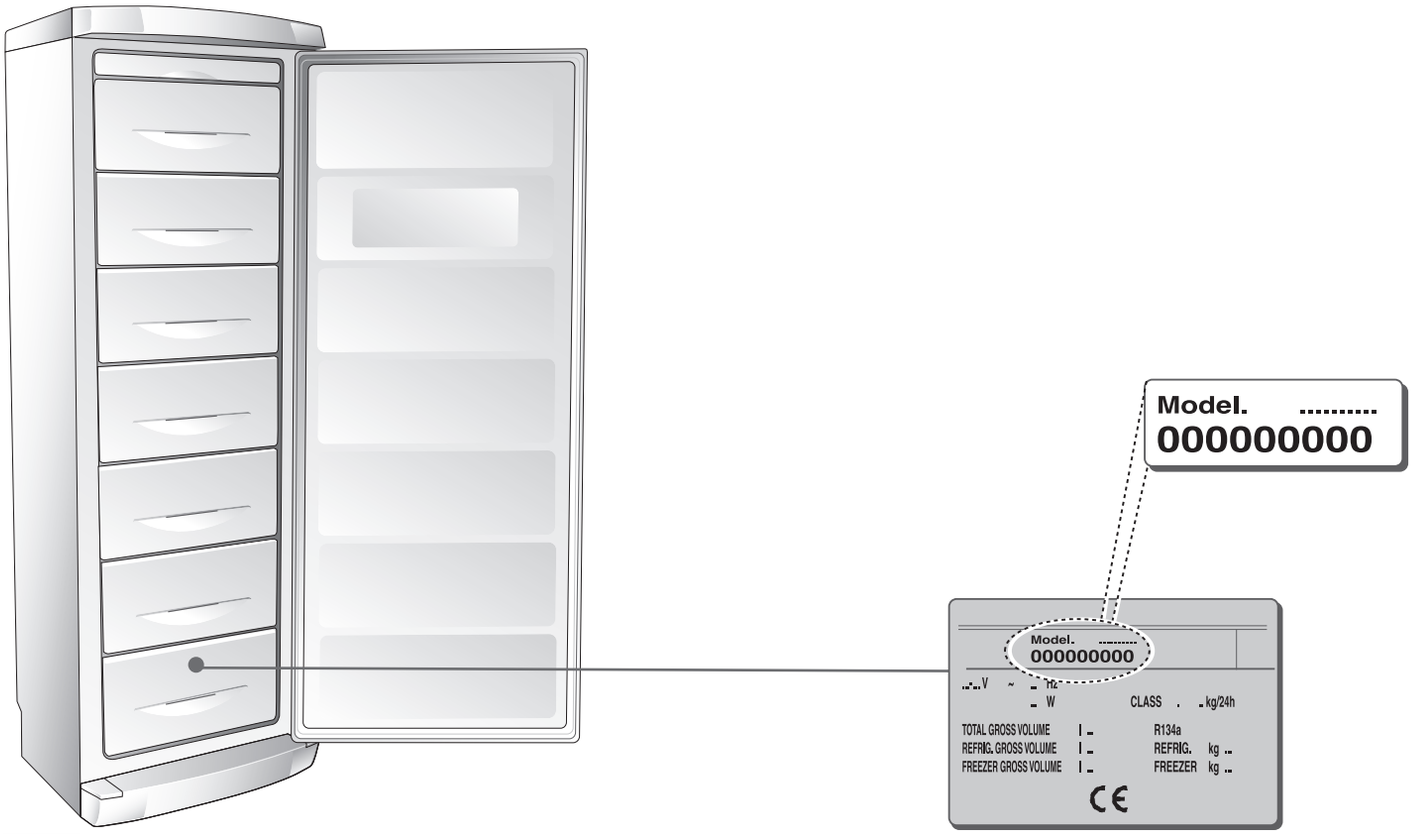
RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

1) Прибор не работает
- Прервана подача питания?
- Плохо вставлена вилка в розетку?
- Поврежден кабель питания?
- Неправильная настройка температуры?

2) Температура внутри отделений недостаточно низкая
- Плохо закрываются двери?
- Прибор установлен вблизи от источника тепла?
- Неправильная настройка температуры?
- Загрязнен конденсатор?

3) Температура внутри холодильной камеры слишком низкая
- Термостат в верном положении?

4) Слишком сильный шум при работе прибора
- Прибор касается мебели или других предметов?
- Трубы с задней стороны касаются друг друга или вибрируют?
- Прибор выставлен по уровню?



SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ

PL

PRZED SKONTAKTOWANIEM SIĘ Z SERWISEM OBSŁUGI:

- Sprawdzić, czy można samodzielnie wyeliminować awarie (patrz: “Klucz do analizy awarii”).
- Uruchomić ponownie lodówkę, aby sprawdzić, czy usunęli Państwo zakłócenie. Jeśli nie dało to rezultatu, proszę ponownie wyłączyć urządzenie i powtórzyć całą operację po godzinie.

Jeśli lodówka nie działa dobrze lub w ogóle nie działa, zanim zwrócą się Państwo o pomoc do obsługi technicznej, w Państwa interesie jest sprawdzić, czy:

- wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu;
- jest prąd w przewodzie elektrycznym;
- temperatura została ustawiona właściwie;
- drzwi są dobrze zamknięte;
- napięcie zasilania odpowiada napięciu urządzenia (± 6%).
- Jeśli nadal nie daje to żadnych wyników, proszę skontaktować się z serwisem obsługi.

Należy podać:

- typ awarii
- model urządzenia
- numer z tabliczki informacyjnej

SERVIS

CZ

Než se spojíte se servisem:

- Přesvědčete se, zda nemůžete odstranit poruchu sami (viz „Jak odstranit poruchu“).
- Znovu zapněte spotřebič a přesvědčete se, zda porucha trvá. Je-li tomu tak, spotřebič opět vypněte a zkoušku po hodině zopakujte.

Jestliže spotřebič nefunguje dobře nebo nefunguje vůbec, před zavoláním do servisu si ve vlastním zájmu ověřte, zda:

- Zástrčka je správně zasunutá do zásuvky;
- Nedošlo k výpadku elektrického proudu;
- Teplota je správně nastavená;
- Dveře jsou dobře zavřené;
- Napětí v napájecí síti odpovídá napětí spotřebiče (+6%);
- V případě stále trvající poruchy zavolejte do servisu.

Sdělte:

- Druh poruchy
- Model
- Číslo typového štítku

SERVIS

SK

Predtým, ako zavoláte servis:

- skontrolujte, či nedokážete problém odstrániť sami (pozrite „Príručka na odstraňovanie problémov“).
- Spotrebič vypnite a znovu zapnite, aby ste skontrolovali, či sa problém neodstránil. Ak je výsledok negatívny, znovu spotrebič odpojte od elektrickej siete a zopakujte operáciu po uplynutí jednej hodiny.

Ak spotrebič nefunguje správne alebo dokonca vôbec, predtým, ako zavoláte technika, vo vlastnom záujme skontrolujte:

- či je zástrčka správne zasunutá do elektrickej zásuvky;
- či je elektrická sieť pod napätím;
- či je nastavená správna teplota;
- či sa dvere zatvárajú správne;
- či napätie siete zodpovedá napätiu spotrebiča (+-6%).
- Ak je výsledok ešte stále negatívny, zavolajte servis.

Oznámte:

- druh poruchy
- model spotrebiča
- výrobné číslo

HU VEVŐSZOLGÁLAT

Mielőtt a vevőszolgálatot hívná:

- Ellenőrizze, hogy egyedül nem tudja-e elhárítani a hibát (lásd a “Hibakeresési útmutató” című részt).
- Indítsa el újra a készüléket, és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót, és a műveletet ismételje meg egy óra múlva.

Ha a szakember kihívása előtt a készülék egyáltalán nem vagy nem megfelelően működik, akkor saját érdekében ellenőrizze a következőket:

- a hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba;
- van-e áram az elektromos rendszerben;
- helyesen van-e beállítva a hőmérséklet;
- tökéletesen záródnak-e az ajtók;
- a hálózati feszültség értéke megfelel-e a készülékhez előírtnak (+- 6%).
- Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

Közölje:

- a hiba jellegét
- a készülék típusát
- a gyártási számot

LT TECHNINĖS PAGALBOS TARNYBA

Prieš kreipdamiesi į pagalbos tarnyb

- Patikrinkite, ar galima pašalinti gedimą naudojant “Gedimų nustatymo” nurodymus.
- Pakartotinai įjunkite prietaisą, kad patikrintumėte, ar problema buvo išspręsta. Jei gedimas išlieka, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir vėl įjunkite po valandos.

Jei prietaisas veikia netinkamai arba visai neveikia, prieš skambindami į Techninės pagalbos tarnybą, patikrinkite, ar:

- Kištukas yra tinkamai įkištas į elektros tinklo lizdą.
- Veikia elektros tinklas.
- Temperatūra yra tinkamai nustatyta.
- Durelės tinkamai užsidaro.
- Elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso įtampą (+- 6%).
- Jei gedimas išlieka, skambinkite į pagalbos tarnybą.

Informuokite pagalbos tarnybą apie:

- gedimo tipą;
- prietaiso modelį;
- serijos numerį.

SR СЕРВИСНА СЛУЖБА

Пре него што контактирате сервисну службу:

- Проверите да ли је могуће да отклоните сами неисправност (видите “Упутство за отклањање неисправности”).
- Пустите уређај поново у рад да бисте се уверили да је неисправност отклоњена. Уколико је резултат негативан, искључите поново уређај и поновите операцију после једног сата.

Уколико уређај не функционише или уколико уопште не ради, онда пре него што захтевате интервенцију сервисног техничара саветујемо Вам, да у Вашем интересу, проконтролишите:

- Да ли је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу;
- Да ли има напона у мрежној утичници;
- Да ли је температура правилно подешена;
- Да ли се врата потпуно затварају;
- Да ли напон електричне инсталације одговара напону уређаја (± 6%).
- Уколико је резултат још увек негативан, контактирајте сервисну службу.

Саопштите следеће:

- врсту квара
- модел
- фабрички број

UA ТЕХНІЧНИЙ СЕРВІС

Перш, ніж викликати працівників технічного сервісу:

- Перевірте, чи можна самостійно усунути несправності (див. “Як виявити несправності”).
- Повторно увімкнути обладнання, щоб переконатися, що проблема була вирішена. Якщо результат негативний, знову виключіть холодильник і повторіть цю операцію через годину.

Якщо обладнання погано працює або ж не працює зовсім, перед тим, як викликати техніка, у Ваших інтересах краще перевірити, чи:

- штепсель добре сидить у розетці;
- є напруга у електромережі;
- температура була встановлена правильно;
- дверцята щільно закриті;
- напруга в електричній мережі відповідає напрузі обладнання (± 6%).
- якщо результат продовжує залишатися негативним, зверніться у Службу сервісу.

Повідомте:

- вид несправності
- модель
- фабричний номер

RU ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Прежде чем обратиться в Центр техобслуживания

- Проверьте, нельзя ли самостоятельно устранить неисправность (см. “Поиск неисправностей”).
- Вновь включите прибор, чтобы убедиться в том, что неисправность действительно устранена. Если же это не так, отключите прибор и повторите операцию через час.

Если прибор не работает должным образом или вообще не работает, прежде чем вызывать мастера, рекомендуется проверить:

- правильно ли вставлена вилка в розетку;
- наличие напряжения в электрической сети;
- правильность настройки температуры;
- плотность закрытия дверей;
- соответствие напряжения питания напряжению прибора (± 6%);
- если после этого прибор все еще не работает, обратитесь в Центр технического обслуживания.

Сообщите:

- тип неисправности
- модель прибора
- номер паспорта

NOTES

Questo libretto, stampato su carta **ECOLABEL,** assicura il rispetto dei seguenti criteri:
★ utilizzo di fibre riciclate o di fibre vergini provenienti da foreste a gestione sostenibile
★ limitazione delle emissioni di anidride carbonica e di zolfo nell'aria durante il processo
★ riduzione dell'emissioni inquinanti nelle acque durante il processo.

This booklet is printed on **ECOLABEL** paper, which meets the following criteria:
★ paper made with recycled fibres or virgin wood fibres originates from well-managed forests
★ lower air pollution during paper manufacturing
★ lower water pollution during paper manufacturing

ARDO

461307348 PL CZ SK HU LT SR UA RU STAMPA TLF **852/02** 23/05/2008